

MANUEL D'UTILISATION ET DES PIÈCES



Mikasa SÉRIES
MODÈLE MVH208DZ
PLAQUE RÉVERSIBLE VIBRANTE
(HATZ 1B30 MOTEUR DIESEL)

Révision #0 (16/09/16)

Pour la dernière révision de
cette publication, visitez notre
site Web à : www.multiquip.com



CE MANUEL DOIT ACCOMPAGNER L'ÉQUIPEMENT EN TOUT TEMPS.

AVERTISSEMENT AU TITRE DE LA PROPOSITION 65

 AVERTISSEMENT 
CALIFORNIE - Avertissement pour la proposition 65
Le gaz d'échappement de moteur diesel et certains de ses composants sont reconnus dans l'État de la Californie comme cancérigènes et responsables d'anomalies congénitales et d'autres pathologies du système reproductif.

TABLE DES MATIÈRES

MVH208DZ Plaque vibrante réversible

Avertissement au titre de la Proposition 65	2
Table des matières	4
Procédures pour commander des pièces	5
Informations concernant la sécurité	6-10
Spécifications	11
Émissions de bruit et de vibration	12
Dimensions	13
Informations générales	14
Composants	15-16
Moteur de base	17
Inspection	18-20
Démarrage	21-22
Fonctionnement	23-24
Entretien	25-31
Dépannage (plaque vibrante)	32
Dépannage (moteur)	33-34
Explication des codes dans la colonne des remarques	36
Pièces de rechange conseillées	37

Schémas des composants

Ens. de plaque vibrante	38-39
Ens. du vibreur	40-41
Ens. de la base et du moteur	42-45
Ens. du dispositif électrique	46-49
Ens. de commande	50-53
Ens. de la pompe d'injection	54-55
Ens. de plaque signalétique et de décalcomanies	56-57

Schémas des composants du moteur Hatz 1B30

Ens. des pièces de rechange du moteur	58-59
Ens. des accessoires	60-61
Ens. du carter	62-63
Ens. de vilebrequin	64-65
Ens. d'arbre à cames	66-67
Ens. du piston, du cylindre, et de la bielle	68-69
Ens. de la culasse moteur	70-73
Ens. du régulateur et de la pompe à huile	74-75
Ens. du couvercle d'allumage	76-79
Ens. du volant et de la soufflante	80-81
Ens. de l'équipement d'injection	82-85
Ens. de démarrage manuel	86-87
Ens. de conduit d'air	88-91
Ens. du système d'aération du carter	92-93
Ens. de carburant	94-97
Ens. du filtre à air	98-99
Ens. du silencieux d'échappement	100-101
Ens. du démarreur et de l'alternateur	102-103
Ens. contrôle de vitesse	104-105
Spéc. Ens. de l'équipement epa	106-107
Ens. du câblage et de l'équipement électrique	108-109
Conditions générales de vente — Pièces	110

PROCÉDURES POUR COMMANDER LES PIÈCES

Commander des pièces n'a jamais été aussi simple Choisir à partir des ces trois options :

Date d'entrée :
1er janvier 2006

www.multiquip.com



Commande par Internet (Détaillant seulement) :

Commande des pièces en ligne en utilisant le site web SmartEquip de Multiquip!

- Vue des diagrammes des pièces
- Commande des pièces
- Imprimer les renseignements spécifiques

Allez sur : www.multiquip.com et cliquez sur

Commander Pièces Pour vous connecter et économiser



Si vous avez un compte MQ, envoyez-nous un courriel à parts@multiquip.com afin de recevoir un nom d'utilisateur ou un mot de passe.

Pour obtenir un compte MQ, contacter votre Directeur régionale des ventes pour de plus amples informations.

Commandez par internet et recevez 5% de remise sur les commandes standards pour toutes les commandes qui incluraient les numéros des pièces *

Remarque : Les remises sont sujettes à modifications



Commande via fax (Concessionnaire seulement) :

Tous les clients sont invités à commander les pièces par fax :

Clientèle Nationale (Pour les États -Unis composer le) :
1-800-6-PARTS-7 (800-672-7877)

Envoyez votre commande par fax et recevez 2% de remise sur les commandes standards pour toutes les commandes qui incluraient les numéros des pièces *

Remarque : Les remises sont sujettes à modifications



Commande via téléphone :

Concessionnaires nationaux (US) :

1-800-427-1244

Clients non concessionnaire :

Contactez votre concessionnaire Multiquip local pour les pièces ou appeler le 1 800-427-1244 pour trouver un détaillant près de chez vous.



Les clients internationaux doivent contacter leurs représentants Multiquip pour tous renseignements concernant les commandes de pièces.

Lors de votre commande, veuillez donner :

Le numéro de compte du détaillant

L'adresse du détaillant

L'adresse de livraison (si différente que l'adresse de facturation)

Le numéro de fax pour le retour

Le numéro du modèle applicable

La quantité, le numéro de la pièce et la description

Spécifier le choix de la méthode d'expédition :

UPS/Fed Ex

DHL

Priorité UNE

Camion

Transport routier

Livraison le lendemain

Second/Troisième jour

AVIS

Toutes les commandes sont traitées comme des commandes standards et seront expédiées le jour même si elles sont reçues avant 15 heures PST.

NOUS ACCEPTONS TOUTES LES CARTES DE CREDITS PRINCIPALES



INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

Ne pas utiliser ou réparer l'équipement avant de lire tout le manuel. Des consignes de sécurité doivent être respectées en tout temps lors de l'utilisation de cet équipement. Le fait de ne pas lire ou de ne pas comprendre les consignes de sécurité et de fonctionnement pourraient causer des blessures à l'utilisateur et aux personnes qui l'entourent.



MESSAGES DE SÉCURITÉ

Les quatre messages de sécurité montrés ci-après, vous informeront des risques qui pourraient vous blesser ou blesser d'autres. Les messages de sécurité abordent spécifiquement le niveau d'exposition du conducteur et sont précédés par l'un de quatre mots : **DANGER**, **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** ou **AVIS**.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ

! DANGER

Indique une situation risquée qui, si elle n'est pas évitée, **ENTRAÎNERA** la **MORT** ou des **BLESSURES SÉRIEUSES**.

! AVERTISSEMENT

Indique une situation risquée qui, si elle n'est pas évitée, **POURRAIT** entraîner la **MORT** ou des **BLESSURES SÉRIEUSES**.

! ATTENTION

Indique une situation risquée qui, si elle n'est pas évitée, **POURRAIT** entraîner une **BLESSURES LÉGÈRE** ou **MODÉRÉE**.

AVIS

Se soucie des pratiques particulières non liées à la possibilité de blessures.

Les risques éventuels liés au fonctionnement de cet équipement seront cités avec des symboles de danger qui peuvent apparaître dans tout ce manuel en même temps que des messages de sécurité.

Symbole	Risque pour la sécurité
	Danger mortel de gaz d'échappement
	Risque de carburant explosif
	Risque de brûlures
	Risque respiratoire
	Risque de démarrage accidentel
	Danger pour la vue et l'ouïe
	Risque de pièces tournantes

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

SECURITE GENERALE

⚠ ATTENTION

- **NE JAMAIS** utiliser cet équipement sans vêtements de protection adéquats, lunettes incassables, protection des voies respiratoires, protecteurs auriculaires, bottes à embout d'acier et autres dispositifs de protection exigés par la fonction ou les règlements de ville et d'état.



- **NE JAMAIS** utiliser cet équipement quand vous ne vous sentez pas bien à cause de la fatigue, maladie ou prise de médicaments.



- **NE JAMAIS** cet appareil lorsque vous êtes sous l'influence de drogues ou d'alcool.



- **TOUJOURS** examiner l'équipement pour déceler des fils ou des boulons détachés avant de commencer.
- **NE PAS** utiliser l'appareil à des fins autres que celles déterminées ou les applications prévues.
- **TOUJOURS** garder l'espace de travail libre de tous débris, outils, etc., qui constitueraient un risque lorsque l'équipement est en marche.

AVIS

- Cet équipement devrait être utilisé uniquement par du personnel formé, qualifié et âgé de plus de 18 ans.
- Lorsque cela est nécessaire, remplacer les plaques signalétiques et les étiquettes quand elles deviennent difficiles à lire.
- Le fabricant n'assume la responsabilité d'aucun accident dû aux modifications de l'équipement. La modification non autorisée de matériel annulera toutes les garanties.
- **NE JAMAIS** utiliser des accessoires ou des pièces d'assemblage qui ne sont pas recommandés par Multiquip pour cet équipement. Il pourrait en résulter des dégâts au matériel et/ou des blessures à l'utilisateur.

- **TOUJOURS** connaître l'emplacement de l'**extincteur** le plus proche.



- **TOUJOURS** connaître l'emplacement de la **trousse de secours** la plus proche.



- **TOUJOURS** connaître l'emplacement du téléphone le plus proche ou **garder un téléphone sur le lieu de travail**. Avoir également les numéros de téléphone des **services ambulanciers, médicaux et d'incendie** les plus proches. Cette information pourrait faire la différence en cas d'urgence.



INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

SECURITE DU COMPACTEUR

DANGER

- **NE JAMAIS** utiliser l'équipement dans une atmosphère explosive ou près de matières combustibles. Il pourrait en résulter une explosion ou un incendie entraînant des **blessures corporelles graves ou même la mort.**



AVERTISSEMENT

- **NE JAMAIS** débrancher n'importe quels dispositifs d'urgence ou de sécurité. Ces dispositifs sont conçus pour assurer la sécurité de l'utilisateur. Le débranchement de ces dispositifs peut entraîner des blessures graves, des dommages corporels ou même la mort. Le débranchement de n'importe lequel de ces dispositifs annulera les garanties.

ATTENTION

- **NE JAMAIS** graisser les composantes ou tenter de réparer une machine en marche.

AVIS

- **TOUJOURS** maintenir la machine en bon état de marche.
- Réparer les dommages à la machine et remplacer immédiatement toutes les pièces cassées.
- **TOUJOURS** entreposer correctement l'équipement lorsqu'il n'est pas utilisé. Il devrait être entreposé dans un endroit propre et sec, hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.


SÉCURITÉ DU MOTEUR

DANGER


- Les gaz d'échappement du carburant du moteur contiennent un gaz toxique : le monoxyde de carbone. Ce gaz est incolore et inodore, et peut être mortel s'il est inhalé.
- Le moteur de cet équipement exige un débit d'air de refroidissement continu adéquat. **NE JAMAIS** utiliser cet équipement dans un espace clos ou étroit où la circulation d'air est restreinte. Si la circulation d'air est restreinte, elle causera des blessures aux personnes et des dommages à la propriété ainsi que de sérieux dommages à l'équipement lui-même ou au moteur.




AVERTISSEMENT

- **NE PAS** mettre les mains ou les doigts à l'intérieur du compartiment moteur alors que le moteur est en marche.
- **NE JAMAIS** mettre le moteur en marche sans boucliers thermiques ou barrières de sécurité.
- Garder les doigts, les mains, les cheveux et les vêtements loin de toutes les pièces mobiles pour éviter les blessures. 
- **NE PAS** retirer le bouchon du radiateur pendant que le moteur est encore chaud. Le liquide de refroidissement brûlant et sous pression, jaillira hors du radiateur et brûlera sévèrement toute personne proche du compacteur.
- **NE PAS** retirer le bouchon de vidange du liquide de refroidissement alors que le moteur est encore chaud. Le liquide de refroidissement bouillant jaillira hors du réservoir de liquide de refroidissement et brûlera sévèrement toute personne proche du compacteur. 
- **NE PAS** retirer le bouchon de vidange de l'huile moteur alors que le moteur est encore chaud. L'huile chaude jaillira hors du réservoir d'huile et brûlera sévèrement toute personne proche du compacteur.

ATTENTION

- **NE JAMAIS** toucher le tuyau d'échappement, silencieux ou cylindres chauds. Permettre à ces pièces de refroidir avant de réparer l'équipement. 

AVIS

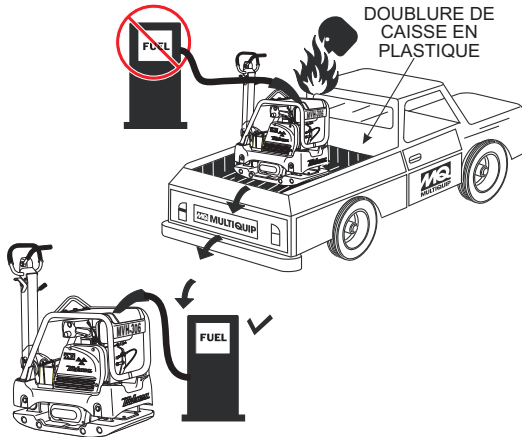
- **NE JAMAIS** mettre en marche un moteur sans filtre à air ou avec un filtre à air sale. Des dommages graves au moteur peuvent se produire. Faire un entretien fréquent du filtre à air pour éviter un mauvais fonctionnement du moteur.
- **NE JAMAIS** altérer les réglages d'usine du moteur ou du régulateur de régime. Des dommages au moteur ou à l'équipement pourraient survenir si des plages de vitesse supérieures au maximum permis sont allouées. 
- **NE JAMAIS** incliner le moteur à des angles extrêmes pendant le soulèvement car l'huile pourrait graviter vers la culasse, rendant le démarrage du moteur difficile.

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

SECURITE DU CARBURANT

DANGER

- **NE PAS** ajouter de carburant au matériel s'il est placé à l'intérieur de la plate-forme d'un camion avec doublure en plastique. Il existe une possibilité d'explosion ou d'incendie à cause de l'électricité statique.



- **NE PAS** démarrer le moteur près du carburant ou de liquides combustibles renversés. Le carburant diesel est hautement inflammable. Ses vapeurs peuvent causer une explosion, si enflammé.
- **TOUJOURS** refaire le plein dans un endroit bien aéré, loin des étincelles et des flammes nues.
- **TOUJOURS** faire très attention lors de la manipulation de liquides **inflammables**.
- **NE PAS** remplir le réservoir de carburant lorsque le moteur est encore chaud.
- **NE PAS** remplir le réservoir à ras-bord car le carburant déversé peut s'enflammer s'il entre en contact avec les pièces chaudes du moteur ou les étincelles provenant du système d'allumage.
- Entreposer le carburant dans des récipients adéquats, dans des endroits bien aérés et loin des étincelles et des flammes.
- **NEJAMAIS** utiliser le carburant comme agent nettoyant.
- **NE PAS** fumer près de cet équipement ou dans ses environs. Les vapeurs de carburant ou du carburant renversé sur un moteur chaud pourraient s'enflammer ou exploser.



SECURITE DE LA BATTERIE (DEMARREUR ÉLECTRIQUE UNIQUEMENT)

DANGER

- **NE PAS FAIRE** tomber la batterie, il est possible qu'elle explose.
- **NE PAS** exposer la batterie aux flammes nues, aux étincelles, aux cigarettes, etc. La batterie contient des gaz et des liquides inflammables. Si ces gaz et liquides entrent en contact avec une flamme ou une étincelle, une explosion pourrait se produire.



AVERTISSEMENT

- **TOUJOURS** porter des lunettes de protection lors de la manipulation de la batterie pour éviter une irritation des yeux. La batterie contient des acides qui peuvent causer des blessures aux yeux et à la peau.
- Utiliser des gants isolants de bonne qualité lors de la manipulation de la batterie.
- **TOUJOURS** garder la batterie chargée. Si la batterie n'est pas chargée, le gaz combustible s'accumulera.
- **NE PAS** charger la batterie si elle est gelée. La batterie risque d'exploser. Lorsque la batterie est gelée, la réchauffer jusqu'à au moins 61°F (16°C).
- **TOUJOURS** recharger la batterie dans un endroit bien aéré pour éviter le risque d'une concentration dangereuse de gaz combustibles.
- Si le liquide de la batterie (acide sulfurique dilué) entre en contact avec les **vêtements ou la peau**, rincer immédiatement et abondamment la peau ou les vêtements, avec de l'eau.
- Si le liquide de la batterie (acide sulfurique dilué) entre en contact avec les **yeux**, rincer les yeux immédiatement avec beaucoup d'eau et contacter le médecin ou l'hôpital le plus proche pour recevoir une assistance médicale.



ATTENTION

- **TOUJOURS** débrancher la borne **NÉGATIVE** de la batterie avant d'effectuer des réparations ou entretenir l'équipement.
- **TOUJOURS** maintenir les câbles de la batterie en bon état de marche. Réparer ou remplacer tous les câbles usés.

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

SECURITE LORS DU TRANSPORT

ATTENTION

- **NE JAMAIS** permettre à une personne ou à un animal de se placer sous le matériel lorsqu'il est soulevé.

AVIS

- Avant de soulever l'équipement toujours s'assurer que ses pièces (crochet et amortisseur de vibration) ne sont pas endommagées et que les vis ne sont pas desserrées ou manquantes.
- Toujours s'assurer que la grue ou dispositif de levage ont été correctement attachés à l'anse de levage (crochet) du matériel.
- **TOUJOURS** arrêter le moteur avant de déplacer l'équipement.
- **NE JAMAIS** soulever l'équipement lorsque le moteur est en marche.
- Bien serrer le bouchon du réservoir de carburant et fermer le robinet de carburant pour éviter tout débordement.
- Utiliser un câble de levage proportionné (câble ou corde) et de résistance suffisante.
- Utiliser un crochet de suspension à point unique et soulever directement vers le haut.
- **NE PAS** soulever la machine à des hauteurs inutiles.
- **TOUJOURS** bien arrimer la machine pendant le transport en l'attachant à l'aide d'une corde.

SÉCURITÉ ENVIRONNEMENTALE/MISE HORS SERVICE

AVIS

La mise hors service est un processus contrôlé utilisé pour retirer en toute sécurité un équipement qui n'est plus utilisable. Si l'équipement présente un risque de sécurité inacceptable et non irréparable en raison de l'usure ou des dommages ou qu'il n'est plus rentable de l'entretenir (au-delà de la fiabilité du cycle de vie) et qu'il doit être mis hors service (démolition ou démantèlement), assurez-vous de suivre les règles suivantes :

- **NE PAS** déverser de déchets ou d'huile directement sur le sol, dans un égout ou dans toute source d'eau.
- Contacter le ministère des Travaux publics de votre pays ou l'agence de recyclage dans votre région et prendre des dispositions pour l'élimination adéquate de toutes composantes électriques, déchets ou huile associés à cet équipement.



- Lorsque le cycle de vie de cet équipement est terminé, retirer la batterie et l'apporter à l'installation appropriée pour la valorisation du plomb. Utilisez des mesures de sécurité lors de la manipulation des batteries contenant de l'acide sulfurique.

- Lorsque le cycle de vie de cet équipement est terminé, il est recommandé que le cadre de la truelle et toutes les autres pièces métalliques soient envoyées à un centre de recyclage.

Le recyclage des métaux implique la collecte de métal à partir de produits mis au rebut et sa transformation en matières premières pour utiliser dans la fabrication d'un nouveau produit.

Les recycleurs aussi bien que les fabricants encouragent le recyclage du métal. L'utilisation d'un centre de recyclage des métaux permet des économies d'énergie.

INFORMATION SUR LES ÉMISSIONS

AVIS

Le moteur diesel utilisé dans cet équipement a été conçu pour réduire les niveaux nocifs de monoxyde de carbone (CO), d'hydrocarbures (HC) et d'oxydes d'azote (NOx) contenus dans les émissions d'échappement diesel.

Le moteur a été certifié conforme aux normes d'émissions US EPA Evaporative dans la configuration installée.

Tenter de modifier ou de faire des ajustements au système d'émission du moteur par du personnel non autorisé, sans formation adéquate, pourrait endommager l'équipement ou créer une situation dangereuse.

De plus, modifier le système de carburant peut affecter négativement les émissions par évaporation, entraînant des amendes ou d'autres pénalités.

Étiquette de contrôle des émissions

L'étiquette de contrôle des émissions est une partie intégrante du système d'émission et est strictement contrôlée par la réglementation.

L'étiquette doit accompagner le moteur pour sa durée de vie entière.

Si une étiquette d'émission de remplacement est requise, veuillez contacter votre distributeur autorisé Kohler Engine.

Tableau 1. Spécifications MVH208DZ	
Force centrifuge	8 318 lbf (37 kN)
Fréquence de vibration	5 200 vpm (87 Hz)
Vitesse de déplacement maximum	89 pieds/min (27 m/min)
Taille de la plaque (L x l)	19,68 x 28,35 po. (500 x 720 mm)
Types de batteries recommandées	Centennial 25-75, Interstate MT85, North Star NSB-AGM35, Odyssey PC1400/35
Dimensions batterie (LxlxH)	9,75 x 7 x 9 po (248 x 178 x 229 mm)
Poids opérationnel	529 lbs. (240 kg.)

Tableau 2. Spécifications du moteur	
Marque du moteur	HATZ
Modèle du moteur	1B30
Type de moteur	Moteur diesel 4 cycles, refroidi à l'air
Alésage x course du cylindre	3,15 po x 2,72 po (80 x 69 mm)
Cylindrée	21,18 po3 (347 cc)
Sortie maximale	6,6 BHP (4,9 kW) @ 3300 TR/MIN
Capacité du réservoir de carburant	Environ 1,4 gallon US (5,3 litres)
Type de carburant	Diesel
Capacité d'huile	1,16 pinte (1,1 litre)
Méthode de démarrage	Démarrage manuel/démarrage électrique
Poids net sec	88,18 lb (40 kg)

ÉMISSIONS DE BRUIT ET DE VIBRATION

Tableau 3. Émissions de bruit et de vibration

Niveau de puissance sonore mesurée en dB(A)	107
Niveau de puissance sonore garantie en dB(A)	108
Niveau de pression sonore garanti à la station de l'opérateur en dB(A)	95
Vibration main-bras en m/s ²	3,8

REMARQUES:

1. Les produits sont testés pour le niveau de pression sonore conformément aux Directives européennes 2000/14/EC et 2005/88/EC, relatives à l'émission de bruit dans l'environnement par l'équipement pour utilisation extérieure.
2. Les produits sont testés pour le niveau de vibration main/bras conformément aux Directives européennes 2002/44/EC et EN500-4 et ISO 5349-1:2001, ISO 5349-2:2001.

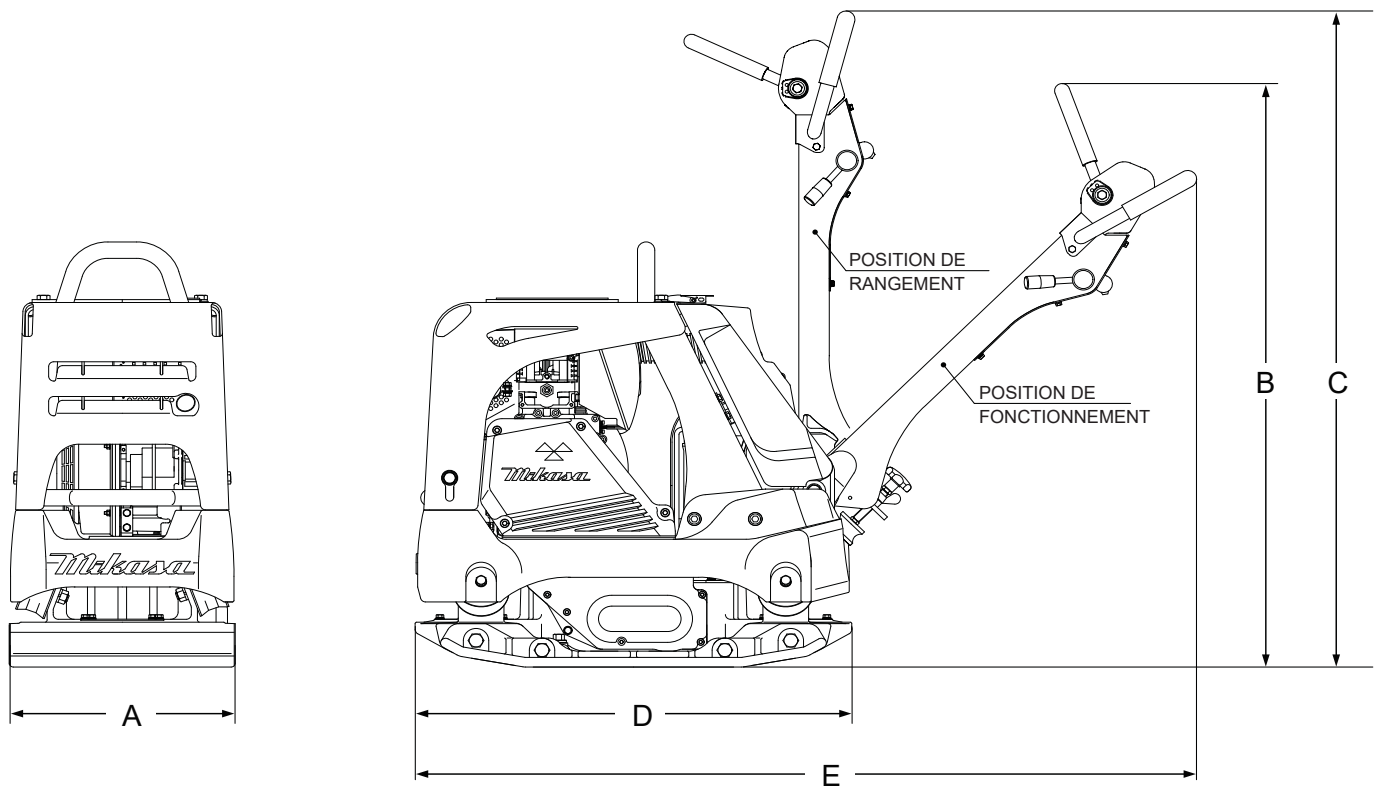


Figure 1. Dimensions

Tableau 4. Dimensions	
REF. DES	PO (MM)
A	19,68 (500)
B	39,76 (1010)
C	48,82 (1240)
D	28,35 (720)
E	51,57 (1310)

DÉFINITION DE PLAQUE VIBRANTE

La Mikasa MVH208DZ est une plaque de compactage réversible, conçue pour le compactage efficace du sable, de la terre et des sols cohésifs. La plaque vibrante est un outil de compactage puissant, capable d'appliquer une très grande force sur la surface du sol grâce à des vibrations consécutives à haute fréquence. Les applications possibles comprennent le compactage pour des routes, des remblais et des réservoirs, de même que le remblayage pour les gazoducs, les canalisations d'eau et les travaux d'installation de câbles.

PLAQUES VIBRANTES

Les plaques vibrantes de la plaque vibrante produisent des vibrations de haute fréquence et de faible amplitude, permettant de compacter des surfaces de sol granuleuses et l'asphalte.

Les vibrations produites entraînent un déplacement vers l'avant. Le moteur et la poignée sont isolés des vibrations de la plaque vibrante.

FRÉQUENCE/VITESSE

La plaque vibrante du compacteur produit une fréquence de vibration de 5 200 VPM (vibrations par minute). La vitesse de déplacement du compacteur est d'environ 89 pieds/minute (27 mètres/minute).

MOTEUR

Cette plaque vibrante est équipée d'un moteur diesel 4 temps Hatz 1B30 refroidi à l'air. Le moteur entraîne un poids excentrique à une vitesse élevée pour développer une force de compactage.

AVIS

La plaque vibrante MVH208DZ est expédiée de l'usine **sans la batterie**. La batterie peut être achetée localement. Reportez-vous au tableau 1 pour les spécifications de la batterie.

CONTRÔLES

Avant de faire démarrer la plaque vibrante, assurez-vous d'identifier et de comprendre toutes les fonctions des commandes et des composants.

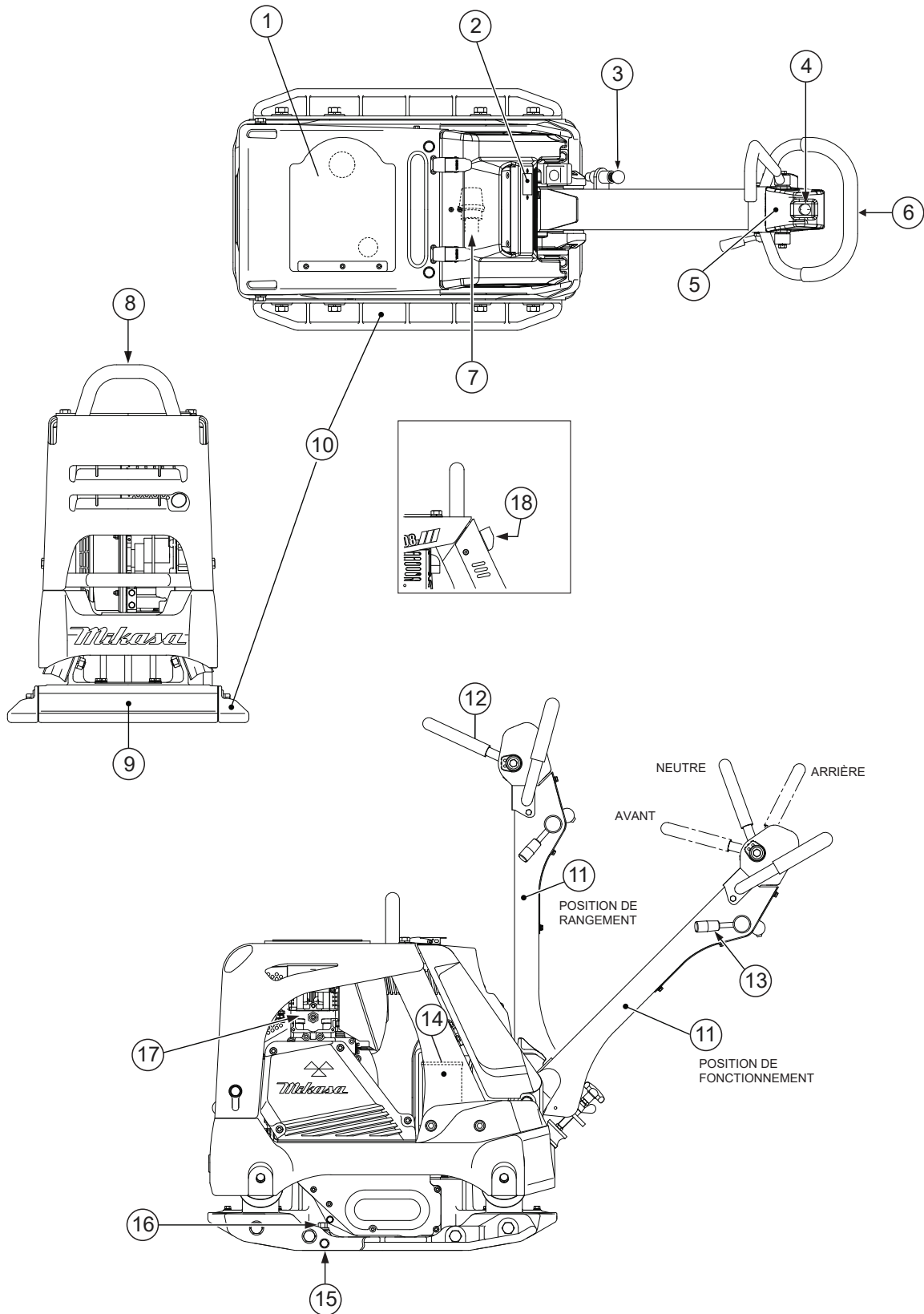


Figure 2. Composants de la plaque vibrante

La Figure 2 indique l'emplacement des commandes et des composants de base de la plaque vibrante MVH208DZ. La fonction de chaque contrôle est décrite ci-bas :

1. **Couvercle en caoutchouc** — Soulever ce couvercle de caoutchouc pour accéder au réservoir de carburant.
2. **Horomètre/tachymètre** — Affiche le temps d'utilisation cumulatif de la machine. Au cours du fonctionnement, il affiche le nombre de tours par minute. Le tachymètre a également un voyant indicateur de batterie qui allume en rouge lorsque la charge est faible.
3. **Réglage de la hauteur de la poignée de guidon** — Règle le guidon à la hauteur désirée en desserrant l'écrou papillon et en tournant la poignée dans le sens horaire pour élever le guidon et antihoraire pour abaisser le guidon.
4. **Bouchon reniflard** — Permet de libérer la pression dans l'air sous la forme d'un gaz dû à la chaleur.
5. **Pompe hydraulique (réservoir d'huile)** — régule le débit d'huile hydraulique produit par la direction du levier de commande.
6. **Poignée** — Lors de l'utilisation de la plaque vibrante, utiliser cette poignée pour manœuvrer la plaque.
7. **Filtre à air cyclonique** — Filtre les grosses particules pour prévenir que le filtre à air se bouche rapidement.
8. **Anse de levage** — Lorsqu'il faut lever la plaque vibrante au moyen d'un chariot élévateur à fourches, une grue, etc., enroulez une corde ou une chaîne autour de ce point de levage.
9. **Plaque vibrante** — Une plaque ouverte plane faite en construction de fonte durable utilisée dans le compactage de sols.
10. **Plaque d'extension** — Fournit une zone supplémentaire de vibration à la plaque vibrante.
11. **Poignée de guidon** — Lorsque vous travaillez avec la plaque vibrante, cette poignée doit être dans la position vers le bas. Lorsque la plaque vibrante doit être stockée, déplacer la poignée de guidon vers le haut.
12. **Lever de commande de direction** — Poussez le levier vers l'avant pour déplacer la plaque vibrante vers l'avant. Tirez le levier vers l'arrière pour déplacer la plaque vers l'arrière. Si vous placez le levier au milieu (à mi-chemin), la plaque vibrante ne se déplacera pas (neutre).
13. **Lever d'accélérateur** — Contrôle la vitesse de la plaque de compactage. Placez-le droit à la verticale pour démarrer, puis poussez au bout dans le sens anti-horaire pour une pleine accélération et au bout dans le sens horaire pour arrêter la plaque vibrante.
14. **Batterie** - Fournit + 12V CC au système électrique.
15. **Bouchon de drainage de l'huile de la caisse de vibration** — Utilisé pour drainer l'huile de la caisse de vibration de la machine.
16. **Remplissage de l'huile de la caisse de vibration** — Sert à ajouter de l'huile à la caisse de vibration.
17. **Moteur** — Cette plaque vibrante utilise un moteur diesel Hatz 1B30. Consultez le manuel du propriétaire du moteur pour des informations sur le moteur.
18. **Interrupteur marche-arrêt du moteur** — Sert à mettre en marche ou arrêter le moteur.

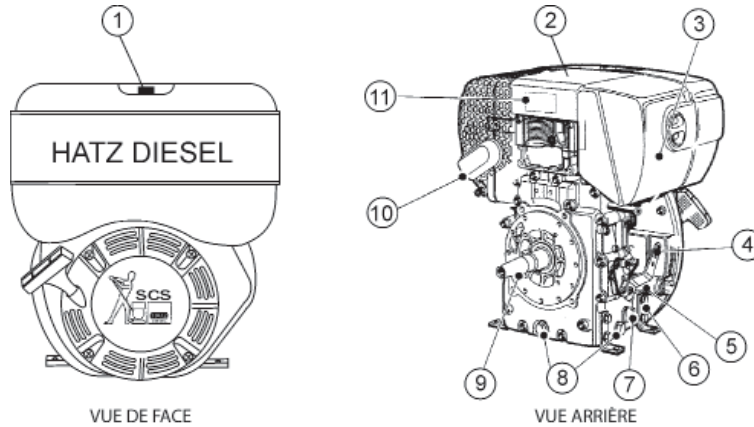


Figure 3. Commande et composants du moteur

ENTRETIEN INITIAL

Le moteur (Figure 3) doit être bien lubrifié et rempli de carburant avant d'être mis en marche. Pour obtenir des consignes et des renseignements sur l'utilisation et l'entretien du moteur, consultez le manuel du fabricant.

1. **Capuchon de remplissage de carburant/réservoir carburant** - Tirez sur ce bouchon pour ajouter du **diesel** au réservoir. Après le ravitaillement, assurez-vous toujours que le bouchon du réservoir est verrouillé correctement. **NE PAS** trop remplir. Pour en savoir plus, consulter le manuel du propriétaire du moteur.

DANGER



Ajoutez du carburant au réservoir seulement lorsque le moteur est arrêté et qu'il est froid. En cas de déversement de carburant, **NE PAS** tenter de redémarrer le moteur tant que les résidus de carburant n'ont pas été complètement essuyés et que la zone autour du moteur

n'est pas sèche.

2. **Sangles de levage du moteur/couvercle** - Retirez le couvercle du filtre à air, puis levez ce couvercle (celui avec des décalcomanies dessus) pour avoir accès aux sangles de levage du moteur.
3. **Filtre à air/couvercle** – Empêche l'entrée de saletés et d'autres débris dans le système de carburant. Retirez l'écrou à oreilles situé sur le côté du couvercle du filtre à air afin de pouvoir accéder à l'élément de filtre.
4. **Levier de contrôle de vitesse** - Ce levier est relié à la commande de gaz qui est située sur le côté du couvercle du compartiment du moteur. Utilisez ce levier pour contrôler la vitesse du moteur.
5. **Jauge de remplissage d'huile** – Enlevez ce capuchon

pour déterminer si l'huile du moteur est basse. Si basse, ajoutez de l'huile comme nécessaire.

6. **Supports du moteur** - Fixez ces supports de moteur au cadre de la pompe. Serrez fermement.
7. **Filtre à huile** - Retirez ce boulon pour avoir accès (interne) au filtre à huile du moteur. Faites l'entretien du filtre à huile comme recommandé dans la section d'entretien de ce manuel.
8. **Bouchons de vidange d'huile** - Il y a deux bouchons de vidange d'huile, l'un est sous le volant, et l'autre sur le côté du moteur. Enlevez ces bouchons pour vidanger l'huile moteur du carter du moteur.
9. **Vilebrequin** - Connectez cet arbre à l'entrée de la transmission.
10. **Silencieux** – Utilisé pour réduire le bruit et les émissions.
11. **Plaque signalétique** - Contient de l'information concernant le moteur.

AVIS

Si le moteur fonctionne sans filtre à air, avec un filtre à air endommagé ou avec un filtre à air devant être remplacé, de la saleté peut entrer dans le moteur et ainsi causer une usure rapide de celui-ci.

AVERTISSEMENT



Les composants du moteur peuvent produire une chaleur extrême. Pour éviter les brûlures, **NE PAS** toucher ces surfaces alors que le moteur est en marche ou immédiatement après. **NE JAMAIS** utiliser le moteur sans le silencieux.

AVANT DE DÉMARRER

1. Lisez toutes les directives sur les mesures de sécurité au début de ce manuel.
2. Nettoyer la plaque vibrante, en enlevant les saletés et poussières, notamment sur l'admission d'air de refroidissement du moteur, le carburateur et le filtre à air.
3. Vérifiez s'il y a de la saleté ou de la poussière dans le filtre à air. Si le filtre à air est sale, remplacez-le avec un nouveau, tel que spécifié.
4. Vérifiez que l'extérieur du carburateur n'est pas sale ou poussiéreux. Nettoyez à l'aide d'air comprimé sec.
5. Vérifiez le serrage des écrous de fixation et des boulons.

VÉRIFICATION DE L'HUILE DU MOTEUR

1. Pour vérifier le niveau d'huile du moteur, placez la plaque vibrante sur un terrain à niveau sécuritaire, avec le moteur arrêté. Si le niveau d'huile est bas, ajouter de l'huile (grade CC ou supérieur).
2. La lubrification se fait à partir de la partie supérieure du moteur (Figure 4).

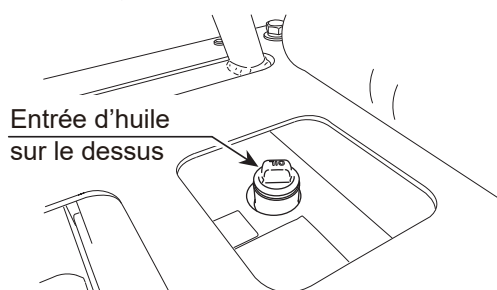


Figure 4. Ajout d'huile moteur

AVIS

Versez l'huile lentement à partir du haut. L'huile pourrait déborder si une grande quantité d'huile est versée tout de suite.

Tableau 5. Type d'huile

Saison	Température	Type d'huile
Été	25 °C ou plus	SAE 10W-30
Printemps/automne	25 °C ~ 10 °C	SAE 10W-30/20
Hiver	0 °C ou moins	SAE 10W-10

DANGER



CARBURANT EXPLOSIF!

Les carburants sont extrêmement inflammables et peuvent être dangereux en cas de mauvaise manipulation. **NE PAS** fumer tout en remettant du carburant. **NE PAS** remplir le réservoir de carburant de la plaque vibrante si le moteur est encore chaud ou fonctionne.

VÉRIFICATION DE CARBURANT

1. Le bouchon du réservoir de carburant est équipé d'un levier de verrouillage. Déverrouillez le levier avant d'ouvrir le capuchon (Figure 5).

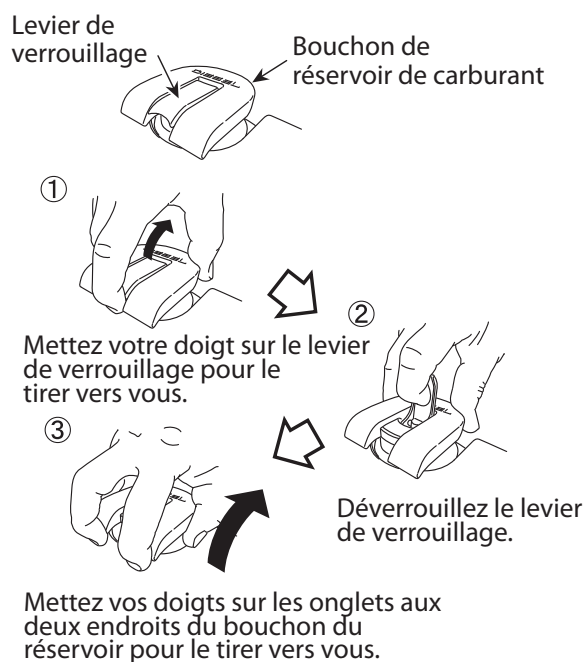


Figure 5. Déverrouillage du levier du couvercle carburant

1. Faites une inspection visuelle pour voir si le niveau de carburant est bas. S'il n'y a pas assez de carburant, remplir le réservoir avec de l'essence sans plomb. L'entrée de carburant est située sous le couvercle en caoutchouc à la partie supérieure avant du couvercle.
2. Utilisez un filtre à tamis pour remplir le réservoir. **NE PAS** remplir à ras-bord de carburant. Essayez immédiatement tout carburant renversé.

DÉMONTAGE DU COUVERCLE DE COURROIE TRAPÉZOÏDALE

Pour inspecter la courroie trapézoïdale, enlevez les boulons fixant le couvercle de courroie au cadre comme indiqué sur la Figure 6.

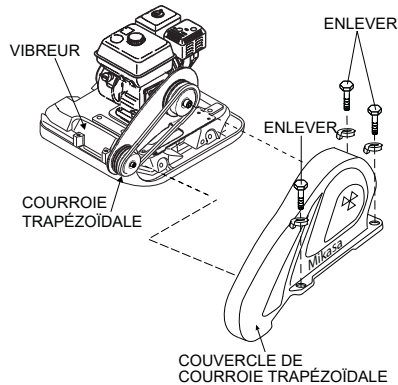


Figure 6. Démontage du couvercle de courroie trapézoïdale

INSPECTION DE COURROIE TRAPÉZOÏDALE

Examinez visuellement la courroie trapézoïdale (Figure 7) et vérifiez si elle comporte des minuscules fissures, est effilochée, a des morceaux de caoutchouc manquants, s'écaille ou est autrement endommagée.

Examinez également la courroie et déterminez si elle est **imprégnée d'huile** ou si elle **semble vernie** (aspect très luisant sur les côtés de la courroie). L'un de ces deux états peut faire surchauffer la courroie, ce qui peut la fragiliser et augmenter son risque de rupture.

Si la courroie trapézoïdale comporte l'un des états d'usure mentionnés, changez-la immédiatement.

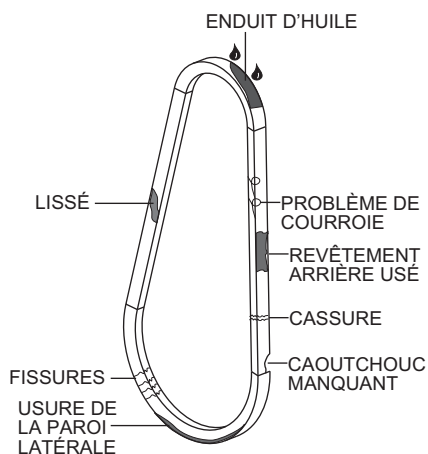


Figure 7. Inspection de la courroie de transmission

TENSION DE COURROIE TRAPÉZOÏDALE

La tension de la courroie trapézoïdale est correcte si la courroie trapézoïdale se plie de 10 à 15 mm (Figure 8) quand vous appuyez dessus avec le doigt à mi-chemin entre l'embrayage et les poulies du vibreur.

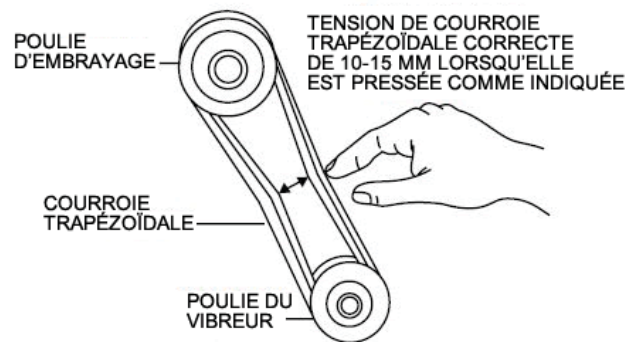


Figure 8. Tension de courroie trapézoïdale

VÉRIFICATION DE L'HUILE DU VIBRATEUR

1. Placez la plaque vibrante à l'horizontale sur une surface plane. Assurez-vous que la plaque vibrante est à niveau en vérifiant l'huile dans l'ensemble de vibreur.
2. Retirez le bouchon d'huile pour vérifier le niveau d'huile du vibreur (jauge d'huile du vibreur) tel que montré à la Figure 9. Nettoyez la jauge d'huile et la re-fileter à l'intérieur. Enlevez encore la jauge d'huile et vérifiez que le niveau d'huile ne dépasse pas le croisillon du bouchon d'huile. **NE PAS TROP REMPLIR!**
3. Le vibreur a une capacité d'environ 20,3 oz. (600 cc). **IMPORTANT**, s'il faut de l'huile, remplacez-la uniquement par de l'huile de moteur SAE 10W-30.

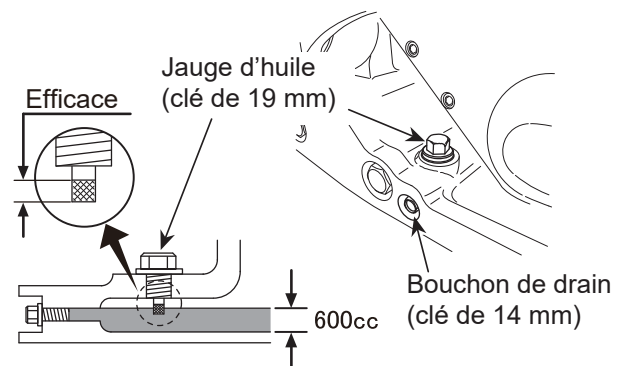


Figure 9. Vérification de l'huile du vibreur

POIGNÉE DE GUIDON

La hauteur de la poignée de guidon peut être réglée pour faciliter l'utilisation. Réglez la hauteur de poignée de la façon suivante. Consultez la Figure 10.

1. Desserrez l'écrou à oreilles.
2. Tournez la poignée dans le sens horaire pour soulever la poignée et dans le sens anti-horaire pour abaisser la poignée.
3. Lorsque la poignée de guidon est à la hauteur voulue, serrez l'écrou oreilles.

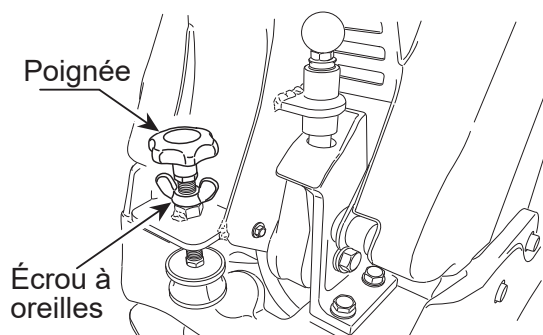


Figure 10. Réglage de la hauteur de poignée

ATTENTION



NE PAS tenter de faire fonctionner la plaque vibrante tant que les sections Sécurité, Information générales et Inspection de ce manuel *n'ont pas été lues et bien comprises.*

Cette section permet d'aider l'opérateur au démarrage initial de la plaque vibrante. Il est impératif de lire attentivement cette rubrique avant de procéder à l'utilisation de la plaque vibrante sur le terrain.

DÉMARRER LE MOTEUR

Démarrage électrique

1. Insérez la clé dans le contact.
2. Déplacez le levier accélérateur (Figure 11) à la position **ralenti**.

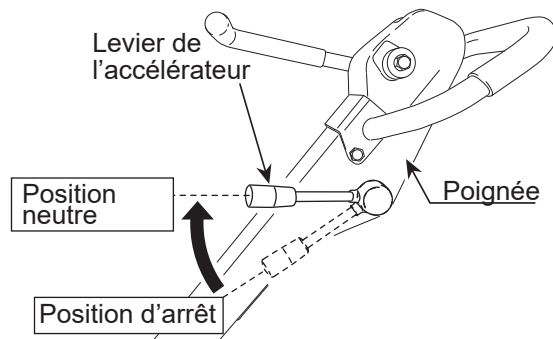


Figure 11. Levier d'accélérateur (position ralenti)

3. Tournez la clé à la position « Run » (Figure 12). Le signal sonore retentit.

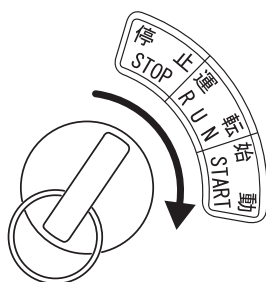
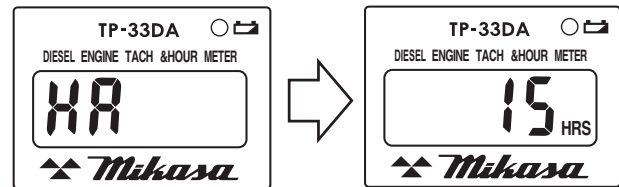


Figure 12. Positions de la clé

4. Une fois que «HA» est affiché sur l'horotachymètre, l'affichage changera immédiatement à « temps cumulatif » (Figure 13).



« HA » s'affiche en position de fonctionnement, puis cela passe immédiatement à « temps cumulé ».

Figure 13. Horomètre/tachymètre (temps cumulé)

5. Tournez davantage la clé à la position « Start » pour démarrer le moteur. Lorsque le moteur démarre, relâchez la clé. Quand la révolution du moteur augmente, le signal sonore cesse.
6. Lorsque le moteur est en marche, l'affichage du horomètre/tachymètre affiche le « numéro de rotation » (Figure 14).

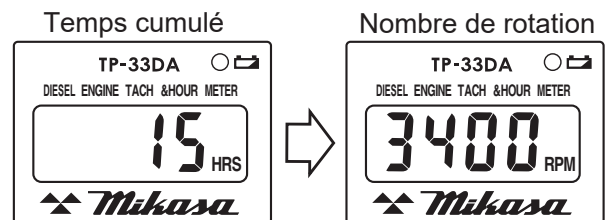


Figure 14. Horomètre/tachymètre (nombre de rotations)

7. Après le démarrage du moteur, réchauffer le moteur à basse vitesse pendant 2 à 3 minutes, en particulier par temps froid.

ATTENTION

Lorsque le moteur ne démarre pas, ne pas faire tourner la cellule du moteur en continu pendant plus de 5 secondes. Remettez la clé à la position « Run » puis attendez environ 10 secondes pour redémarrer.

Alors que le moteur est en marche, ne jamais tourner la clé de contact à la position « Démarrer ».

Démarrage manuel

1. Insérez la clé dans la contact.
2. Déplacez le levier accélérateur (Figure 11) à la position ralenti.
3. Tournez la clé à la position « Run » (Figure 12). Le signal sonore retentit.
4. Une fois que «HA» est affiché sur l'horlo/tachymètre, l'affichage changera immédiatement à « temps cumulatif ».
5. Prenez la poignée du démarreur (Figure 15) et tirez-la lentement vers l'extérieur. La résistance devient plus grande dans une position spécifique. Elle correspond au point de compression. Enroulez la corde un peu de ce point et tirez vers l'extérieur d'un coup sec.

POIGNÉE DU DÉMARREUR

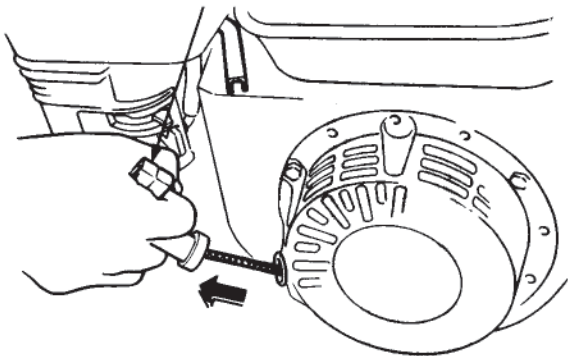


Figure 15. Poignée du démarreur

AVIS

NE PAS tirer sur la corde du démarreur jusqu'au bout.

NE PAS relâcher la corde du démarreur après l'avoir tirée. Laisser revenir en arrière aussi lentement que possible.

6. Quand le moteur démarre, relâchez la poignée du démarreur et laissez la corde se ré-enrouler.
7. Après le démarrage du moteur, réchauffer le moteur à basse vitesse pendant 2 à 3 minutes, en particulier par temps froid.
8. Avant d'utiliser la plaque vibrante, faites marcher le moteur pendant plusieurs minutes. Vérifiez s'il n'y a pas de fuites de carburant et de bruits qui pourraient être liés à des composants desserrés.

FONCTIONNEMENT

ATTENTION



TOUJOURS suivre toutes les règles de sécurité indiquées à la section Sécurité de ce manuel avant de faire fonctionner la plaque vibrante. Gardez la zone de travail exempte de débris et d'autres objets pouvant causer des blessures aux personnes ou des dommages à la plaque vibrante.

1. Une fois que le moteur a démarré, réglez rapidement le levier d'accélérateur du moteur en position de **fonctionnement** (Figure 16).

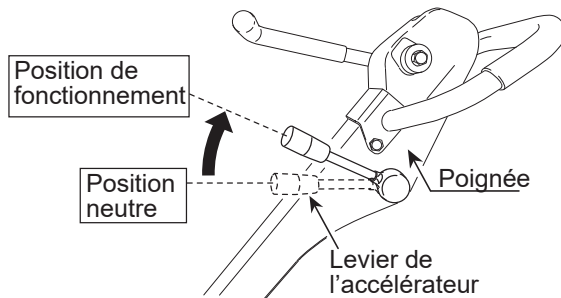


Figure 16. Levier d'accélérateur (position de fonctionnement)

2. Lorsque le levier d'accélérateur est en position de fonctionnement, la vitesse du moteur devrait être autour de 2300 tr/min, actionnant ainsi l'embrayage centrifuge.

AVIS

TOUJOURS déplacer le levier d'accélérateur rapidement, sans hésitation, car si la vitesse du moteur est augmentée lentement, l'embrayage patinera.

3. En utilisant le levier de commande de direction, faites avancer ou reculer la machine (Figure 17). Quand le levier de commande de direction est poussé vers l'avant, la machine avance. Quand il est tiré en arrière, la machine recule.

AVIS

Votre unité peut être équipée de leviers de commande de direction sur la gauche et la droite de la poignée. Les premiers modèles n'avaient qu'un seul levier de contrôle situé sur le côté droit de la poignée.

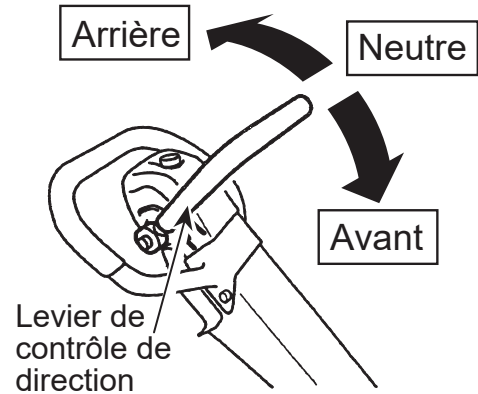


Figure 17. Levier de commande de direction

4. Quand le levier de commande de direction est au point mort, la machine vibre sur place.

AVIS

NE JAMAIS arrêter brusquement le moteur en travaillant à vitesse élevée.

5. La vitesse de déplacement de la plaque vibrante peut diminuer sur des sols contenant de l'argile, mais il y peut y avoir des cas où la vitesse de déplacement diminue, car la plaque de compactage ne quitte pas la surface facilement en raison de la composition du sol. Pour remédier à ce problème procédez comme suit :

- Vérifiez s'il y a sur la plaque inférieure de l'argile ou des matières équivalentes qui se sont logées dans le mécanisme de la plaque. Si c'est le cas, lavez à l'eau et enlevez les matières.
- Sachez que la plaque vibrante ne fonctionne pas aussi efficacement sur de l'argile ou des sols très humides.
- Si le sol a une forte teneur en humidité, séchez le sol jusqu'à un niveau d'humidité approprié ou effectuez le compactage deux fois.

ARRÊT DU MOTEUR

Arrêt normal

1. Mettez le levier d'accélérateur en position ralenti (Figure 18) et faites fonctionner le moteur pendant trois minutes à basse vitesse.

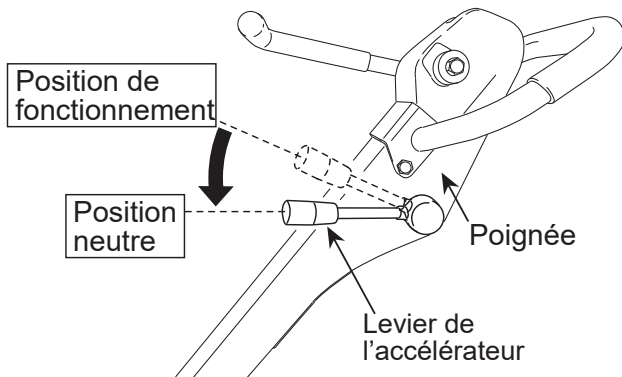


Figure 18. Levier d'accélérateur (ralenti)

2. Déplacer le levier accélérateur (Figure 19) à la position « Stop » pour arrêter le moteur. Le signal sonore retentit.

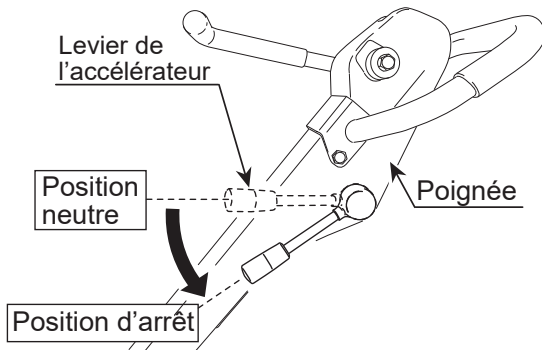


Figure 19. Levier accélérateur (position d'arrêt)

3. Tournez la clé à la position « Stop » (Figure 20). Le signal sonore s'arrêtera.

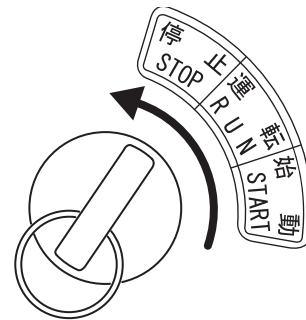


Figure 20. Interrupteur à clé (Stop)

Arrêt d'urgence

1. Déplacez le levier accélérateur rapidement à la position IDLE, et tournez la clé à la position « Stop ».

ENTRETIEN GÉNÉRAL

Les pratiques d'entretien général sont essentielles pour la performance et la durée de vie de votre plaque. Cet équipement nécessite une routine de nettoyage, d'inspection et de lubrification. Voir le Tableau 6 et le Tableau 7 pour l'entretien planifié du moteur et de la plaque vibrante.

Les procédures suivantes, dédiées à l'entretien, permettent de prévenir de graves dommages ou un dysfonctionnement de la plaque vibrante.

AVIS

Voir le manuel du moteur **HATZ** fourni avec votre plaque vibrante pour des instructions plus détaillées sur l'entretien et le dépannage du moteur.

ATTENTION



TOUJOURS laisser le moteur refroidir avant un entretien. **NE JAMAIS** tenter de faire l'entretien d'un moteur chaud.

AVERTISSEMENT



Certaines procédures d'entretien nécessitent que le moteur tourne. Vérifiez que toute la zone d'entretien est bien ventilée. L'échappement des moteurs à diesel contient du gaz de monoxyde de carbone toxique pouvant rendre inconscient et entraîner la **MORT**.

Propreté générale

Nettoyez la plaque vibrante tous les jours. Enlevez tous les dépôts de poussière et de débris (boue, argile, etc.). Si la plaque vibrante est nettoyée à la vapeur, assurez-vous qu'une lubrification est faite **APRÈS** un nettoyage à la vapeur.

AVIS

L'inspection et les autres entretiens devraient toujours être effectués sur un sol dur et à niveau, avec le moteur éteint.

AVIS

Les intervalles d'inspection mentionnés dans les tableaux d'entretien sont prévus pour des conditions de fonctionnement normales. Adaptez vos fréquences d'inspection selon le nombre d'heures d'utilisation de votre plaque vibrante, et particulièrement selon les conditions de travail.

Pour vous assurer que votre plaque vibrante est toujours en bon état de fonctionnement avant de l'utiliser, faites une inspection d'entretien conformément au Tableau 6 et au Tableau 7.

ENTRETIEN DU MOTEUR

Effectuez l'entretien du moteur comme indiqué dans le Tableau 6.

Tableau 6. Programme d'entretien du moteur							
Description (3)	Fonctionnement	Avant	Le premier mois ou 10 heures	Tous les 3 mois ou 25 heures	Tous les 6 mois ou 50 heures	Chaque année ou 100 heures	Chaque 2 ans ou 200 heures
Huile moteur	VÉRIFIER	X					
	CHANGER		X				
Filtre à air	VÉRIFIER	X					
	CHANGER			X (1)			
L'ensemble des boulons et écrous	Resserrer si besoin	X					
Ailettes de refroidissement	VÉRIFIER				X		
Réservoir de carburant	NETTOYER					X	
Filtre à essence	VÉRIFIER					X	
Régime ralenti	VÉRIFIER-RÉGLER					X (2)	
Jeu de soupapes	VÉRIFIER-RÉGLER						X (2)
Canalisations de carburant	VÉRIFIER	Tous les deux ans (remplacer au besoin) (2)					

1. Procéder à un entretien plus fréquent en cas d'utilisation dans des zones **POUSSIÉREUSES**.
2. Ces éléments doivent être entretenus par votre concessionnaire, à moins de disposer de l'outillage nécessaire et d'une formation adéquate. Voir le manuel d'atelier **HATZ** pour les procédures d'entretien courant.
3. Pour un usage commercial, enregistrer les heures de fonctionnement pour déterminer les intervalles d'entretien adéquats.

INSPECTION DE LA MACHINE

Effectuez l'inspection de la machine comme indiqué dans le Tableau 7.

Tableau 7. Inspection de la machine		
Intervalle	Vérification	Solution
Chaque jour avant le démarrage	Machine	Nettoyer si nécessaire.
	Vérifiez que le réservoir de carburant ne fuit pas	Réparer les fuites de carburant.
	Vérifiez le système de carburant pour des fuites	Réparer les fuites de carburant.
	Huile moteur	Ajoutez de l'huile si nécessaire.
	Huile du vibreur	Ajoutez de l'huile si nécessaire.
	Élément du filtre à air	Nettoyer/remplacer
	Cadre protecteur	Inspectez/déformations
	Amortisseur	Remplacer si endommagé.
	Pompe hydraulique	Vérifiez/réparer les fuites
	Système de canalisations hydrauliques	Vérifiez/réparer les fuites, inspectez l'état d'usure
	Levier de commande de direction	Vérifiez les boulons/écrous, inspectez l'état d'usure.
	Flexible de conduite	Vérifiez s'il y a des fissures/dommages.
Toutes les 20 heures	Huile de moteur/filtre	Remplacer seulement après les premières 20 heures.
Toutes les 100 heures	Huile moteur	Changer
	Filtre à huile à moteur	Laver
	Huile du vibreur	Vérifiez le niveau d'huile. Vérifiez s'il y a des fuites/de la saleté.
	Huile hydraulique	Vérifiez le niveau d'huile. Vérifiez s'il y a des fuites.
	Terminal de la batterie	Nettoyer
Toutes les 200 heures	Courroie trapézoïdale	Inspectez, remplacer si endommagée ou usée.
	Embrayage	Inspectez, remplacer si ne fonctionne pas adéquatement.
	Boulons du moteur	Remplacer les boulons si déformés ou allongés.
Toutes les 300 heures	Huile du vibreur	Changer
	Filtre à essence	Changer
	Huile hydraulique	Changer
	Filtre à huile à moteur	Changer
Tous les 2 ans	Canalisations à carburant	Remplacer


COUPLE DE SERRAGE

Voir le Tableau 8 ci-dessous (couple de serrage) pour le resserrage des écrous et des boulons.

Tableau 8. Couple de serrage (diamètre en po kg/cm)								
Matériau	6 mm	8 mm	10 mm	12 mm	14 mm	16 mm	18 mm	20 mm
4T	70	150	300	500	750	1100	1400	2000
6-8T	100	250	500	800	1300	2000	2700	3800
11T	150	400	800	1200	2000	2900	4200	5600
*	100 (6 mm) 300 ~ 350 (8 mm) 650 ~ 700 (10 mm)							
**	Dans les cas où l'équivalent est en aluminium							
Les filets des boulons utilisés dans cette machine ont tous un filet à droite.								
Le matériel et la qualité du matériel sont marqués sur chaque boulon et vis.								

FILTRE À AIR CYCLONIQUE

ATTENTION



Porter des équipements de protection tels que des lunettes de sécurité homologuées ou des écrans faciaux et des masques à poussière ou des respirateurs en nettoyant les filtres à air à l'air comprimé.

Ce moteur est équipé d'un élément de filtre à air en papier de densité élevée qui est remplaçable. Voir la Figure 21 pour les composants de filtre à air.

1. Retirez le couvercle du filtre à air et l'élément de filtre en papier haute densité (Figure 21).
2. Tapotez le filtre en papier à plusieurs reprises sur une surface dure afin d'enlever la saleté, ou encore utilisez de l'air comprimé n'excédant pas 30 psi (207 kPa, 2,1 kgf/cm²) à travers l'élément de filtre de l'intérieur vers l'extérieur. **NE JAMAIS** brosser la saleté pour l'enlever. Le brossage poussera la saleté à l'intérieur des fibres. Remplacez l'élément de filtre en papier s'il est excessivement sale.

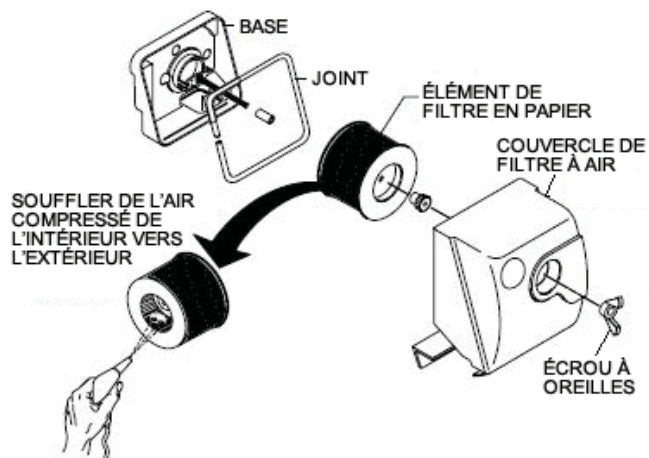


Figure 21. Filtre à air cyclonique

AVIS

Le fonctionnement du moteur avec des composants de filtre à air desserrés ou endommagés peut laisser entrer de l'air non filtré dans le moteur, causant une usure et une rupture prématurées.

BAC À POUSSIÈRE

Nettoyez toujours le bac à poussière. Un bac à poussière bouché réduit l'effet cyclonique avec un élément de filtre qui s'use facilement.

1. Relâchez les loquets de verrouillage (Figure 22) sur le bac à poussière et retirez du corps du filtre à air.

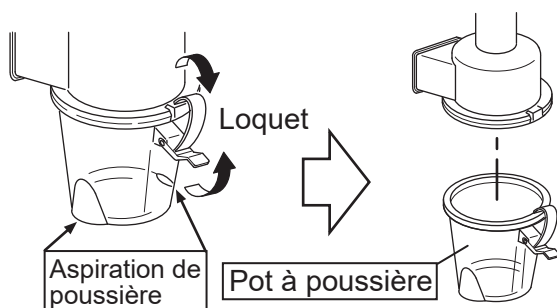


Figure 22. Déverrouillage du bac à poussière

2. Nettoyez le bac à poussière avec de l'eau et un détergent neutre.
3. Réinstallez le bac à poussière sur le corps du filtre à air et fixez le bac à poussière avec les loquets de verrouillage (Figure 23).

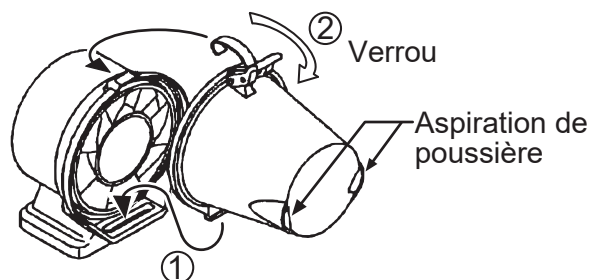


Figure 23. Verrouiller le bac à poussière

HUILE MOTEUR

AVIS

Videz l'huile à moteur lorsqu'elle est chaude.

1. Enlevez le boulon de vidange d'huile (Figure 24) et la rondelle d'étanchéité et laissez l'huile s'écouler dans un contenant approprié.
2. Changez l'huile à moteur avec le type d'huile recommandé dans le Tableau 4. Pour la contenance d'huile du moteur, voir le Tableau 2 (Caractéristiques du moteur). **NE PAS** trop remplir.
3. Remette en place le boulon de vidange avec la rondelle d'étanchéité et bien le visser.

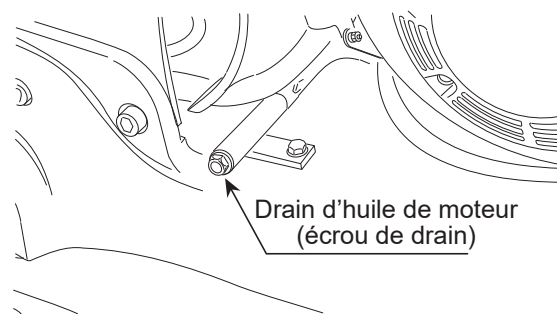


Figure 24. Vidange de l'huile moteur

HUILE HYDRAULIQUE

1. Avec la poignée en position verticale, enlevez le bouchon qui est sur la pompe hydraulique (Figure 25).

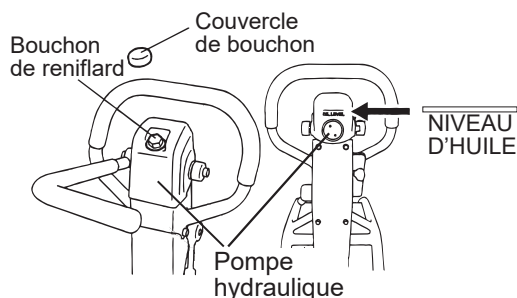


Figure 25. Démontage du capuchon/bouchon reniflard

2. Enlevez le bouchon de reniflard avec une clé de 24 mm dans la partie supérieure de la pompe hydraulique.
3. Enlevez le flexible hydraulique qui est raccordé au cylindre du côté vibrateur (Figure 26).

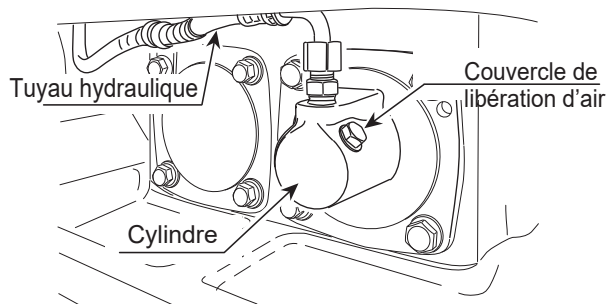


Figure 26. Démontage du flexible hydraulique

4. Réglez le levier de fonctionnement en position marche arrière.
5. Vidangez l'huile hydraulique de la pompe.
6. Une fois que l'huile est vidangée, raccordez le flexible hydraulique à nouveau au cylindre du côté vibrateur.
7. Avec le levier de commande de direction dans la position la plus en avant, fixez le cadre protecteur avec une corde pour l'immobiliser (Figure 27).

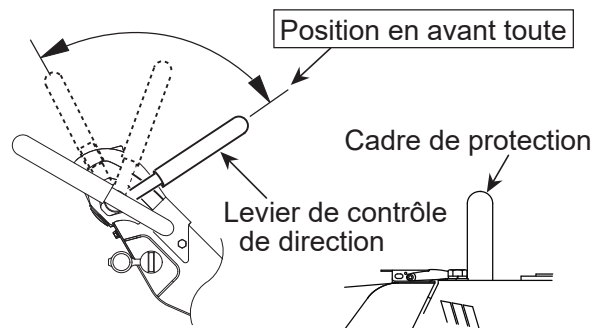


Figure 27. Levier de commande de direction (Position marche avant)

8. Verser de l'huile hydraulique (550 cm³) dans le trou du bouchon reniflard de la pompe hydraulique (Figure 25).
9. Enlevez le bouchon de purge d'air du cylindre du vibrateur. De l'huile sortira ensuite par le bouchon de purge d'air. Une fois que l'air cesse de sortir, réinstallez le bouchon. Serrez convenablement (Figure 26).
10. Relâchez le levier de commande de direction et avancez et reculez le levier plusieurs fois (jusqu'à ce qu'aucune bulle d'air ne soit visible). Gardez le levier vers l'avant pendant 10 secondes chaque fois. (Car le clapet antiretour est ouvert vers l'avant en position maximum et des bulles d'air sortiront du réservoir d'huile de la pompe hydraulique).
11. En cas de purge d'air insuffisante, répétez les étapes 9 et 10.
12. Fixez le bouchon reniflard de la pompe hydraulique et mettez-le sur le capuchon. Après avoir vérifié que l'huile hydraulique dans les pompes est à NIVEAU D'HUILE, fixez le bouchon reniflard.

ATTENTION

NE PAS dépasser le NIVEAU D'HUILE de l'huile hydraulique. Si le niveau est plus haut, l'huile débordera du bouchon reniflard.

COURROIE TRAPÉZOÏDALE

Examinez visuellement la courroie trapézoïdale (Figure 28) et déterminez si elle comporte de minuscules fissures, est effilochée, a des morceaux de caoutchouc manquants, s'écaille ou est autrement endommagée.

Examinez également la courroie et déterminez si elle est **imprégnée d'huile** ou si elle **semble vernie** (aspect très luisant sur les côtés de la courroie). L'un de ces deux états peut faire surchauffer la courroie, ce qui peut la fragiliser et augmenter son risque de rupture.

Si la courroie trapézoïdale comporte l'un des états d'usure ci-dessus, changez-la immédiatement.

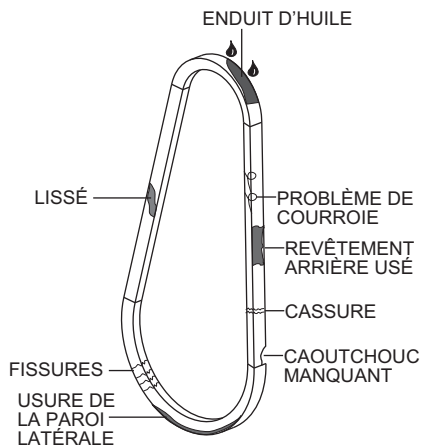


Figure 28. Inspection de courroie trapézoïdale

BATTERIE

La batterie standard est une batterie sans entretien. Il est inutile de fournir du fluide à la batterie. Dans le cas d'une chute de tension soudaine, la batterie ne peut pas être chargée rapidement, donc elle doit être remplacée par une nouvelle.

Vérification de la capacité de la batterie

1. Vérifiez le voyant indicateur de la batterie sur l'horo-tachymètre (Figure 29).

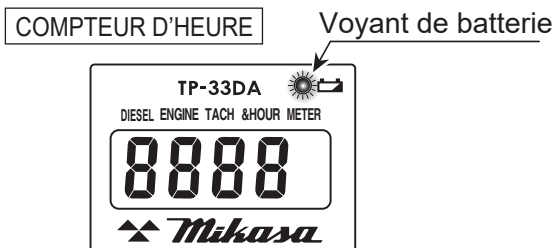


Figure 29. Vérification de la batterie

2. Lorsque la charge de la batterie est faible, le voyant indicateur de la batterie devient rouge.

AVIS

Si une vieille batterie est utilisée, même lorsque le vérificateur de la batterie n'est pas allumé (indiquant une charge faible), le démarreur cellulaire pourrait ne pas fonctionner en raison du niveau de charge faible. Si cela se produit, changez la batterie pour une nouvelle.

Changer la batterie

1. Déverrouiller les deux tiges d'arrêt à la portion supérieure du couvercle arrière pour ouvrir le couvercle arrière (Figure 30).

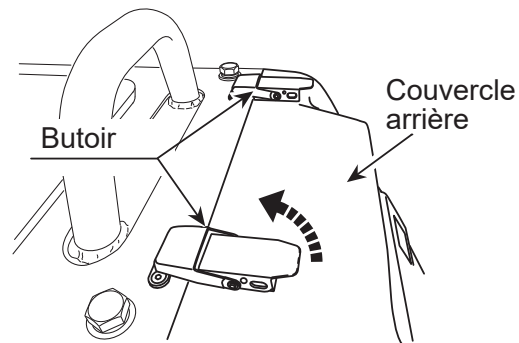


Figure 30. Ouverture du couvercle arrière

2. Desserrer les deux vis de chaque côté de la barre de connexion de la batterie sur les rails latéraux (Figure 31).

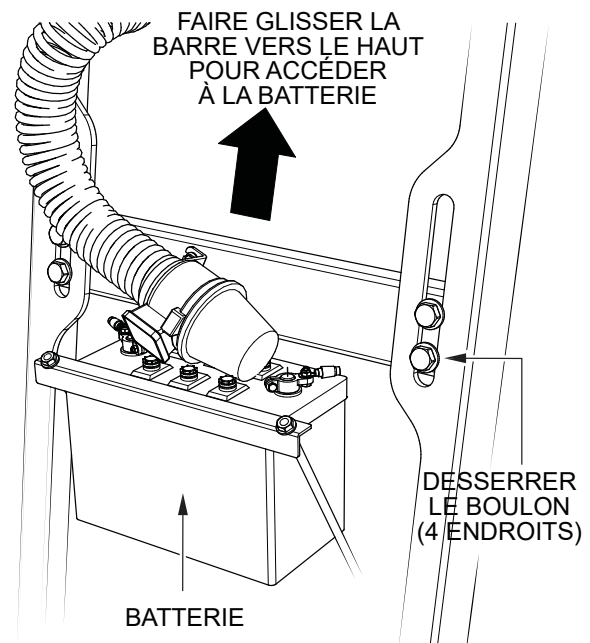


Figure 31. Relever la batterie

3. Faites glisser la barre vers le haut des encoches pour faciliter l'accès à la batterie et serrez les boulons.
4. Retirez les écrous et enlevez le support de la batterie (Figure 32).
5. Après le basculement de la batterie vers l'arrière, débrancher la borne de la batterie. Toujours débrancher la borne noire sur le côté négatif en premier.
6. Tirez la poignée sur le dessus de la batterie pour retirer la batterie de la machine. (Figure 32). Assurez-vous que les bornes de la batterie ne touchent pas le cadre.

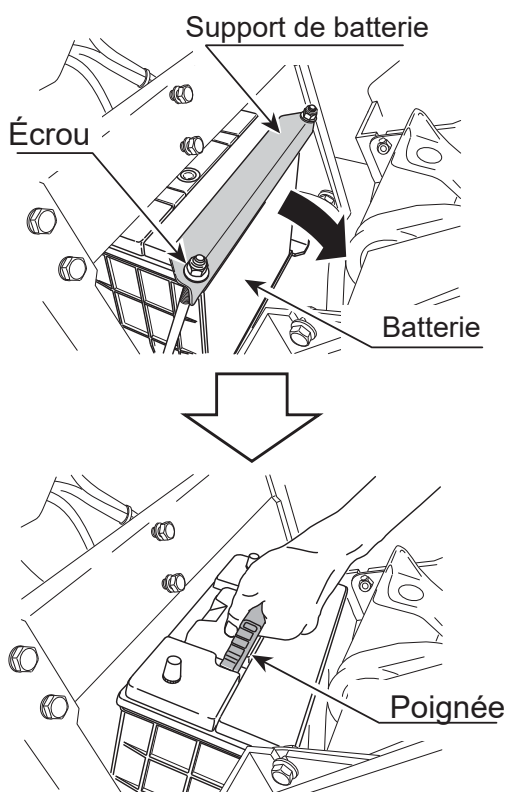


Figure 32. Retrait de la batterie

7. Pour installer une nouvelle batterie, effectuer la procédure en sens inverse. Assurez-vous que la borne rouge (côté positif) est connectée en premier.
8. Desserrez les deux vis de chaque côté du support de la batterie et faire glisser le support vers le bas pour abaisser la batterie à son emplacement d'origine.
9. Serrez les quatre boulons.

STOCKAGE

1. Laver la saleté et la terre de chaque pièce avec de l'eau. Pendant le lavage, ne pas laisser l'eau éclabousser les composants électriques tels que la batterie et le silencieux du moteur.
2. Couvrir la machine afin d'éviter les dépôts de poussière et de saleté.
3. Entreposer la machine au sec à l'abri du soleil.
4. Ne pas laisser la machine à l'extérieur. Garder la machine à l'intérieur.
5. Lorsque la machine n'est pas utilisée pendant longtemps, il faut drainer le carburant du réservoir et soit déconnecter les bornes de la batterie ou retirer la batterie elle-même.
6. Quand la machine est utilisée après une longue période d'entreposage, vérifiez le niveau d'huile moteur et la capacité de la batterie avant l'utilisation.

DÉPANNAGE (PLAQUE VIBRANTE)

Dépannage (plaque vibrante)		
Symptôme	Problème possible	Solution
Déplacement lent et vibration faible.	L'embrayage patine?	Ajustez ou changez l'embrayage.
	La courroie trapézoïdale patine?	Réglez ou changez la courroie trapézoïdale.
	Quantité d'huile excessive dans le vibrateur?	Remplissez jusqu'au niveau correct.
	Problèmes avec les composantes internes du vibrateur?	Vérifiez s'il y a des pièces défectueuses dans l'assemblage du vibrateur et remplacez les pièces défectueuses.
	Aération de l'huile hydraulique du système de renversement de la direction de déplacement?	Purgez l'air de l'huile hydraulique. (Bouchon de purge)
	Vitesse du moteur incorrecte?	Ajustez la vitesse du moteur au nombre de tr/min correct.
Déplacement vers l'avant ou l'arrière, mais changement de direction impossible.	Problèmes de pompe hydraulique?	Vérifiez la pompe hydraulique.
	Installation incorrecte du levier de commande de direction?	Installez correctement le levier de commande de direction.
	Tuyau d'huile perforé ou défectueux?	Remplacez le tuyau d'huile.
	Aération dans l'huile hydraulique?	Purgez l'air de l'huile hydraulique. (Bouchon de purge)
	Quantité excessive d'huile dans le système d'inversion?	Remplissez jusqu'au niveau correct.
	Pompe hydraulique bouchée avec des déchets?	Nettoyez la vanne à l'intérieur de la pompe hydraulique.
	Défaillance du palier du piston du cylindre?	Vérifiez s'il y a des fuites dans le palier de piston dans le cylindre.
Pas de déplacement vers l'avant ou l'arrière.	La courroie trapézoïdale est désengagée ou patine?	Montez la courroie trapézoïdale, réglez-la ou changez-la.
	L'embrayage patine?	Réglez l'embrayage, changez-le si nécessaire.
	Le vibrateur se bloque?	Inspectez le vibrateur et corrigez le problème.
	Défaillance du palier du piston du cylindre?	Vérifiez s'il y a des fuites dans le palier du piston dans le cylindre, à la garniture d'étanchéité USH.
Résistance de fonctionnement élevée du levier de commande de direction pour la marche arrière.	Le piston à l'intérieur de la pompe hydraulique ne se déplace pas en douceur?	Ajustez ou remplacez.
	Le piston du cylindre du vibrateur ne se déplace pas en douceur.	Ajustez ou remplacez.

DÉPANNAGE (MOTEUR)

Dépannage (moteur)		
Symptôme	Problème possible	Solution
Le moteur ne démarre pas ou le démarrage est retardé, bien que le moteur puisse être tourné.	Pas de carburant qui atteint la pompe à injection?	Ajoutez du carburant. Vérifiez le système de carburant entier.
	Pompe à carburant défectueuse?	Remplacez la pompe à carburant.
	Filtre à carburant obstrué?	Remplacez le filtre de carburant et nettoyez le réservoir.
	Ligne d'alimentation en carburant défectueuse?	Remplacez ou réparez la conduite de carburant.
	Compression trop faible?	Vérifiez piston, cylindre et valves. Ajustez ou réparez selon le manuel de réparation du moteur.
	Pompe à carburant ne fonctionne pas correctement?	Réparez ou remplacez la pompe à carburant.
	Pression de l'huile trop basse?	Vérifiez la pression d'huile moteur.
	Limite de démarrage basse dépassée?	Conformez-vous aux directives de démarrage à froid et de viscosité de l'huile adéquate.
	La batterie est défectueuse?	Chargez ou changez la batterie
	Air ou eau mélangé dans le système de carburant?	Vérifiez soigneusement le couplage de la conduite de carburant desserrée, un écrou lâche, etc.
À basse température, le moteur ne démarre pas.	Huile de moteur trop épaisse?	Remplissez le carter du moteur avec le type d'huile adéquat pour l'hiver.
	La batterie est défectueuse?	Remplacez la batterie.
Le moteur démarre, mais s'arrête dès que le démarreur est éteint.	Filtre à carburant bloqué?	Changez le filtre à carburant.
	Alimentation en carburant bloquée?	Vérifiez le système de carburant complet.
	Pompe à carburant défectueuse?	Remplacez la pompe à carburant.
Le moteur s'arrête par lui-même pendant le fonctionnement normal.	Réservoir de carburant vide?	Ajoutez du carburant.
	Filtre à carburant bloqué?	Changez le filtre à carburant.
	Pompe à carburant défectueuse?	Remplacez la pompe à carburant.
	Le capteur d'arrêt de pression d'huile mécanique arrête le moteur en raison de l'huile trop basse?	Ajoutez de l'huile. Remplacez le capteur d'arrêt de pression d'huile mécanique au besoin.
Puissance, sortie et vitesse du moteur basses.	Réservoir de carburant vide?	Changez le filtre à carburant.
	Filtre à carburant obstrué?	Changez le filtre à carburant.
	La ventilation du réservoir à carburant est inadéquate?	Assurez-vous que le réservoir est suffisamment ventilé.
	Fuites au niveau des raccordements de tuyau?	Vérifiez le ruban des raccordements de filetés de tuyau et resserrer au besoin.
	Le levier de commande de vitesse ne reste pas dans la position sélectionnée?	Voir le manuel du moteur pour des mesures correctives.
	Jauge d'huile du moteur trop pleine?	Corrigez le niveau d'huile moteur.
	Usure de la pompe d'injection?	Utilisez du carburant diesel No. 2-D seulement. Vérifiez l'élément de la pompe d'injection de carburant et l'ensemble du clapet de refoulement, et remplacez au besoin.

DÉPANNAGE (MOTEUR)

Dépannage (moteur) (Engine) - suite		
Symptôme	Problème possible	Solution
Sortie de puissance du moteur faible et faible vitesse, fumée d'échappement noire.	Filtre à air bloqué?	Nettoyez ou remplacez le filtre à air.
	Jeu des soupapes incorrect?	Ajustez les vannes selon la spécification du moteur.
	Dysfonctionnement à l'injecteur?	Voir le manuel du moteur.
Surchauffe du moteur.	Trop d'huile dans le carter du moteur?	Vidangez l'huile du moteur jusqu'à la marque supérieure sur la jauge.
	Système d'air de refroidissement entier contaminé/bloqué?	Nettoyez le système de refroidissement de l'air et les ailettes.
	Courroie cassée ou allongée?	Changez la ceinture ou ajustez la tension de la courroie.
	Refroidissant insuffisant?	Reconstituez le liquide de refroidissement.
	Filet du radiateur ou ailettes du radiateur obstruées avec de la poussière?	Nettoyez le filet ou l'ailette avec soin.
	Ventilateur, radiateur ou bouchon de radiateur défectueux?	Remplacez la pièce défectueuse.
	Thermostat défectueux?	Vérifiez le thermostat et remplacez-le si nécessaire.
	Joint de culasse défectueux ou fuite d'eau?	Remplacez les pièces.

EXPLICATION DES CODES DANS LA COLONNE REMARQUES

La section suivante explique les différents symboles et remarques utilisés dans la section Pièces de ce manuel. Utilisez les numéros de soutien figurant sur la couverture arrière du manuel si vous avez des questions.

AVIS

Le contenu et les numéros de pièces figurant dans la section Pièces peuvent changer sans aucun préavis. Multiquip ne garantit pas la disponibilité des pièces énumérées.

ÉCHANTILLON DE LISTE DE PIÈCES

NO.	NO. PIÈCE	NOM DE PIÈCE	QTÉ.	REMARQUES
1	12345	BOULON	1	INCL. LES ARTICLES AVEC %
2%		RONDELLE, 1/4 PO.		NON VENDU SÉPARÉMENT
2%	12347	RONDELLE, 3/8 PO.	1	MQ-45T SEULEMENT
3	12348	TUYAU	A/R	FABRICATION LOCALE
4	12349	PALIER	1	SÉRIE 2345B ET PLUS

NO. Colonne

Symboles uniques - Tous les articles ayant le même symbole unique (@, #, +, %, or >) dans la colonne numéro appartiennent au même ensemble ou trousse, qui est indiqué par une note dans la colonne « Remarques ».

Doublons de numéros d'article — Les doublons de numéros indiquent plusieurs numéros de pièce, qui sont valables pour le même article général, par exemple des capots lames de scie de tailles différentes en utilisation ou une pièce qui a été mise à jour sur des versions plus récentes de la même machine.

AVIS

En commandant une pièce ayant plusieurs numéros d'article mentionnés, consultez la colonne remarques pour vous aider à déterminer la bonne pièce.

NO. PIÈCE Colonne

Numéros utilisés — Les numéros de pièce peuvent être indiqués par un nombre, une saisie vide ou TBD.

TBD (To Be Determined [À déterminer]) est généralement utilisé pour indiquer une pièce qui n'a pas reçu de numéro de pièce officiel au moment de la publication.

Une saisie vide indique généralement que l'article n'est pas vendu séparément ou n'est pas vendu par Multiquip. D'autres saisies seront clarifiées dans la colonne « Remarques ».

QTE. Colonne

Numéros utilisés — La quantité d'articles peut être indiquée par un nombre, une saisie vide ou A/R.

A/R (As Required [Comme requis]) est généralement utilisé pour les tuyaux ou d'autres pièces qui sont vendues en vrac et découpées à la longueur souhaitée.

Une saisie vide indique généralement que l'article n'est pas vendu séparément. D'autres saisies seront clarifiées dans la colonne « Remarques ».

COLONNE REMARQUES

Certaines des remarques les plus courantes figurant dans la colonne « Remarques » sont indiquées ci-dessous. D'autres remarques supplémentaires requises pour décrire l'article peuvent aussi y figurer.

Ensemble/Trousse — Tous les articles sur la liste des pièces avec le même symbole unique seront inclus lorsque cet article est acheté.

Indiqué par :

« Inclut les articles avec/(symbole unique) »

Interruption de numéro de série — Utilisé pour lister une plage de numéros de série valable où une pièce particulière est utilisée.

Indiqué par :

« N° SÉRIE XXXXX ET MOINS »

« N° SÉRIE XXXX ET PLUS »

« N° SÉRIE XXXX À N° SÉRIE XXX »

Utilisation d'un numéro de modèle spécifique —

Indique que la pièce est utilisée uniquement avec le numéro de modèle spécifique ou une variante de numéro de modèle listée. Cela peut également être utilisé pour indiquer qu'une pièce n'est PAS utilisée sur un modèle spécifique ou une variante de numéro de modèle.

Indiqué par :

« XXXXX UNIQUEMENT »

« NON UTILISÉ SUR XXXX »

« **Fabrication/obtention locale** » — Indique que la pièce peut être achetée dans n'importe quelle quincaillerie ou être fabriquée à partir d'articles disponibles. Par exemple, des câbles de batterie, des cales, certaines rondelles et certains écrous.

« **Non vendu séparément** » — Indique qu'un article ne peut pas être acheté séparément et qu'il appartient soit à un ensemble/une trousse pouvant être acheté(e), soit il n'est pas disponible à la vente par l'intermédiaire de Multiquip.

PIÈCES DE RECHANGE CONSEILLÉES

PLAQUE VIBRANTE MVH208DZ AVEC MOTEUR DIESEL HATZ 1B30

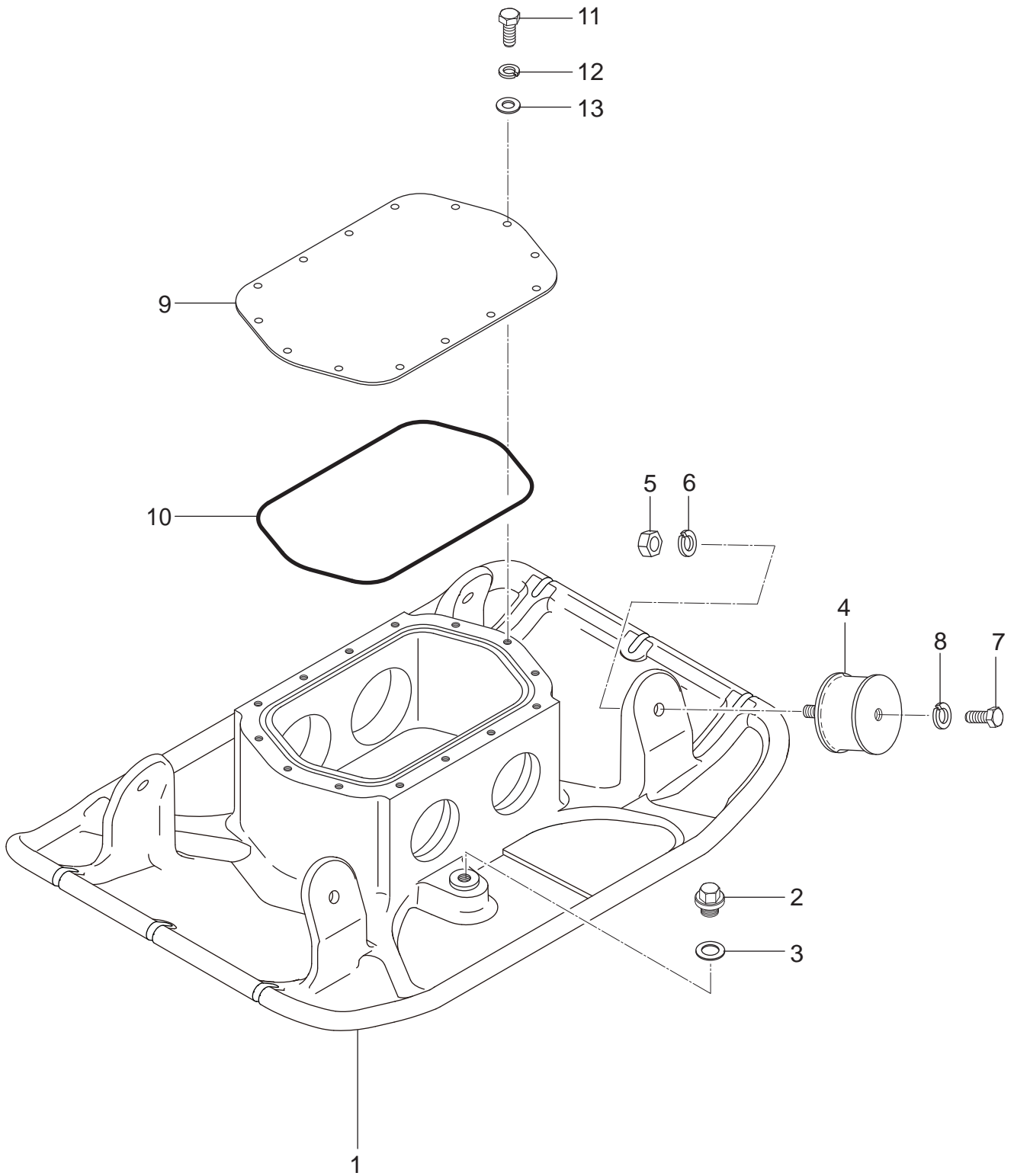
1 à 5 unités

Qté.	N/P	Description
3	.....070200363	.....COURROIE TRAPÉZOÏDALE, B36 VERTE
1	.....01929000	.....CORDE, DÉMARREUR MANUEL
5	.....50426000	.....ÉLÉMENT, FILTRE À AIR
1	.....01535302	.....BOUCHON, RÉSERVOIR CARBURANT
3	.....01635210	.....FILTRE À CARBURANT
1	.....01919702	.....FILTRE À CARBURANT, EXTENSION
4	.....456449940	.....AMORTISSEUR

AVIS

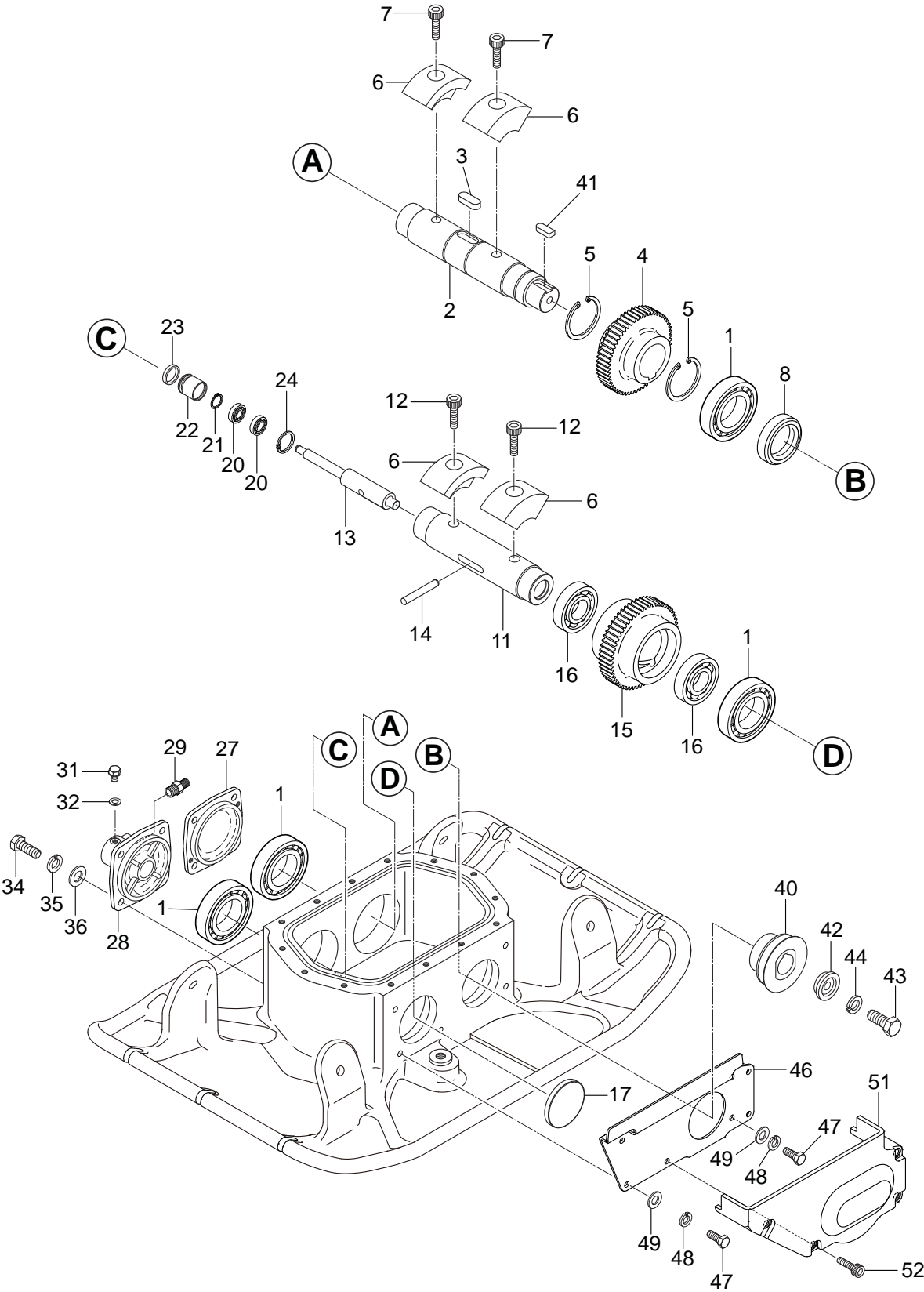
Les numéros des pièces figurant sur cette liste de pièces de rechange conseillées peuvent prévaloir sur ou remplacer les numéros des pièces affichés sur les listes de pièces suivantes.

ENS. DE PLAQUE VIBRANTE



ENS. DE PLAQUE VIBRANTE

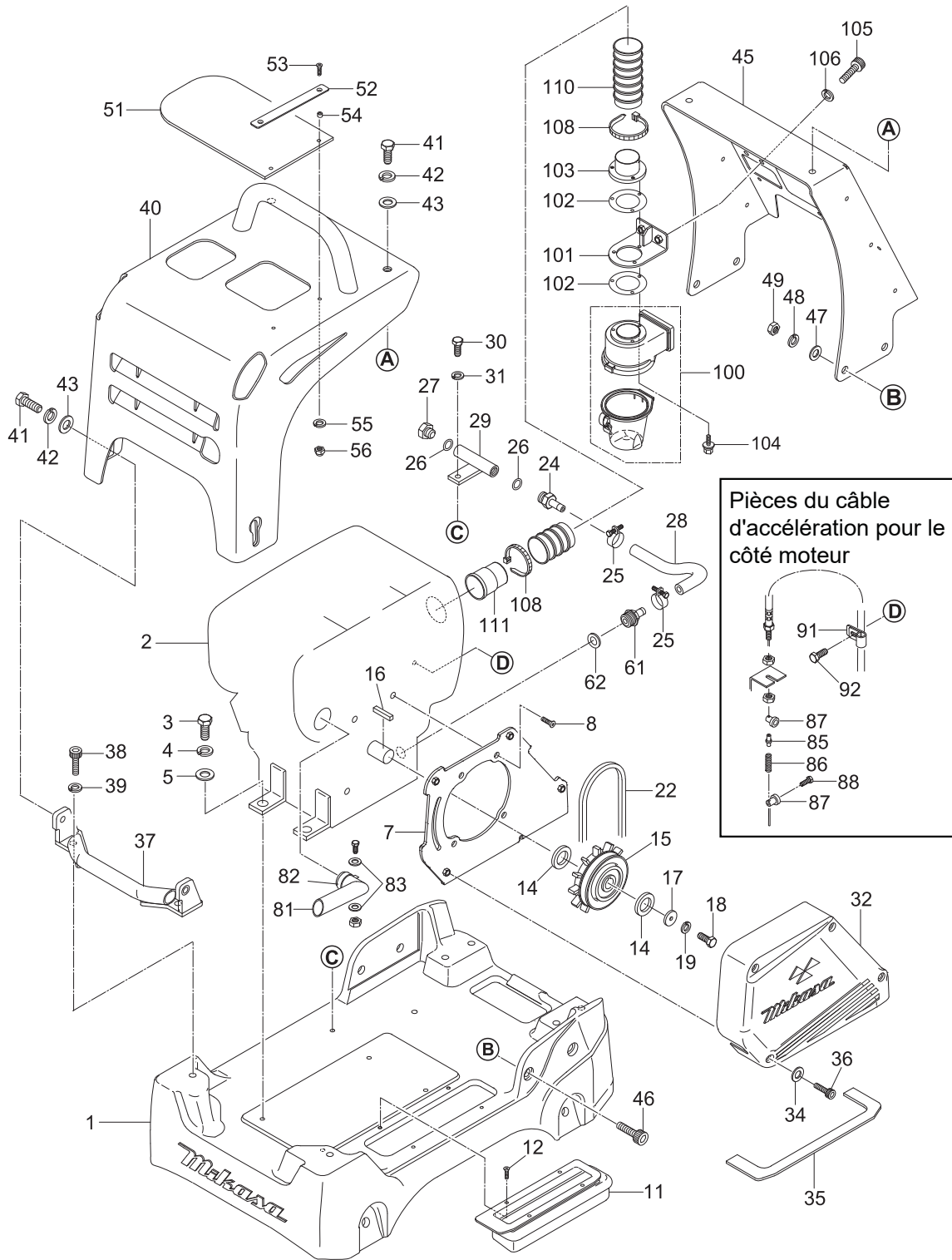
<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
1	470121760	PLAQUE VIBRANTE, 500MM	1	
2	953405270	BOUCHON 1/4X14 13L	1	
3	953405260	GARNITURE D'ÉTANCHÉITÉ 1/4	1	
4	939010470	AMORTISSEUR	4	
5	0039312000	ÉCROU M12	4	REPLACE N/P 020312100
6	030212300	RONDELLE, FREIN M12	4	
7	012012030	BOULON 12X30	4	REPLACE N/P 001221230
8	030212300	RONDELLE, FREIN M12	4	
9	470353610	COUVERCLE, VIBRATEUR	1	
10	050710150	JOINT TORIQUE	1	
11	014208020	BOULON 8X20	14	REPLACE N/P 001220820
12	030208200	RONDELLE, FREIN M8	14	
13	0401450080	RONDELLE PLATE M8.....	14	REPLACE N/P 031108160



ENS. VIBRATEUR

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
1	047920130	ROULEMENT À ROULEAUX	4	
2	470353710	ARBRE ROTATIF, ENTRAÎNÉ	1	
3	951405370	CLÉ 15X10X39 RR	1	
4	466347900	ENGRENAGE, ENTRAÎNEMENT	1	
5	080200500	BAGUE DE BUTÉE	2	
6	470353760	ROTATEUR EXCENTRIQUE	4	
7	009120309	BOULON À TÊTE CREUSE 12X40	2	
8	060104020	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ D'HUILE	1	
11	466347790	ARBRE ROTATIF, ENTRAÎNÉ	1	
12	009120308	BOULON À TÊTE CREUSE 12X25	2	
13	466347860	TIGE DU PISTON	1	
14	025510063	GOUPILLE DE POSITIONNEMENT 10X63	1	
15	470353720	ENGRENAGE, ENTRAÎNÉ	1	
16	040006910	PALIER	2	
17	953010040	BOUCHON D'ÉTANCHÉITÉ	1	
20	042506000	PALIER	2	
21	0080000010	BAGUE DE BUTÉE	1	REPLACE N/P 080200100
22	455435051	PISTON	1	
23	455010070	GARNITURE D'ÉTANCHÉITÉ	1	
24	080100260	BAGUE DE BUTÉE	1	
27	470353730	CHAPEAU DE PALIER	1	
28	470353740	CYLINDRE (D)	1	
29	954010020	CONNECTEUR PT, PF1/4	1	
31	011008015	BOULON 8X12	1	REPLACE N/P 001220812
32	953404600	GARNITURE EN CUIVRE 8,2X16X1,6	1	
34	001220825	BOULON 8X25	8	REPLACE N/P 011208025
35	030208200	RONDELLE, FREIN M8	8	
36	0401450080	RONDELLE PLATE M8.....	8	REPLACE N/P 031108160
40	470353770	POULIE	1	
41	951403610	CLÉ 10X8X30	1	
42	470468730	RONDELLE	1	
43	012012030	BOULON 12X30	1	REPLACE N/P 001221230
44	030212300	RONDELLE, FREIN M12	1	
46	470353750	GUIDE, COUVERCLE DE COURROIE	1	
47	014208020	BOULON 8X20	3	REPLACE N/P 001220820
48	030208200	RONDELLE, FREIN M8	3	
49	031108160	RONDELLE PLATE M8	3	
51	470219540	COUVERCLE DE COURROIE, INFÉRIEURE	1	
52	001520854	BOULON À TÊTE CREUSE 8X70	4	

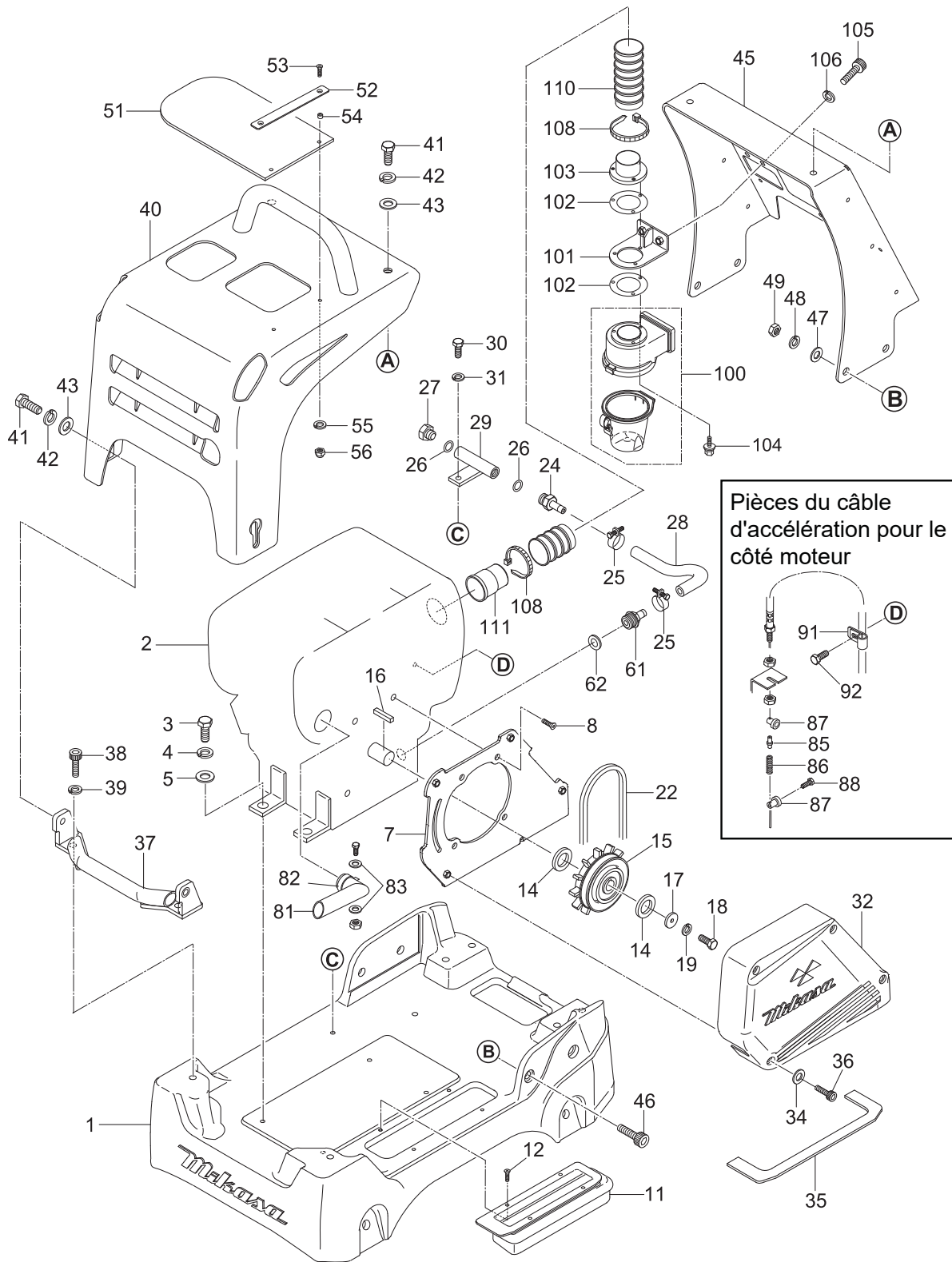
ENS. DE BASE ET DE MOTEUR



ENS. DE BASE ET DE MOTEUR

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
1	470121860	BASE	1	
2	918401000	ENS. MOTEUR, 1B30	1	
3	011208030	BOULON 8X30	4	REPLACE N/P 001220830
4	030208200	RONDELLE, FREIN M8	4	
5	0401450080	RONDELLE PLATE M8.....	4	REPLACE N/P 031108160
7	470353660	COUVERCLE DE COURROIE, ENTRÉE	1	
8	009120416	BOULON À TÊTE BOMBÉE 10X25	4	
11	470219530	CAPUCHON ANTI-POUSSIÈRE	1	
12	092006010	VIS À TÊTE PLATE 6X10	4	
14	952409450	ENTRETOISE 25X40X5	2	
15	456343340	ENS. EMBRAYAGE	1	
16	951400110	CLÉ 7X7X35	1	
17	952403450	RONDELLE 11X35X4,5	1	
18	012010030	BOULON 10X30	1	REPLACE N/P 001221030
19	030210250	RONDELLE, FREIN M10	1	
22	070200363	COURROIE TRAPÉZ. B-36 VERTE	1	
24	954407310	RACCORD, VIDANGE	1	
25	0091720000	TUYAU SOUPLE, BRIDE	2	
26	0211140020	JOINT	2	
27	0401140030	BOUCHON	1	
28	465459390	TUYAU SOUPLE DE PURGE	1	
29	464457380	TUYAU DE PURGE	1	
30	014208020	BOULON 8X20	1	REPLACE N/P 001220820
31	030208200	RONDELLE, FREIN M8	1	
32	469218990	COUVERCLE DE COURROIE (SORTIE)	1	
34	033910220	RONDELLE 8,4X15,5X1,6	4	
33	469352270	ÉPONGE POUSSIÈRE (SORTIE)	1	
36	001520854	BOULON À TÊTE CREUSE 8X70	4	
37	469352280	PARE-CHOC AVANT	1	
38	014212035	BOULON À TÊTE CREUSE 12X35.....	2	REPLACE N/P 001521235
39	030212300	RONDELLE, FREIN M12	2	
40	469121290	COUVERCLE AVANT	1	
41	012212035	BOULON 12X35	4	REPLACE N/P 001221235
42	030212300	RONDELLE, FREIN M12	4	
43	031112230	RONDELLE PLATE M12	4	
45	469219330	COUVERCLE CENTRAL	1	
46	014212035	BOULON À TÊTE CREUSE 12X35.....	4	REPLACE N/P 001521235
47	031112230	RONDELLE, FREIN M12	4	
48	030212300	RONDELLE PLATE M12	4	
49	0039312000	ÉCROU M12.....	4	REPLACE N/P 020312100

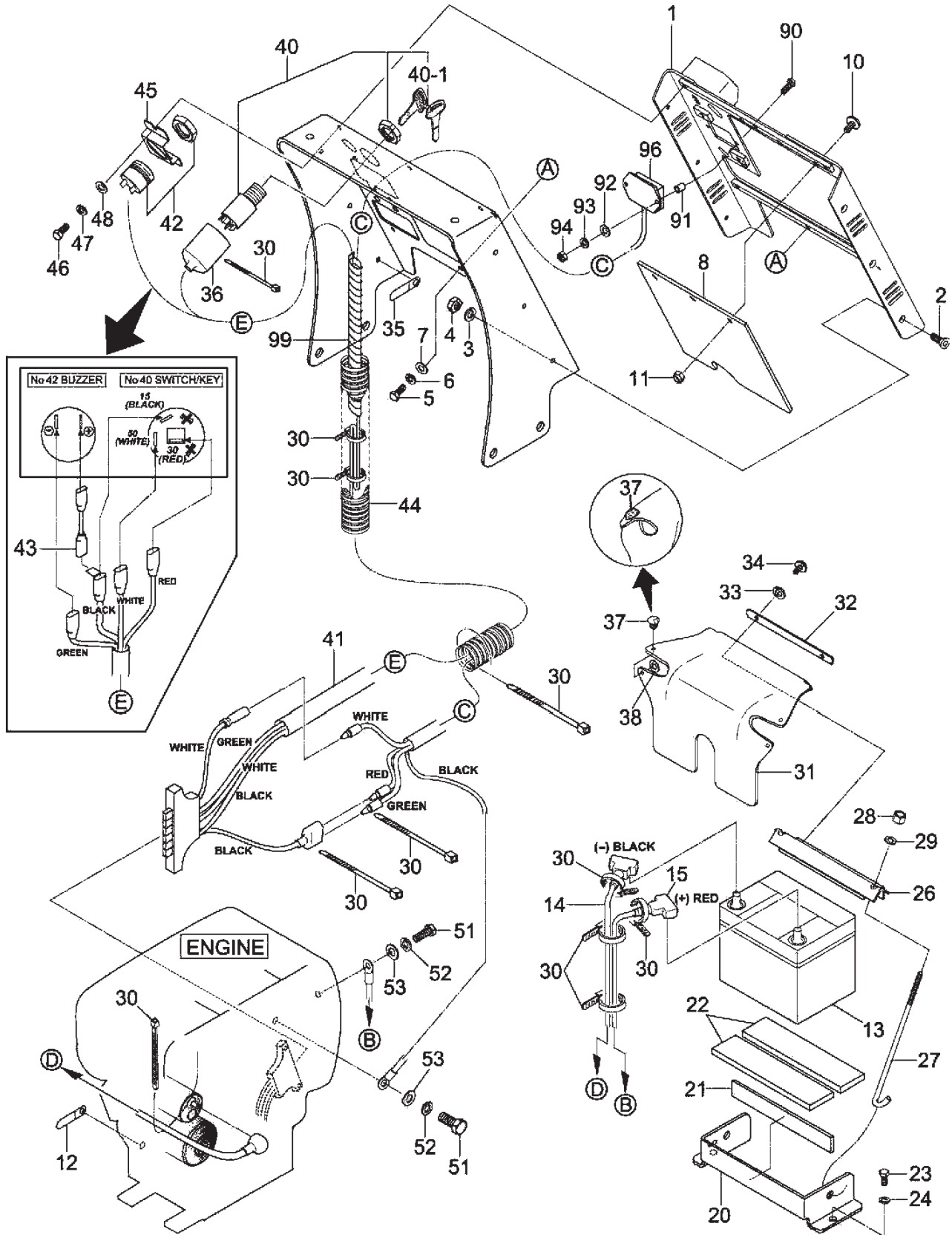
ENS. DE BASE ET MOTEUR (SUITE)



ENS. DE BASE ET MOTEUR (SUITE)

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
51	470468690	COUVERCLE CAOUTCHOUC, SUP.	1	
52	467466810	BUTÉE, COUVERCLE	1	
53	009120424	BOULON À TÊTE CREUSE 6X25	2	
54	617465130	COLLIER 6,2X7,8X4,5	2	
55	030206150	RONDELLE, FREIN M6	2	
56	022710607	ÉCROU NYLON M6	2	
61	465459670	VIDANGE D'HUILE	1	
62	50001600	JOINT	1	
81	470468700	TUYAU D'ÉCHAPPEMENT	1	
82	50639700	PINCE DE TUYAU	1	
83	031108160	RONDELLE PLATE M8	2	
85	05165000	DOUILLE	1	
86	50484600	RESSORT DE PRESSION	1	
87	50483100	COLLIER DE SERRAGE 2,2MM	2	
88	50025000	VIS HEXAGONOALE M4X10	1	
91	2067550101	PINCE COMPLÈTE	1	
92	001220610	BOULON 6X10	1	
100	468219300	FILTRE, CYCLONE	1	
101	470468710	SUPPORT DU FILTRE À AIR CYCLONIQUE	1	
102	466462850	JOINT, ENTRÉE D'AIR	2	
103	470468930	JOINT, FILTRE À AIR CYCLONIQUE	1	
104	009110057	BOULON À TÊTE CREUSE, 5X18	3	
105	001520820	BOULON À TÊTE CREUSE, 8X20	2	
106	030208200	RONDELLE, FREIN M8	2	
108	506010060	PINCE	2	
110	470353690	CONDUIT FLEXIBLE 38X360	1	
111	470468720	TUYAU D'ADMISSION	1	

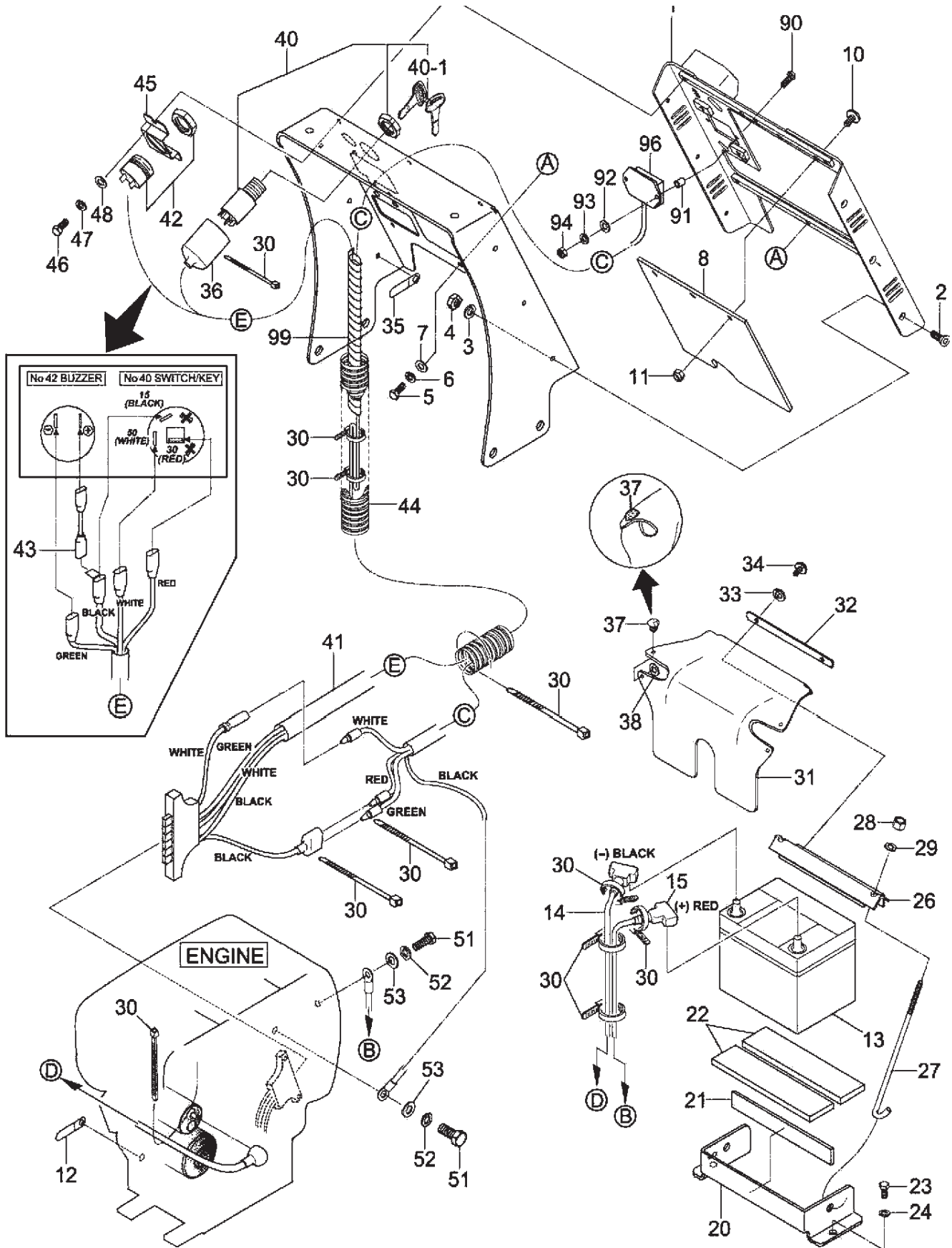
ENS. APPAREIL ÉLECTRIQUE



ENS. APPAREIL ÉLECTRIQUE

N°	N° PIÈCE	NOM PIÈCE	QTÉ.	REMARQUES
1	470219580	COUVERCLE ARRIÈRE	1	
2	009120414	BOULON À TÊTE BOMBÉE 6X20	6	
3	030206150	RONDELLE, FREIN M6	6	
4	020306050	ÉCROU M6	6	
5	001220612	BOULON, 6X12	6	
6	030206150	RONDELLE, FREIN M6	6	
7	031106100	RONDELLE PLATE M6	6	
8	470468740	COUVERCLE CAOUTCHOUC, ARRIÈRE	1	
10	009110062	VIS À TÊTE CREUSE 6X20	3	
11	022710607	ÉCROU NYLON M6	3	
12	2267510103	PINCE	2	
13	955010011	BATTERIE 42B19R	1	
14	470468790	CÂBLE DE BATTERIE (+), L1000	1	
15	464457460	CÂBLE DE BATTERIE (-), 400L	1	
20	470353800	PORTE-ACCUMULATEUR	1	
21	470468880	SIÈGE POLYURÉTHANE	1	
22	470468890	SIÈGE POLYURÉTHANE, BATTERIE	2	
23	001221020	BOULON, 10X20	2	
24	030210250	RONDELLE, FREIN M10	2	
26	470353810	SUPPORT, BATTERIE	1	
27	464457390	BOULON DE BATTERIE	2	
28	022710809	ÉCROU NYLON M8	2	
29	031108160	RONDELLE PLATE M8	2	
30	506010070	PINCE	13	
31	470468750	PLAQUE CAOUTCHOUC, BATTERIE	1	
32	470468760	BUTÉE, PLAQUE DE CAOUTCHOUC	1	
33	030205130	RONDELLE, FREIN M5	4	
34	009110097	VIS À TÊTE CREUSE 5X15	2	
35	2267510103	PINCE	1	
36	470468770	COUVERCLE DE PROTECTION, INTERRUPTEUR	1	
37	953409110	PINCE DE BROSSE	2	
38	031106100	RONDELLE PLATE M6	2	
40	50384401	ENS. DE CLÉ ET D'INTERRUPTEUR.....	1	INCLUT LES ARTICLES AVEC #
40-1#	50404900	CLÉ D'INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE	1	
41	470353820	FAISCEAU ÉLECTRIQUE	1	
42	50465100	BUZZER, 12/24V	1	
43	465459680	CÂBLE DE RELAIS/BUZZER	1	
44	959026027	TUBE CORRUGÉ 500L	1	
45	470468680	SUPPORT DU BUZZER	1	
46	001220615	BOULON, 6X15	2	
47	030206150	RONDELLE, FREIN M6	2	
48	031106100	RONDELLE PLATE M6	2	
51	001220612	BOULON 6X12	2	
52	030206150	RONDELLE, FREIN M6	2	
53	031106100	RONDELLE PLATE M6	2	

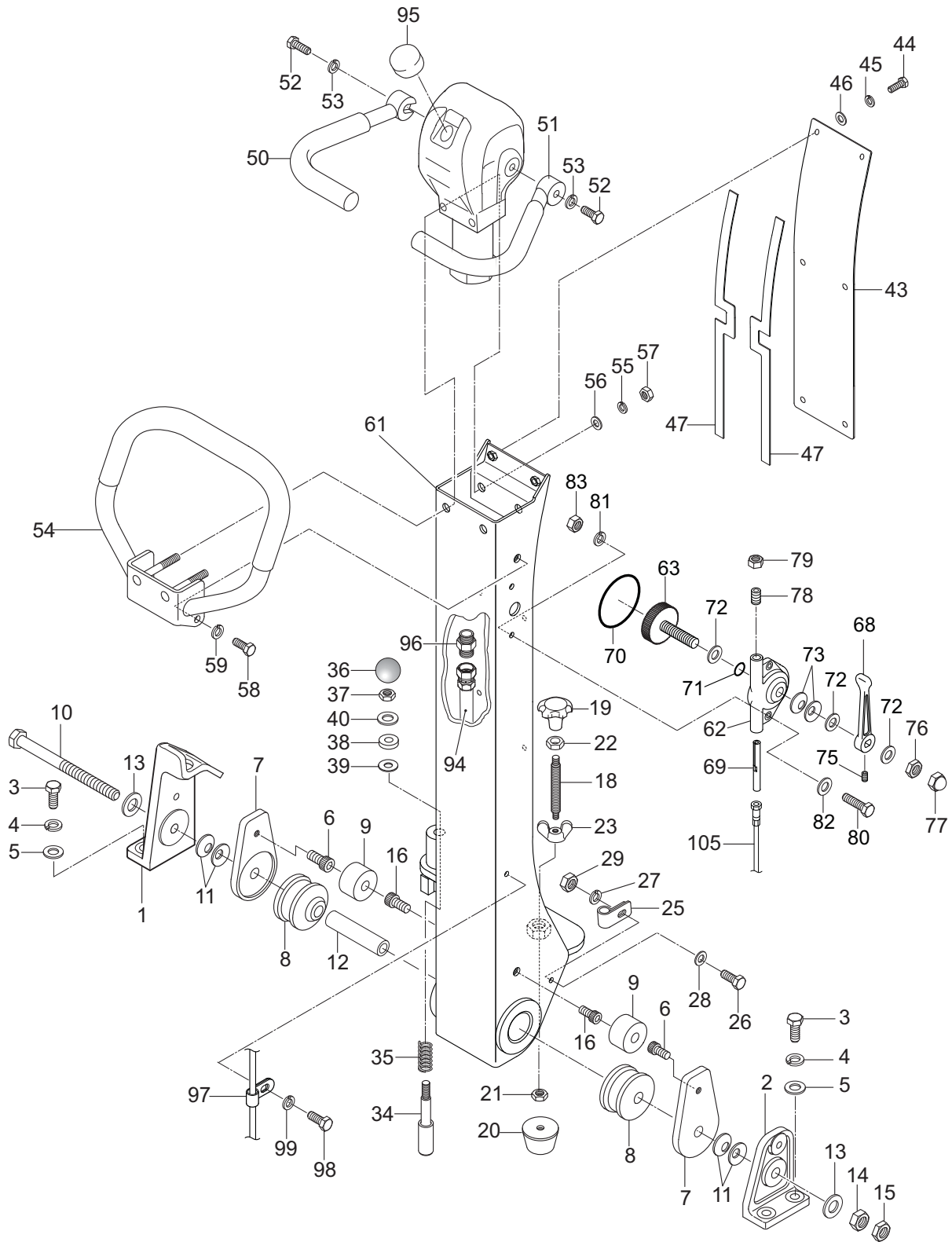
ENS. APPAREIL ÉLECTRIQUE, SUITE



ENS. APPAREIL ÉLECTRIQUE, SUITE

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
90	009110072	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE, 5X35	2	
91	952407930	COLLIER, 6X10X13,5	2	
92	031105080	RONDELLE PLATE M5	2	
93	030205130	RONDELLE, FREIN M5	2	
94	022710506	ÉCROU NYLON, M5	2	
96	955301020	TACHYMÈTRE/HOROMÈTRE	1	
97	955407970	BASE FIXE DE CIRCUIT ÉLECTRIQUE	2	
98	454010020	PINCE	2	
99	959021813	TUBE EN SPIRALE	2	

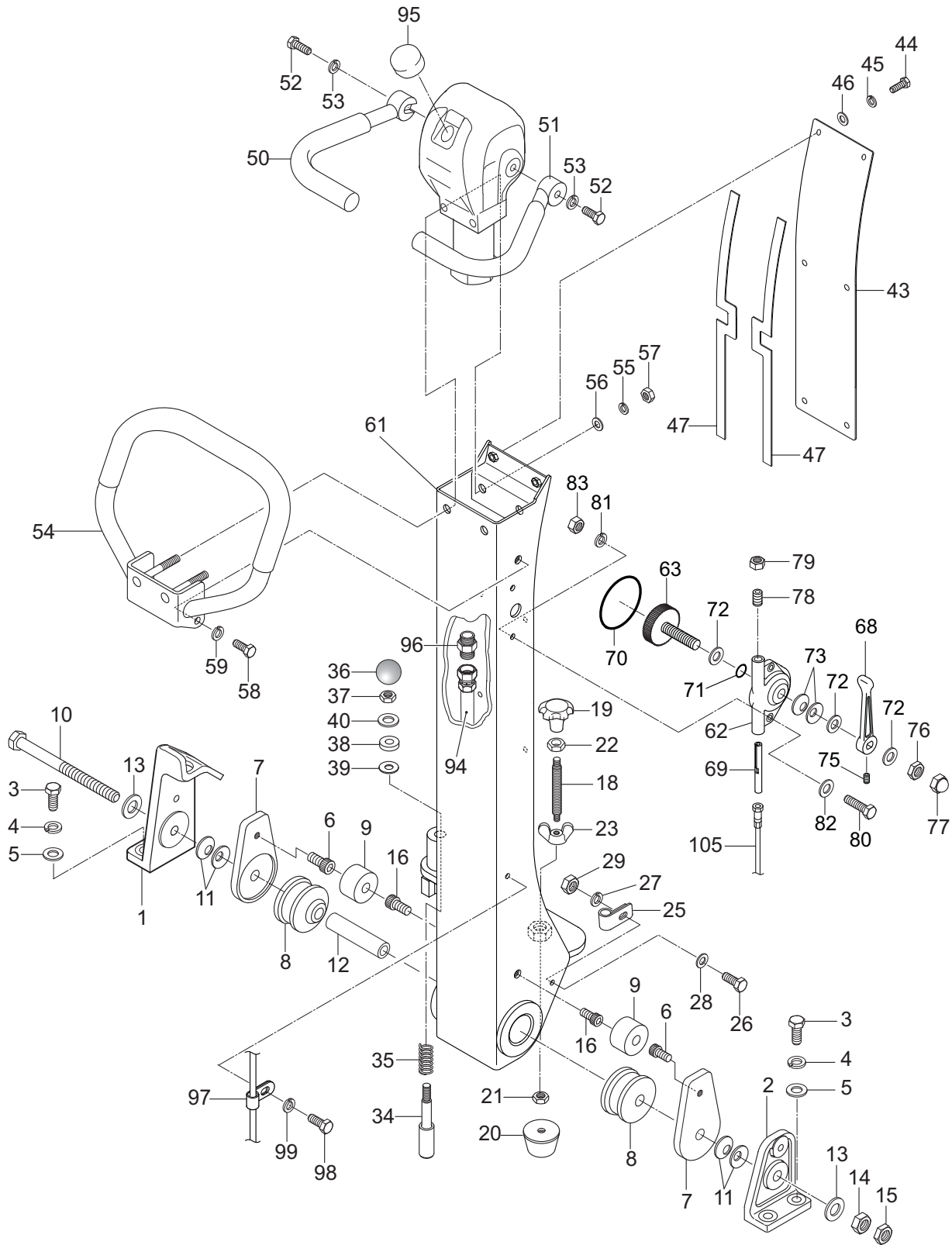
ENS. DE COMMANDE



ENS. DE COMMANDE

N°	N° PIÈCE	NOM PIÈCE	QTÉ.	REMARQUES
1	467351951	SUPPORT DE POIGNÉE, DROIT	1	
2	456336420	SUPPORT DE POIGNÉE, DROIT	1	
3	012212035	BOULON 12X35	4	REPLACE N/P 001221235
4	030212300	RONDELLE, FREIN M12	4	
5	031112230	RONDELLE PLATE M12	4	
6	001521010	BOULON À TÊTE CREUSE 10X10	2	
7	470468800	GUIDE, POIGNÉE	2	
8	456449940	AMORTISSEUR	2	
9	470468900	COUSSINET DE CAOUTCHOUC 16X50X30	2	
10	001221681	BOULON 16X250	1	
11	032216350	RONDELLE CONIQUE, FREIN M16	4	
12	470469100	TUBE EN CAOUTCHOUC 15,9X25X120L	1	
13	0401450160	RONDELLE PLATE M16.....	2	REPLACE N/P 031116260
14	020316130	ÉCROU M16	1	
15	020416100	ÉCROU M16	1	
16	470468920	BOULON, COUSSINET DE CAOUTCHOUC	2	
18	455434950	BROCHE	1	
19	455010030	BOUTON	1	
20	939009470	BUTÉE EN CAOUTCHOUC	1	
21	020310080	ÉCROU M10.....	1	REPLACE N/P 020410060
22	020412070	ÉCROU M12	1	
23	022411635	ÉCROU À OREILLES M16	1	
25	959408930	PINCE 15 (M6)	1	
26	011206020	BOULON 6X20	1	REPLACE N/P 001220620
27	030206150	RONDELLE, FREIN M6	1	
28	952404470	RONDELLE PLATE M6.....	1	REPLACE N/P 031106100
29	020106050	ÉCROU M6.....	1	REPLACE N/P 020306050
34	501402870	BUTÉE DE POIGNÉE	1	
35	501402880	RESSORT/POIGNÉE	1	
36	959403460	POIGNÉE SPHÉRIQUE	1	
37	020310080	ÉCROU M10.....	1	REPLACE N/P 020410060
38	456449980	GARNITURE CAOUTCHOUC	1	
39	953405260	GARNITURE D'ÉTANCHÉITÉ 1/4	1	
40	031110160	RONDELLE PLATE M10	1	
43	466217890	COUVERCLE POIGNÉE	1	
44	011206020	BOULON 6X20	6	REPLACE N/P 001220620
45	030206150	RONDELLE, FREIN M6	6	
46	952404470	RONDELLE PLATE M6.....	6	REPLACE N/P 031106100
47	466462010	GARNITURE, COUVERCLE POIGNÉE	2	
50	464216820	LEVIER DE DÉPLACEMENT, DROIT	1	
51	464216830	LEVIER DE DÉPLACEMENT, GAUCHE	1	

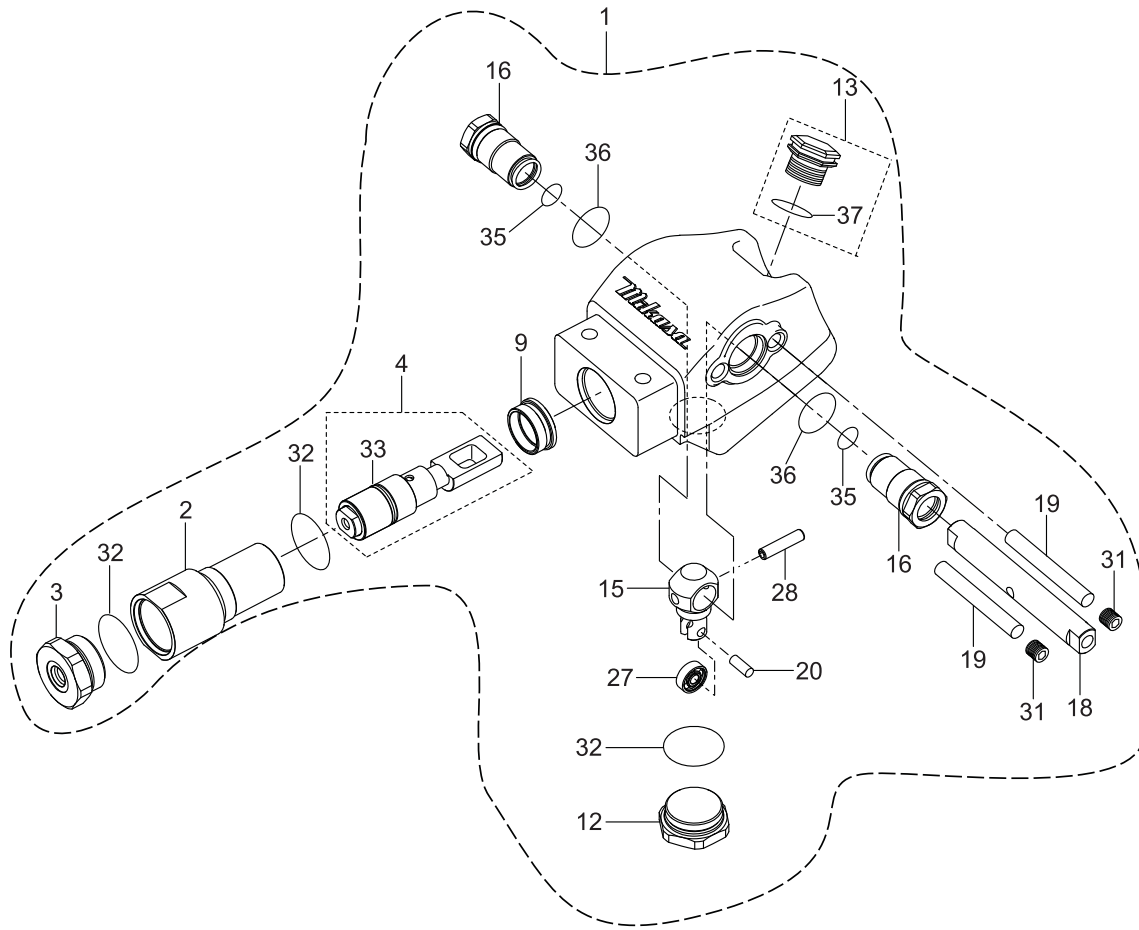
ENS. DE COMMANDE (SUITE)



ENS. DE COMMANDE (SUITE)

N°	N° PIÈCE	NOM PIÈCE	QTÉ.	REMARQUES
52	012010030	BOULON 10X30	2.....	REPLACE N/P 001221030
53	030210250	RONDELLE, FREIN M10	2	
54	467218900	POIGNÉE	1	
55	030210250	RONDELLE, FREIN M10	2	
56	031110160	RONDELLE PLATE M10	2	
57	020310080	ÉCROU M10	2	
58	0105091025	BOULON 10X25	2.....	REPLACE N/P 001221025
59	030210250	RONDELLE, FREIN M10	2	
61	470121870	POIGNÉE DE GUIDON	1	
62	362341550	BOÎTIER DE L'ACCÉLÉRATEUR	1	
63	362910090	ACCÉLÉRATEUR, ENGRENAGE COMPLET, AVEC BOULON	1	
68	362455630	LEVIER D'ACCÉLÉRATEUR	1	
69	362455620	GLISSIÈRE	1	
70	050100450	JOINT TORIQUE	1	
71	050200100	JOINT TORIQUE	1	
72	031110160	RONDELLE PLATE M10	3	
73	032110180	RONDELLE CONIQUE, FREIN M10	2	
75	096206006	VIS À TÊTE CREUSE 6X6	1	
76	020310080	ÉCROU M10.....	1.....	REPLACE N/P 020410060
77	022131008	ÉCROU BORGNE M10	1	
78	014208020	VIS À TÊTE CREUSE 8X20	1.....	REPLACE N/P 096208020
79	020408050	ÉCROU M8	1	
80	011606025	BOULON 6X25	1.....	REPLACE N/P 001220625
81	030206150	RONDELLE, FREIN M6	1	
82	952404470	RONDELLE PLATE M6.....	1.....	REPLACE N/P 031106100
83	020106050	ÉCROU M6.....	1.....	REPLACE N/P 020306050
94	954003280	TUYAU SOUPLE D'HUILE 1100L	1	
95	458451630	BOUCHON DU RENIFLARD	1	
96	954003150	CONNECTEUR MÂLE, JOINT TORIQUE 1/4 po	1	
97	2067550101	PINCE COMPLÈTE	1	
98	0105050616	BOULON 6X15	1.....	REPLACE N/P 001220615
99	030206150	RONDELLE, FREIN M6	1	
105	956100072	FIL D'ACCÉLÉRATEUR 1410	1	

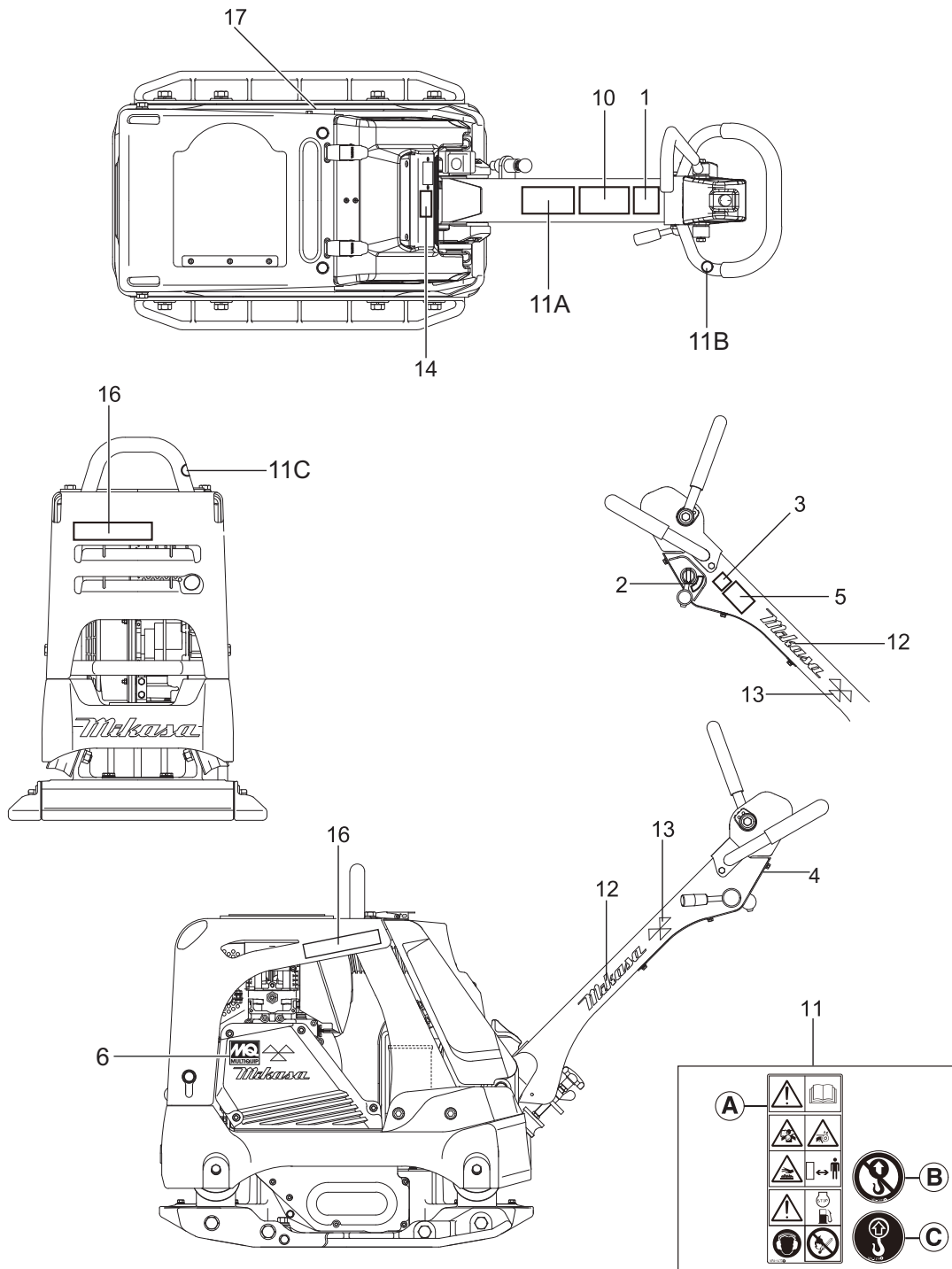
ENS. DE POMPE MANUELLE



ENS. DE POMPE MANUELLE

N°	N° PIÈCE	NOM PIÈCE	QTÉ.	REMARQUES
1	470219590	ENS. DE POMPE MANUELLE	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC #
2#	470353850	CYLINDRE	1	
3#	470469040	BOUCHON DE CYLINDRE	1	
4#	470910020	ENS. DE SOUPAPE.....	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC \$
9#	470469010	EXTRÉMITÉ DE CYLINDRE	1	
12#	470469000	BOUCHON, POMPE	1	
13#	470910010	ENS. DU RENIFLARD	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC %
15#	470468980	BRAS DE COMMANDE	1	
16#	470468970	BAGUE, POMPE	2	
18#	470468960	ARBRE DE COMMANDE, POMPE	1	
19#	470468950	BUTÉE, POMPE	2	
20#	470468940	GOUPILLE 7X18, POMPE	1	
27#	040300627	PALIER	1	
28#	025408035	GOUPILLE À RESSORT 8X35	1	
31#	505015380	BOUCHON PT1/4	2	
32#	050200360	JOINT TORIQUE P-36	3	
33#\$	050200240	JOINT TORIQUE P-24	1	
35#	050210200	JOINT TORIQUE P-20-1B	2	
36#	050100250	JOINT TORIQUE G-25	2	
37#%	050200180	JOINT TORIQUE P-18	1	

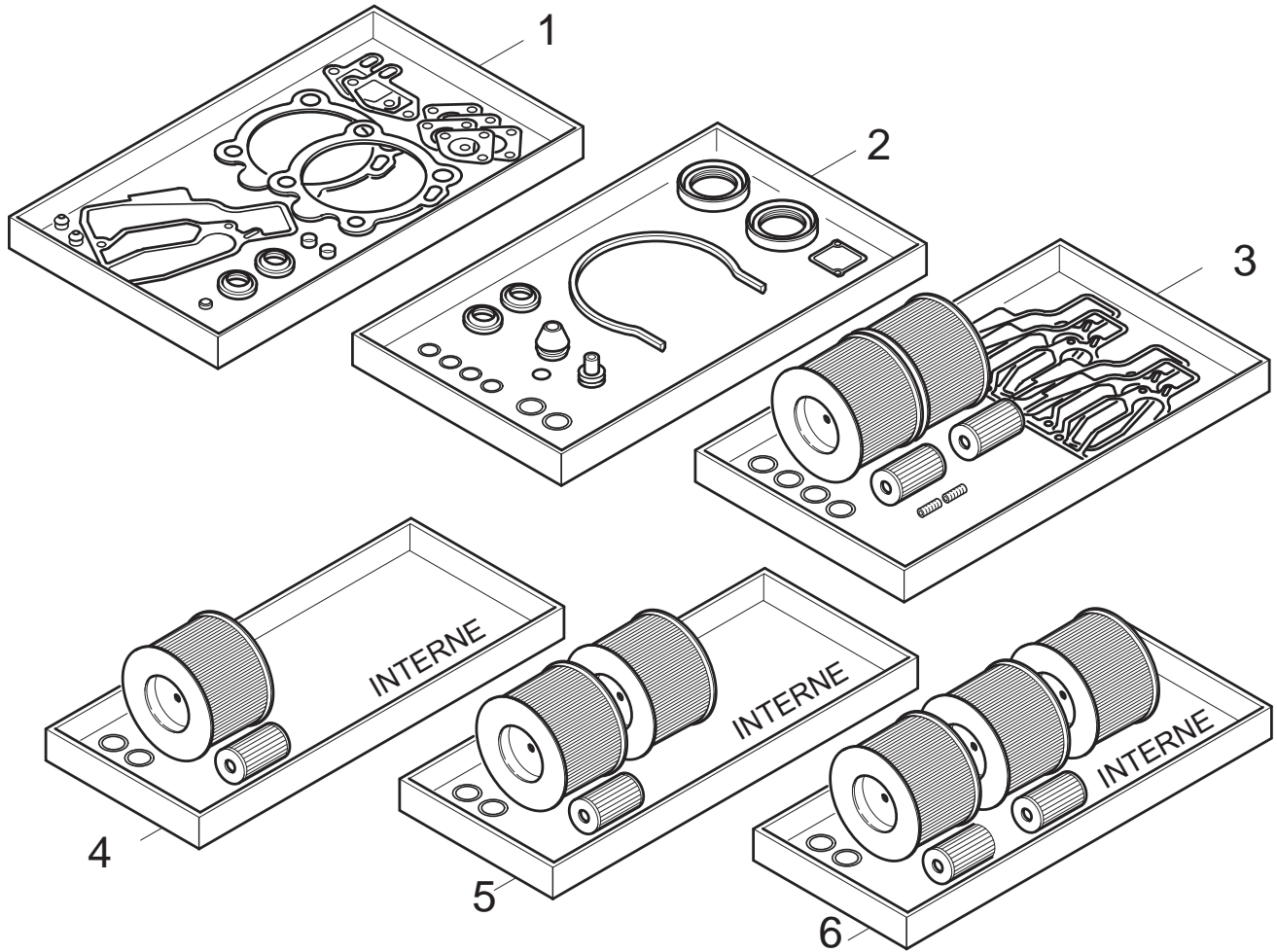
ENS. PLAQUE SIGNALÉTIQUE ET DÉCALC.



ENS. PLAQUE SIGNALÉTIQUE ET DÉCALC.

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
1	920210100	DÉCAL. : EC BRUIT REQ. LWA108	1	
2	0732004460	ÉTIQUETTE : INTERRUPTEUR DE DÉMARREUR	1	
3	920214960	DÉCAL. : OPÉRATION CLÉ	1	
4	920211090	DÉCAL. : HUILE SHELL TELLUS 32	1	
5	920214950	DÉCAL. : RETIRER LA CLÉ	1	
6	920201580	DÉCAL. : MARQUE MQ 71X55	1	
10	920214760	DÉCAL. : CONTRÔLE DU MOTEUR	1	
11	920900090	DÉCAL. : ENSEMBLE.....	1	.....INCLUT LES ARTICLES AVEC #
11A#		DÉCAL. : PALIER, CARBURANT, LIRE MANUEL	1	
11B#		DÉCAL. : AUCUN LEVAGE	1	
11C#		DÉCAL. : CROCHET DE LEVAGE	1	
12	920217130	DÉCAL. : MARQUE MIKASA (W) 200L	2	
13	920217110	DÉCAL. : MARQUE MIKASA 35X70	2	
14	920218140	DÉCAL. : E/G TR/MIN 3400	1	
16	920220080	DÉCAL. : MODÈLE (DROIT, ORANGE)	2	
17	920220090	DÉCAL. : MODÈLE (GAUCHE, ORANGE)	1	

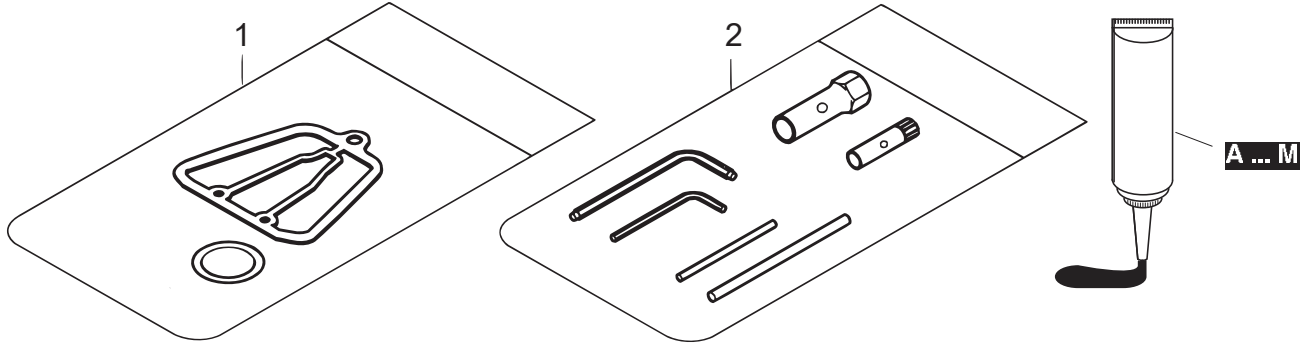
MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE KIT DE PIÈCES DE RECHANGE



MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE KIT DE PIÈCES DE RECHANGE

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
1	01582211	ENS. DE JOINTS, CULASSE	1	
2	01582305	ENS. DE JOINTS, CARTER	1	
3	01582420	KIT DE MAINTENANCE	1	
4	02265400	KIT FILTRE 1B30/INT. LÉGER	1	
5	02267900	KIT FILTRE 1B30/INT./MOY.	1	
6	02269000	KIT FILTRE 1B30/INT. IHEA.	1	

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DES ACCESSOIRES



HATZ
DIESEL

WARTUNG - MAINTENANCE
ENTRETIEN - MANTENIMIENTO
MANUTENZIONE

8-15 250

STUNDEN - HOURS - HEURES
HORAS - ORE

500

BEI BEDARF
IF NECESSARY
SI NECESSAIRE
EN CASO DE
NECESSIDAD
SE NECESARIO

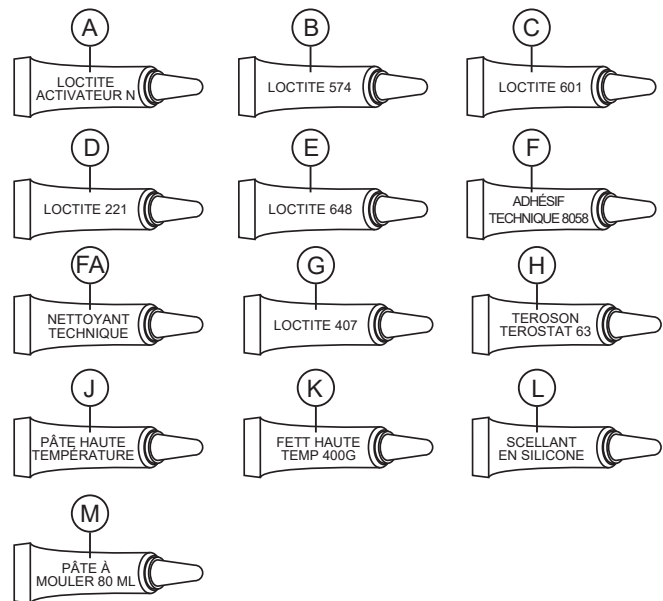
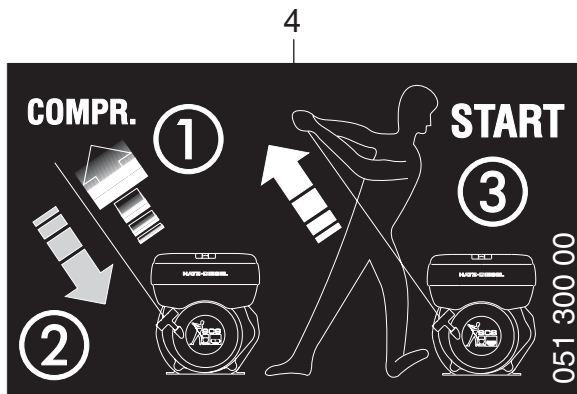
IN
0.1 mm
0.004 "

max OIL

OIL

1B..

3

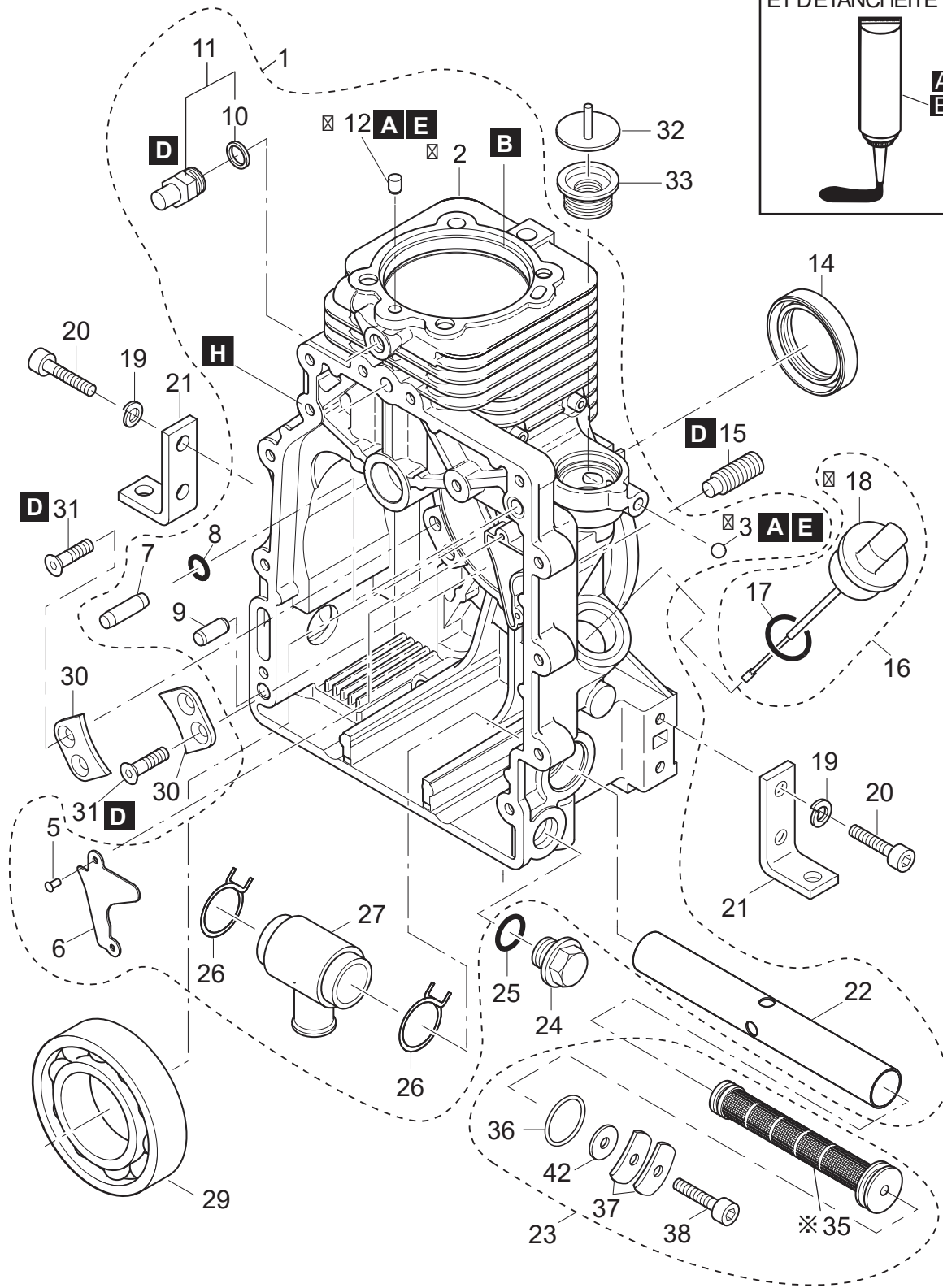


MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DES ACCESSOIRES

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
A	50223001	LOCTITE ACTIVATEUR N, 500 ML	1	
B	50223101	LOCTITE 574, 50 ML	1	
C	50223200	LOCTITE 601, 50 ML	1	
D	70018918	LOCTITE 243, 50 ML	1	
E	50223400	LOCTITE 648, 10 ML	1	
F	50223800	ADHÉSIF TECHNIQUE 8058, 750 GRAMMES	1	
FA	50223900	NETTOYANT TECHNIQUE, 750 GRAMMES	1	
G	50256501	LOCTITE IS 407, 20 GRAMMES	1	
H	70018944	TEROSON TEROSTAT 63, 310 ML	1	
J	50283004	PÂTE HAUTE TEMPÉRATURE, 100 ML	1	
K	50342601	FETT HAUTE TEMP. 400 GRAMMES	1	
L	50256600	SCCELLANT EN SILICONE, 100 GRAMMES	1	
M	50485100	PÂTE À MOULER 80ML/GRAMMES	1	
1	01578710	KIT D'ACCESSOIRES	1	
2	01330901	OUTILS	1	
3	05110406	ÉTIQUETTE AUTOCOLLANTE	1	
4	05130002	ÉTIQUETTE AUTOCOLLANTE « START »	1	

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU CARTER

PRODUITS ADHÉSIFS
ET D'ÉTANCHÉITÉ

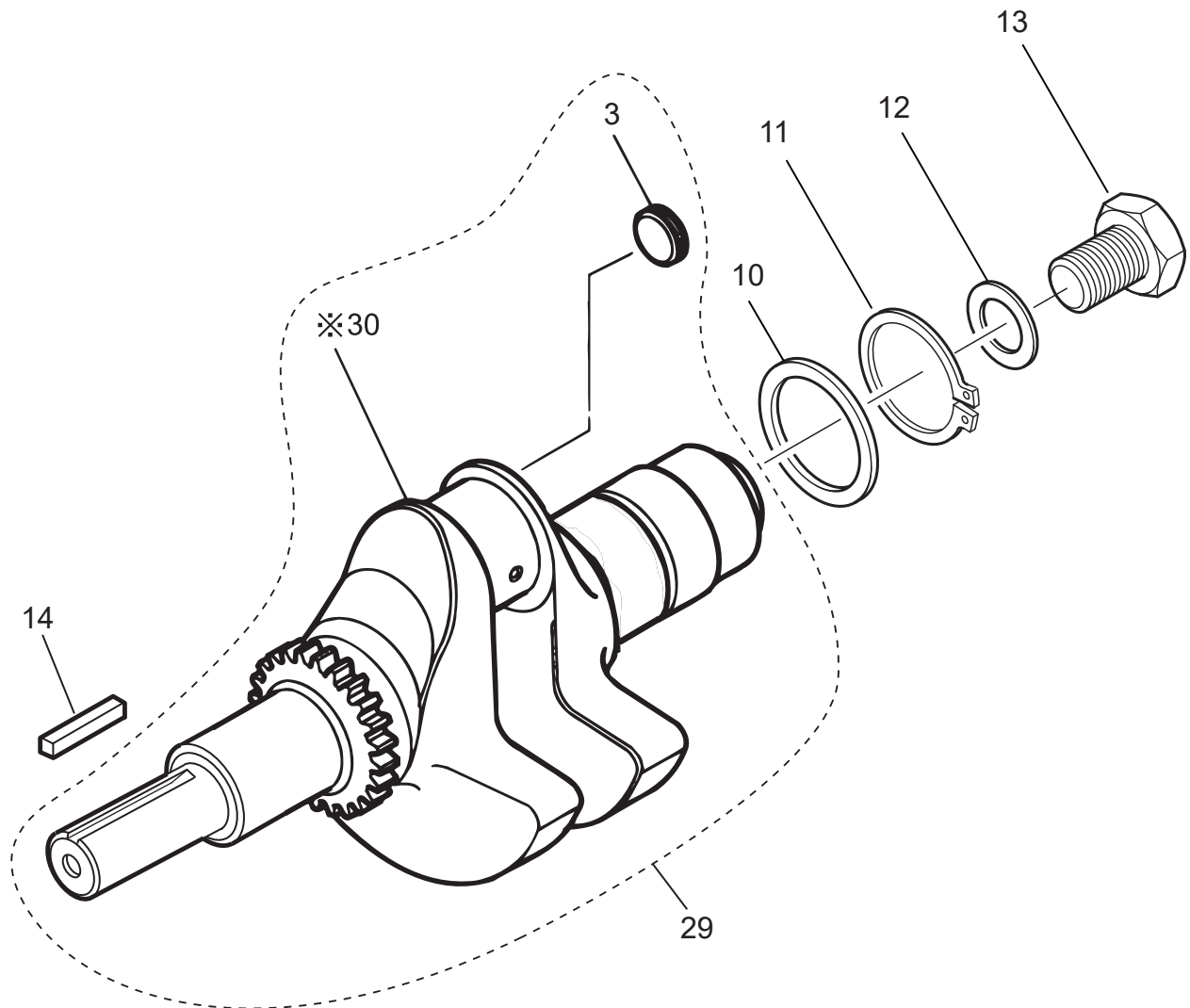


※ NON VENDU SÉPARÉMENT

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU CARTER

N°	N° PIÈCE	NOM PIÈCE	QTÉ.	REMARQUES
A	50223001	LOCTITE ACTIVATEUR N, 500 ML	1	
B	50223101	LOCTITE 574, 50 ML	1	
D	70018918	LOCTITE 243, 50 ML	1	
E	50223400	LOCTITE 648	1	
H	70018944	TEROSON TEROSTAT 63	1	
1	01582720	ENS. DU CARTER	1	INCLUT LES ARTICLES AVEC \$
2\$		CARTER	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
3\$		BOUCHON.....	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
5\$	40002600	RIVET AVEUGLE	1	
6\$	01333111	FEUILLE DE COUVERTURE	1	
7\$	50502801	GOUPILLE DE CYLINDRE	1	
8\$	50440300	JOINT TORIQUE	1	
9\$	50249102	GOUPILLE DE CYLINDRE Z	1	
10\$	50062400	JOINT A	1	
11\$	50469101	INTERRUPTEUR DE PRESSION D'HUILE	1	
12\$		BOUCHON.....	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
14	50449800	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ D'HUILE	1	
15	04198700	VIS SANS TÊTE CARB/EPA	1	
16	01316000	ENS. DE JAUGE	1	INCLUT LES ARTICLES AVEC @
17@	04125000	BAGUE SCELLANTE, JAUGE	1	
18@		JAUGE	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
19	50208500	RONDELLE, FREIN	1	
20	04121900	VIS ALLEN	1	
21	04099302	SUPPORT DE MOTEUR	1	
22\$	04105710	TUBE POUR LE FILTRE À HUILE	1	
23	01542704	ENS. DU FILTRE D'ASPIRATION D'HUILE	1	INCLUT LES ARTICLES AVEC #
24	50373100	BOUCHON DE VIDANGE MAGNT. M22	1	
25	50001600	JOINT	1	
26\$	05036900	PINCE DE FLEXIBLE	1	
27\$	04163000	PIÈCE EN T	1	
29	50449700	ROULEMENT À BILLES À RAINURE	1	
30	04094400	PLAQUE	1	
31	50564300	VIS FRAISÉE	1	
32	01555800	COUVERCLE	1	
33	03568701	BOUCHON DU SUPPLÉMENT D'HUILE	1	
35#		FILTRE D'ASPIRATION D'HUILE	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
36#	50475901	JOINT TORIQUE	1	
37#	05148200	RESSORT À LAME	1	
38#	50170700	VIS ALLEN	1	
42#	04042000	RONDELLE	1	

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE VILEBREQUIN

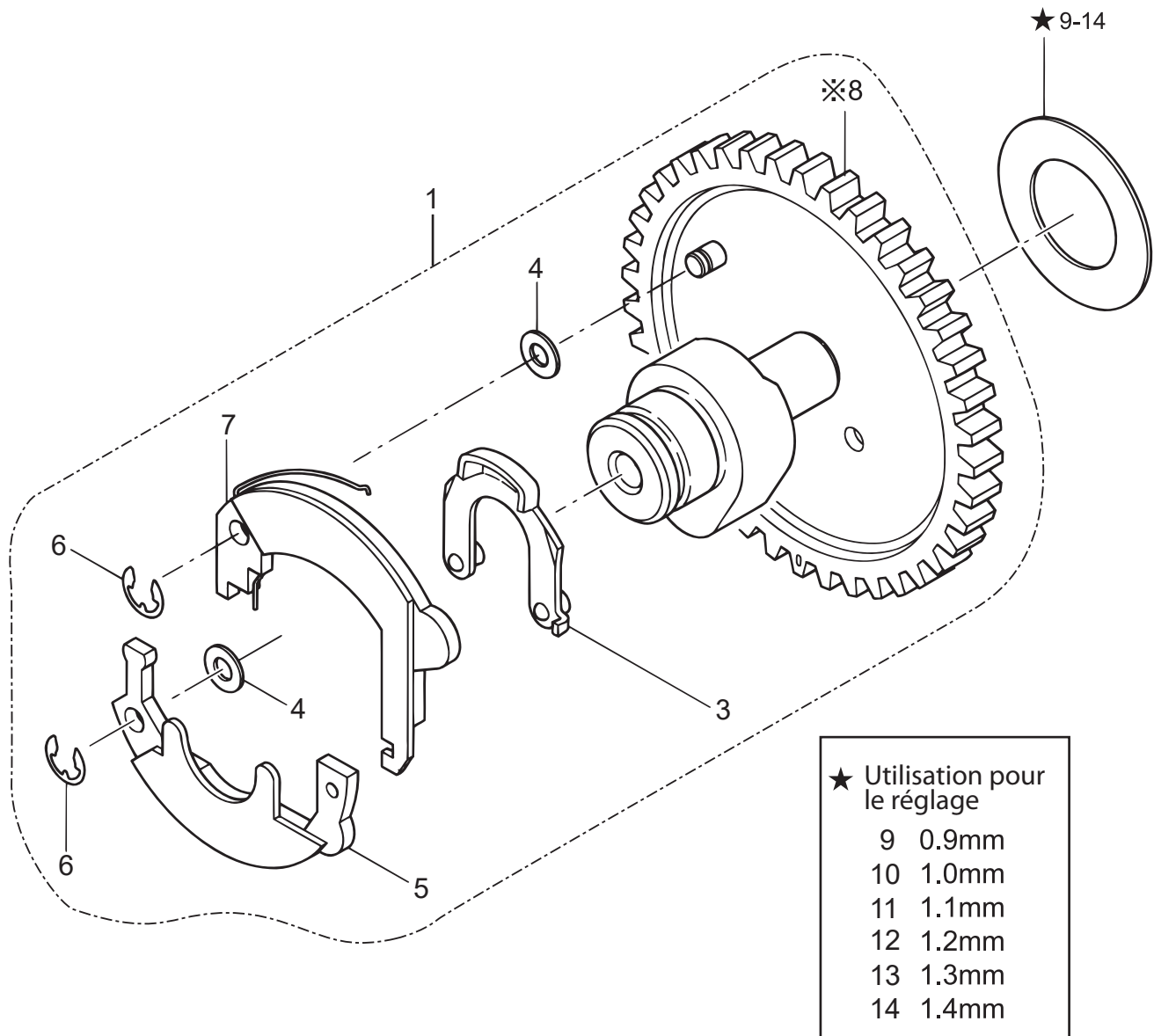


* NON VENDU SÉPARÉMENT

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE VILEBREQUIN

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
3\$	04287600	COUVERCLE 12	1	
10	40065600	DISQUE DE SUPPORT SS	1	
11	50021600	CIRCLIP	1	
12	04114201	DISQUE 18	1	
13	50443600	VIS À TÊTE HEXAGONALE	1	
14	952406810	CLÉ 7X7X35	1	
29	01856000	ENS. DE VILEBREQUIN	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC \$
30\$		VILEBREQUIN.....	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. D'ARBRE À CAMES

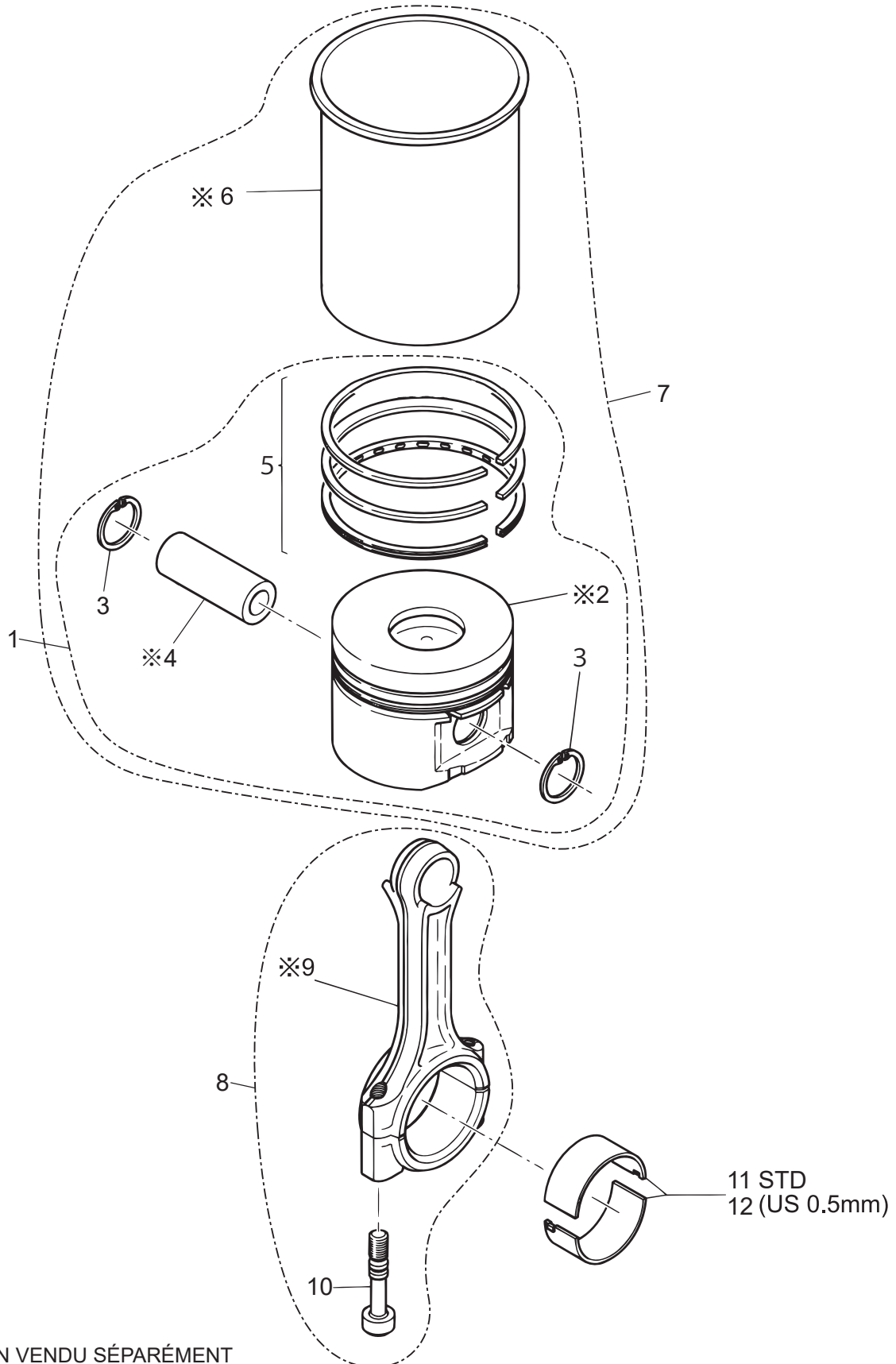


※ NON VENDU SÉPARÉMENT

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. D'ARBRE À CAMES

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
1	01503523	ENS. D'ARBRE À CAMES	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC \$
3\$	01326401	LEVIER À CAME	1	
4\$	50123200	CALE	2	
5\$	01326600	MASSELOTTE	1	
6\$	50255300	RONDELLE DE VERROUILLAGE	2	
7\$	1326501	DÉMARRAGE MANUEL DE MASSELOTTE	1	
8\$		ARBRE À CAMES	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
9	04121700	CALE 23X38X0,9	1.....	SÉLECT. 0-1
10	04112100	CALE 23X38X1,0	1.....	SÉLECT. 0-1
11	04112200	CALE 23X38X1,1	1.....	SÉLECT. 0-1
12	04112300	CALE 23X38X1,2	1.....	SÉLECT. 0-1
13	04125100	CALE 23X38X1,3	1.....	SÉLECT. 0-1
14	04125200	CALE 23X38X1,4	1.....	SÉLECT. 0-1

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU PISTON, DU CYLINDRE, ET DE LA BIELLE

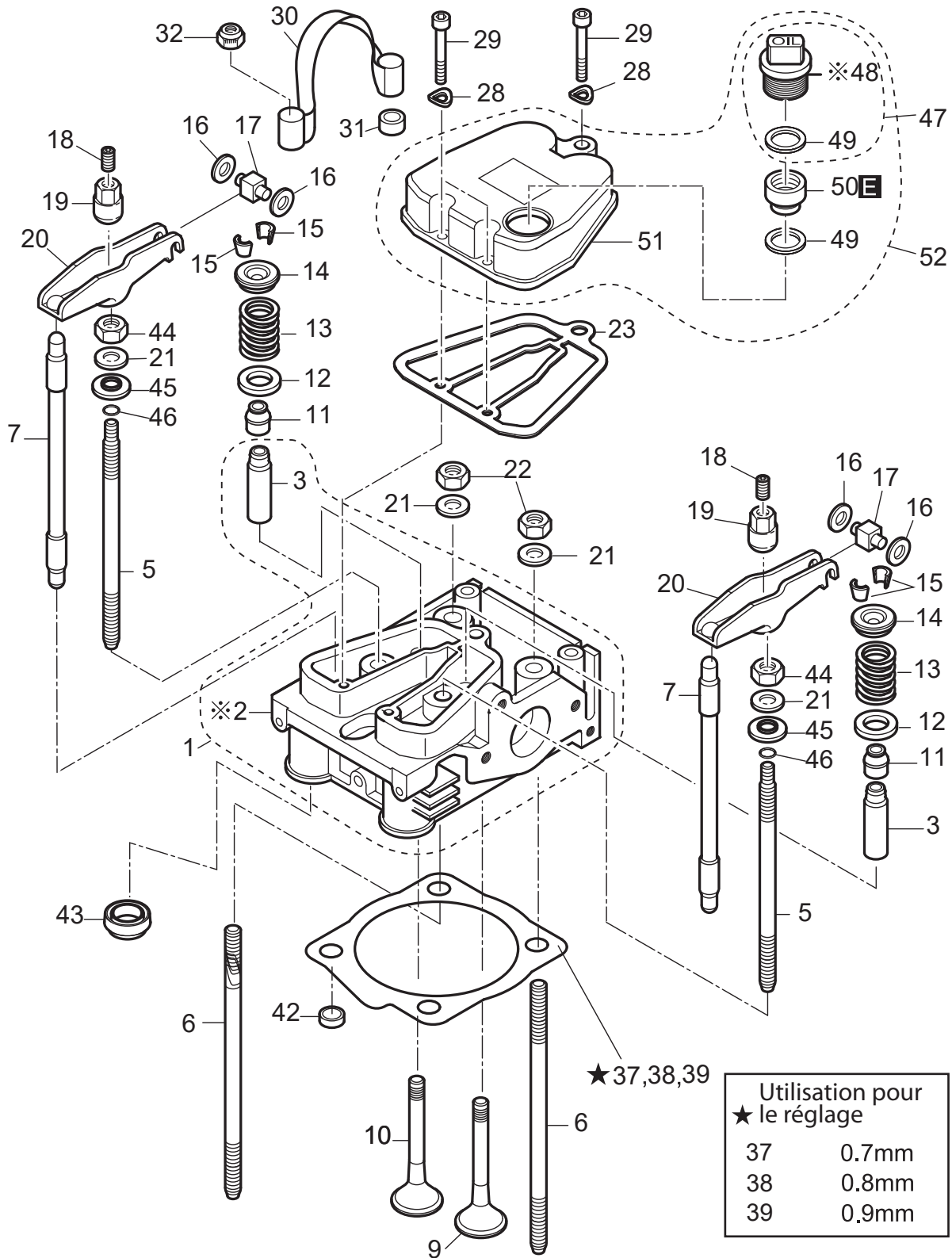


※ NON VENDU SÉPARÉMENT

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU PISTON, DU CYLINDRE, ET DE LA BIELLE

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
1	01390621	ENS. PISTON ET BAGUES	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC \$
2\$@		PISTON.....	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
3\$@	50464000	CIRCLIP	2	
4\$@		GOUPILLE, PISTON.....	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
5\$@	01390700	ENS. BAGUE PISTON	1	
6@		CYLINDRE.....	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
7	01582620	ENS. CYLINDRE AVEC PISTON ET BAGUES	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC @
8	01329201	ENS. DE BIELLE.....	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC #
9#		BIELLE.....	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
10#	04113100	VIS DE BIELLE	2	
11	01582100	COUSSINET DE TÊTE DE BIELLE, STANDARD	1	
12	01582000	COUSSINET DE TÊTE DE BIELLE US 0,5MM	1	

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE CULASSE



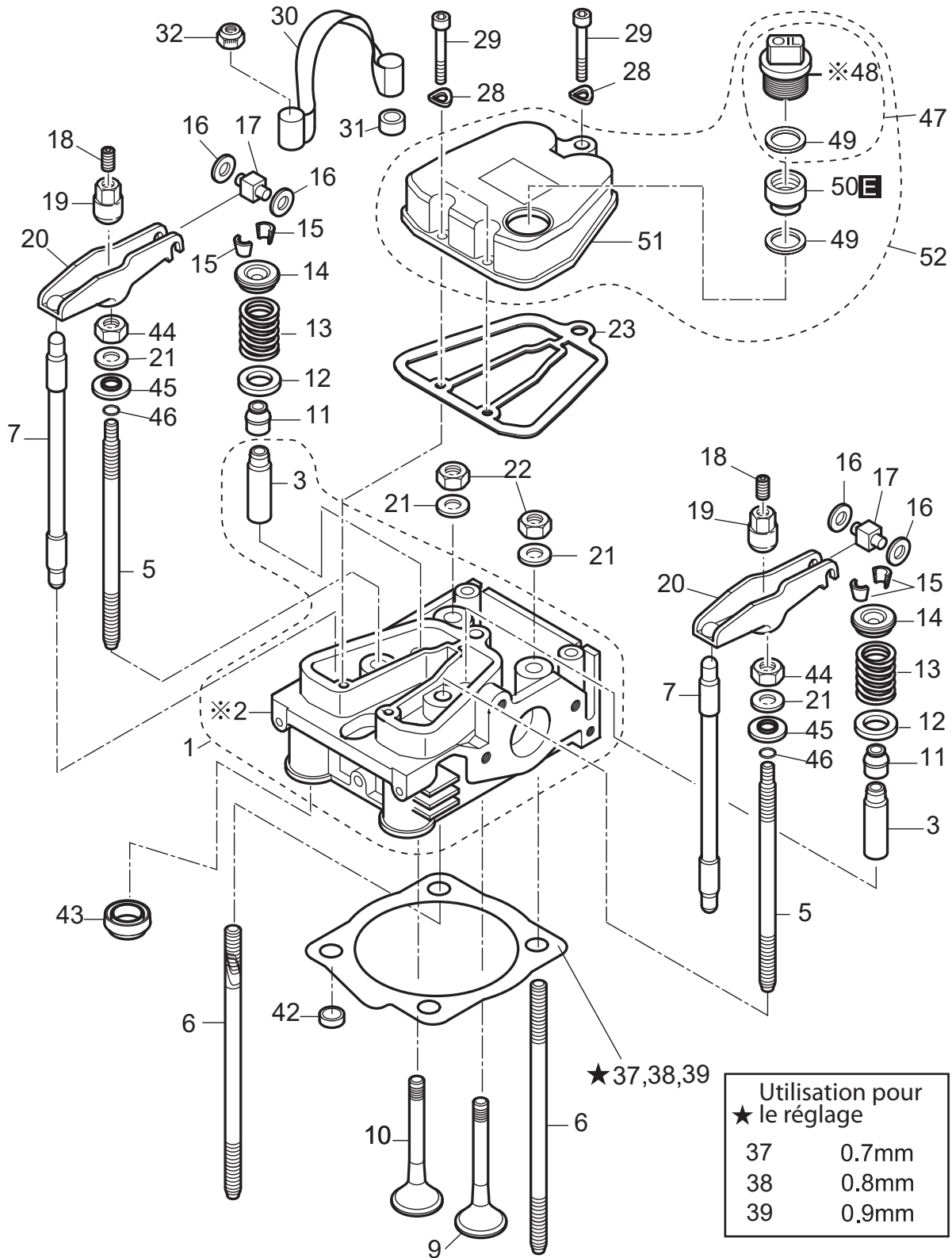
Utilisation pour ★ le réglage	
37	0.7mm
38	0.8mm
39	0.9mm

※ NON VENDU SÉPARÉMENT

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE CULASSE

N°	N° PIÈCE	NOM PIÈCE	QTÉ.	REMARQUES
D	70018918	LOCTITE 243, 50 ML	1	
E	50223400	LOCTITE 648, 50 ML	1	
1	01393610	ENS. DE CULASSE	1	INCLUT LES ARTICLES AVEC \$
2\$		CULASSE	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
3\$	05129500	GUIDE DE SOUPAPE	2	
5	05097500	TIGE, CULASSE	2	
6	05097400	TIGE, CULASSE	2	
7	05098900	TIGE DE POUSSÉE	2	
9	05093000	ENTRÉE DE SOUPAPE	1	
10	05093100	ÉCHAPPEMENT DE SOUPAPE	1	
11	50631000	BOUCHON D'ÉTANCHÉITÉ DE TIGE DE SOUPAPE	2	
12	04093700	RONDELLE	2	
13	04113500	RESSORT DE SOUPAPE	2	
14	04093800	RETENUE/PLAQUE DE RESSORT	2	
15	02252500	PINCE DE SERRAGE (CLAVETTE)	2	
16	05240700	DISQUE DE SUPPORT 6X12X1,35	1	SÉLECT. 0-4
16	50445100	DISQUE DE SUPPORT 6X12X1,2	1	SÉLECT. 0-4
17	05091101	GLISSIÈRE	2	
18	50513100	VIS SANS TÊTE	2	
19	05054700	ÉCROU POUR CULBUTEUR	2	
20	05098202	CULBUTEUR	2	
21	05099300	RONDELLE	4	
22	50396600	ÉCROU HEXAGONAL M10	2	
23	05093310	JOINT, COUVERCLE DE CULASSE	1	
28	50081200	RONDELLE, FREIN A6	2	
29	50374900	VIS ALLEN	2	
30	04117701	SANGLE DE LEVAGE	1	
32	50023800	ÉCROU HEXAGONAL B	2	
33	05096301	JOINT POUR CULASSE 0,3	1	SÉLECT. 0-1
34	05096401	JOINT POUR CULASSE 0,4	1	SÉLECT. 0-1
35-1	05096501	JOINT POUR CULASSE 0,5	1	SÉLECT. 0-1
35	04248800	JOINT POUR CULASSE 0,55	1	SÉLECT. 0-1

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE CULASSE (SUITE)

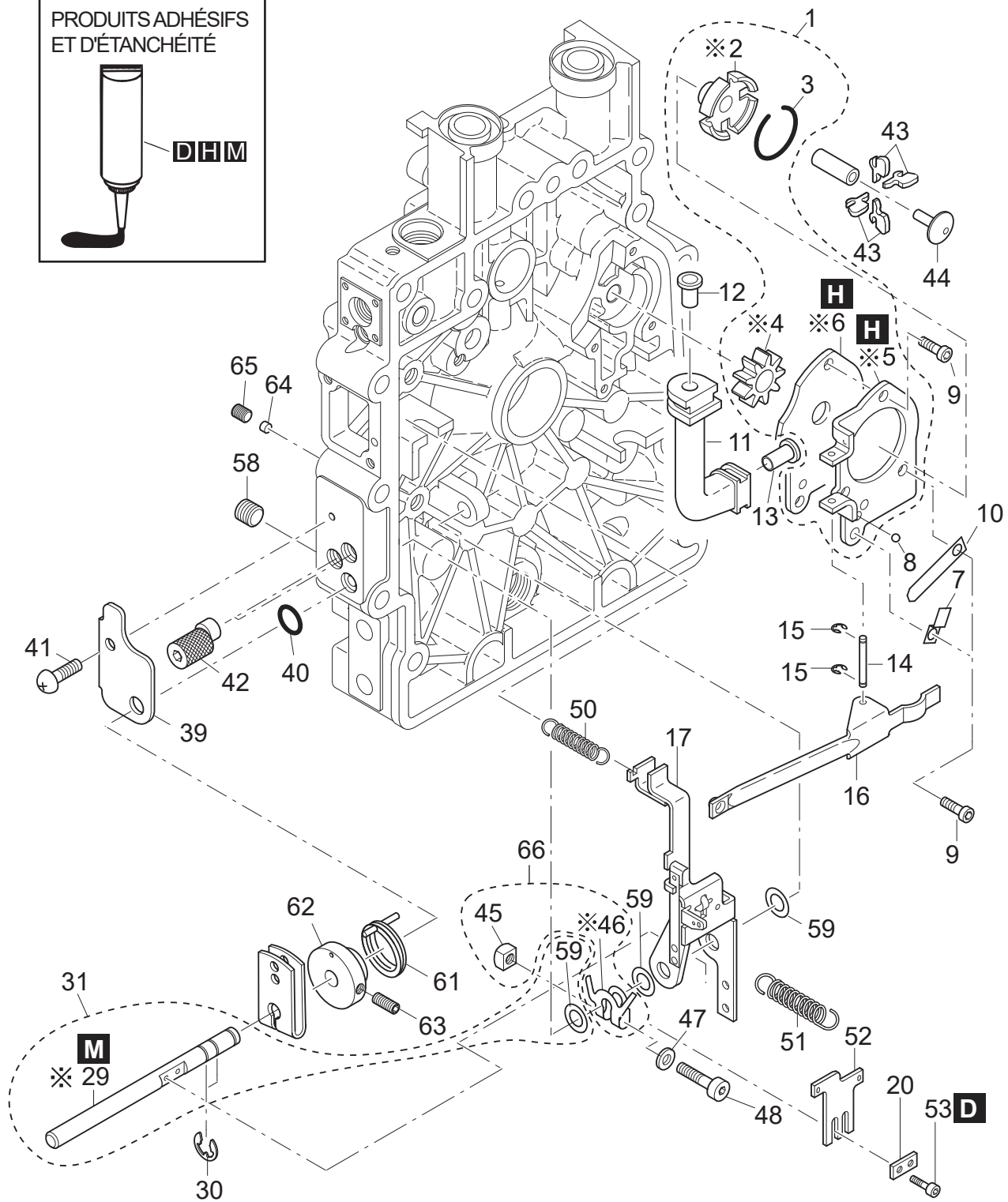
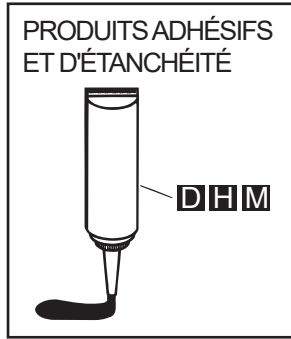


※ NON VENDU SÉPARÉMENT

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE CULASSE (SUITE)

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
36-1	05096601	JOINT POUR CULASSE 0,6	1.....	SÉLECT. 0-1
36	04248900	JOINT POUR CULASSE 0,65	1.....	SÉLECT. 0-1
37-1	05096701	JOINT POUR CULASSE 0,7	1.....	SÉLECT. 0-1
37	04249000	JOINT POUR CULASSE 0,75	1.....	SÉLECT. 0-1
38	05096801	JOINT POUR CULASSE 0,8	1.....	SÉLECT. 0-1
39	05096901	JOINT POUR CULASSE 0,9	1.....	SÉLECT. 0-1
40	05097001	JOINT POUR CULASSE 1,0	1.....	SÉLECT. 0-1
42	04229000	BAGUE CENTRALE	2	
43	04126100	TUYAU SOUPLE DE PROTECTION	2	
44	50396600	ÉCROU HEXAGONAL M10	2	
45	04243700	DISQUE	2	
46	50563900	JOINT TORIQUE	2	
47	01936500	VIS D'ASSEMBLAGE, CYL. ENS. COUVERCLE	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC @
47	01936500	VIS D'ASSEMBLAGE, COUV. DE CULASSE....	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
49@#	05278401	BAGUE SCELLANTE	2	
50#	05321100	PIÈCE DE CONNEXION	1	
51#	05321210	COUVERCLE, ENS. CULASSE	1	
52	01911201	ENS. DE CULASSE ET DE COUVERCLE	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC #

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU RÉGULATEUR ET DE LA POMPE À HUILE

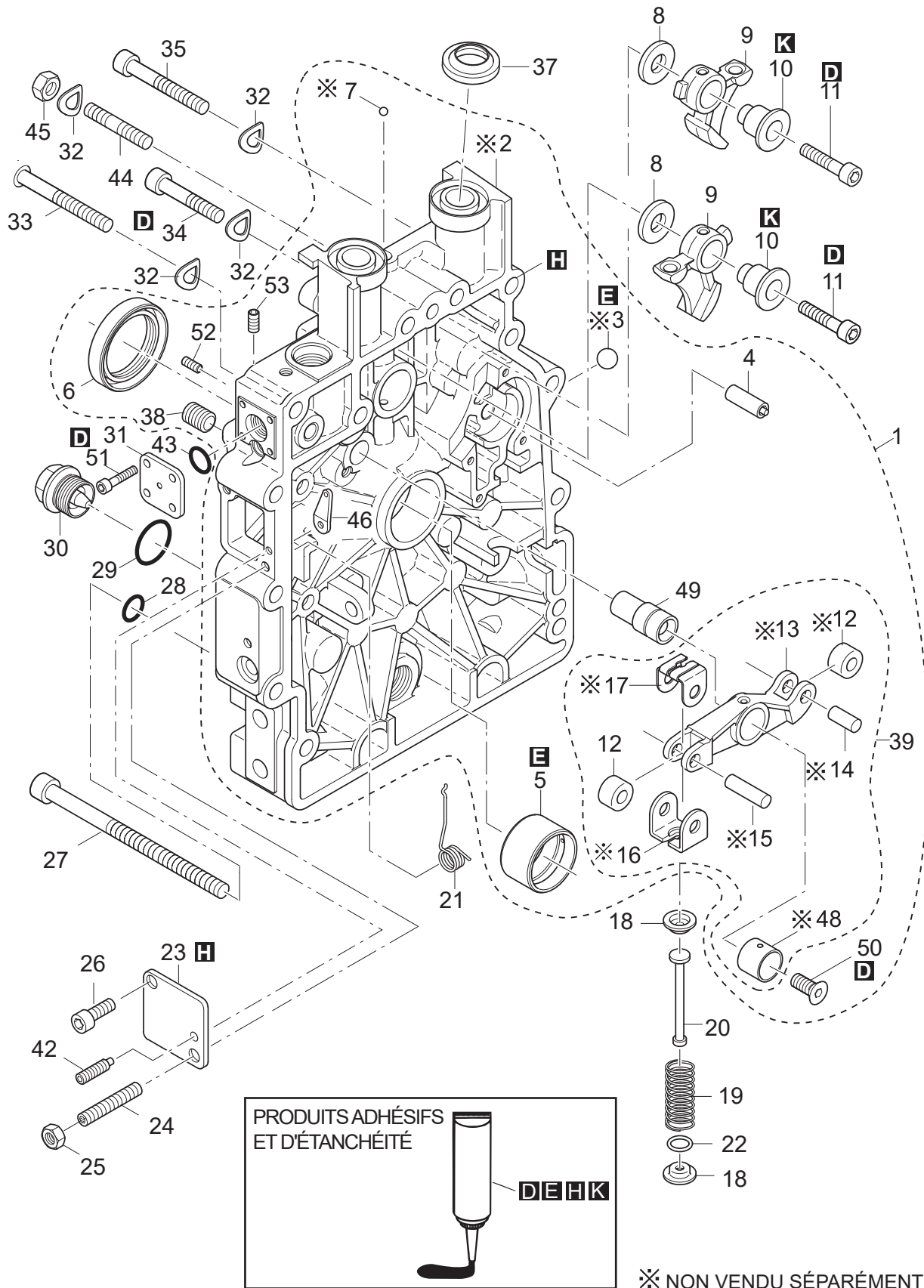


※ NON VENDU SÉPARÉMENT

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU RÉGULATEUR ET DE LA POMPE À HUILE

N°	N° PIÈCE	NOM PIÈCE	QTÉ.	REMARQUES
D	70018918	LOCTITE 243, 50 ML	1	
H	70018944	TEROSON TEROSTAT 63	1	
M	50485100	PÂTE À MOULER 80ML	1	
1	01530220	COUVERCLE POUR ENS. DE POMPE À HUILE	1	INCLUT LES ARTICLES AVEC \$
2\$		COUVERCLE DE POMPE.....	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
3\$	04210910	CIRCLIP	1	
4\$		ENGRENAGE	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
5\$		COUVERCLE AV.....	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
6\$		PLAQUE INTÉRIEURE.....	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
7	05097100	SANGLE DE RETENUE	1	
8	50447900	BALLE	1	
9	50429400	VIS ALLEN	4	
10	05097300	RESSORT PLAT	1	
11	04102900	TUYAU D'ASPIRATION D'HUILE	1	
12	50447400	RIVET DE TUYAU	1	
13	50447500	RIVET DE TUYAU	1	
14	05078600	ARBRE	1	
15	50434800	CIRCLIP	2	
16	05079401	LEVIER	1	
17	01530404	LEVIER DU RÉGULATEUR	1	
29#		ARBRE.....	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
30	50092700	CIRCLIP	2	
31	01981000	ENS. D'ARBRE ET DE CALE	1	INCLUT LES ARTICLES AVEC #
39	05178400	PLAQUE	1	
40	40022401	JOINT TORIQUE	1	
41	50492300	VIS À TÊTE BOMBÉE	1	
42	05178810	VIS EXCENTRIQUE	2	
43	05079611	POIDS CENTRIFUGE	4	
44	05078502	MANCHON DU RÉGULATEUR	1	
45@	50094300	ÉCROU HEXAGONAL	1	
46@		BUTÉE.....	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
47	50216300	RONDELLE	1	
48	50492200	VIS ALLEN	1	
50	50563400	RESSORT DE TENSION	1	
51	04290000	RESSORT DU RÉGULATEUR	1	
52	05130800	BUTÉE	1	
53	50465300	VIS ALLEN	2	
58	50475700	VIS SANS TÊTE	1	
59#	50422400	CALE	3	
61	05154010	RESSORT	1	
62	05179000	BAGUE	1	
63	50400600	VIS SANS TÊTE	1	
64	05307300	BOUCHON	1	
65	50574600	GOUPILLE FILETÉE	1	
66	02340300	ENS. DE BUTÉE ET D'ÉCROU	1	INCLUT LES ARTICLES AVEC @

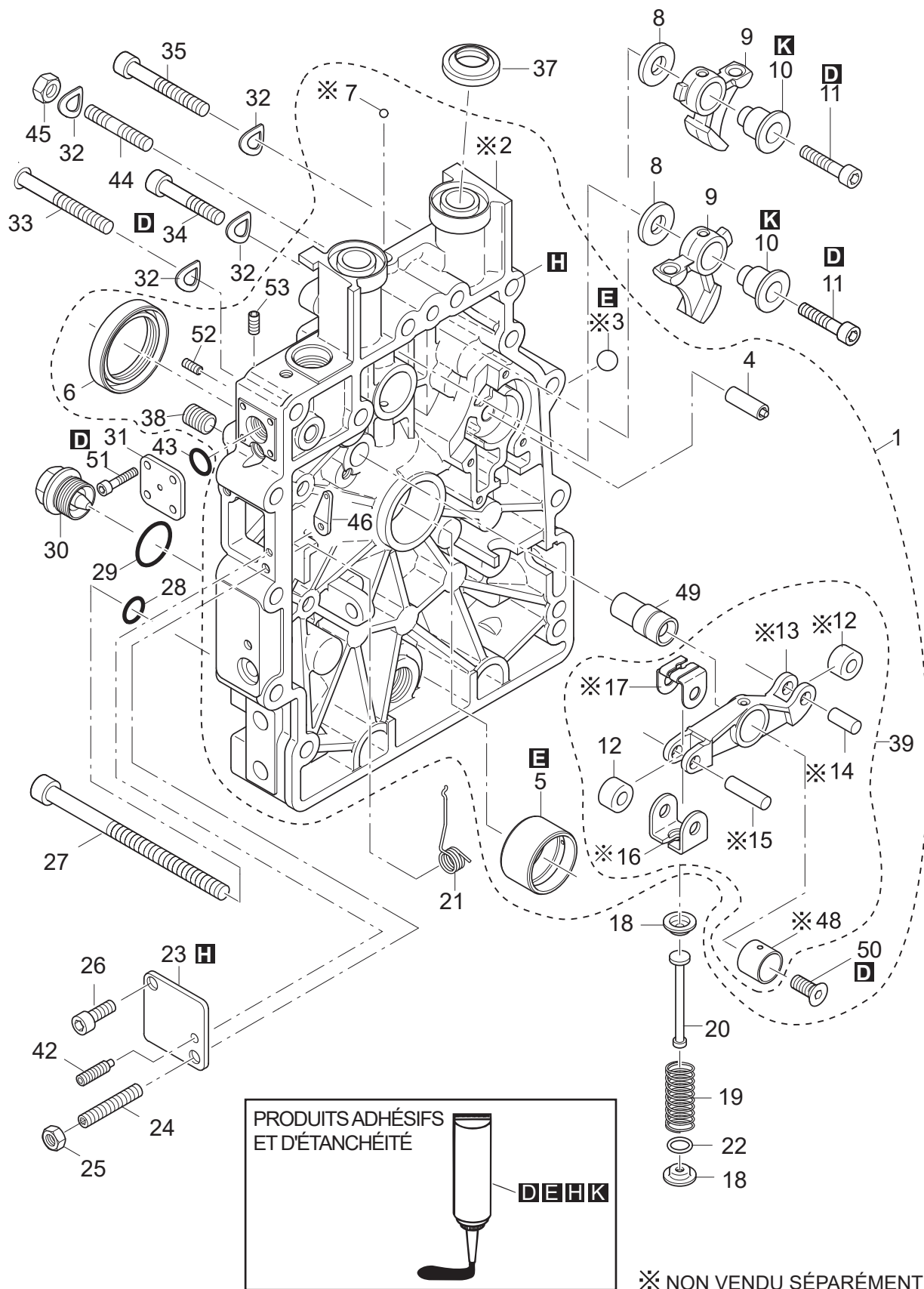
MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU COUVERCLE D'ALLUMAGE



MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU COUVERCLE D'ALLUMAGE

N°	N° PIÈCE	NOM PIÈCE	QTÉ.	REMARQUES
D	70018918	LOCTITE 243, 50 ML	1	
E	50223400	LOCTITE 648, 50 ML	1	
H	70018944	TEROSON TEROSTAT 63	1	
K	50342601	FETT HAUTE TEMP. 400G	1	
1	01319541	ENS. COUVERCLE D'ALLUMAGE.....	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC \$
2\$		COUVERCLE D'ALLUMAGE.....	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
3\$		BOUCHON.....	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
4\$	01533900	BOULON, BOITIER DU RÉGULATEUR	1	
5\$	05053101	PALIER PRINCIPAL, STD	1	
5	04124801	PALIER PRINCIPAL, US -0,5	1	
6\$	40033701	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ D'HUILE	1	
7\$		BOUCHON.....	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
8	03794100	RONDELLE	1	
9	05053400	GALET DE CAME	1	
10	3794201	BROCHE DE GALET DE CAME	1	
11	50457900	VIS ALLEN	1	
12%		BAGUE	2.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
13%		LEVIER DE CULBUTEUR	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
14%		GOUPILLE	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
15%		GOUPILLE	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
16%		PINCE, INFÉRIEURE	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
17%		PINCE, SUPÉRIEURE.....	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
18	04094802	CUVETTE	1	
19	04095700	RESSORT DE PRESSION	1	
20	04094700	TIGE D'ENTRAÎNEMENT	1	
21	05095210	RESSORT, RÉGULATEUR	1	
22	04133900	DISQUE	1	
23	04095210	COUVERCLE	1	
24	50448901	VIS SANS TÊTE	1	
25	020106050	ÉCROU HEXAGONAL	1.....	REMPLACE N/P 50144400
26	50384200	VIS ALLEN	1	
27	50463000	VIS ALLEN	1	
28	50162900	JOINT A	1	
29	50001600	JOINT	1	
30	50373100	BOUCHON DE VIDANGE M22 MAGNÉTIQUE	1	
31	01351700	COUVERCLE	1	
32	50095100	RONDELLE, FREIN	1	
33	50248800	VIS ALLEN	1	
34	50453401	VIS ALLEN	1	
35	50392900	VIS ALLEN	1	
37	04106501	BAGUE SCELLANTE, COUVERCLE D'ALLUMAGE	1	

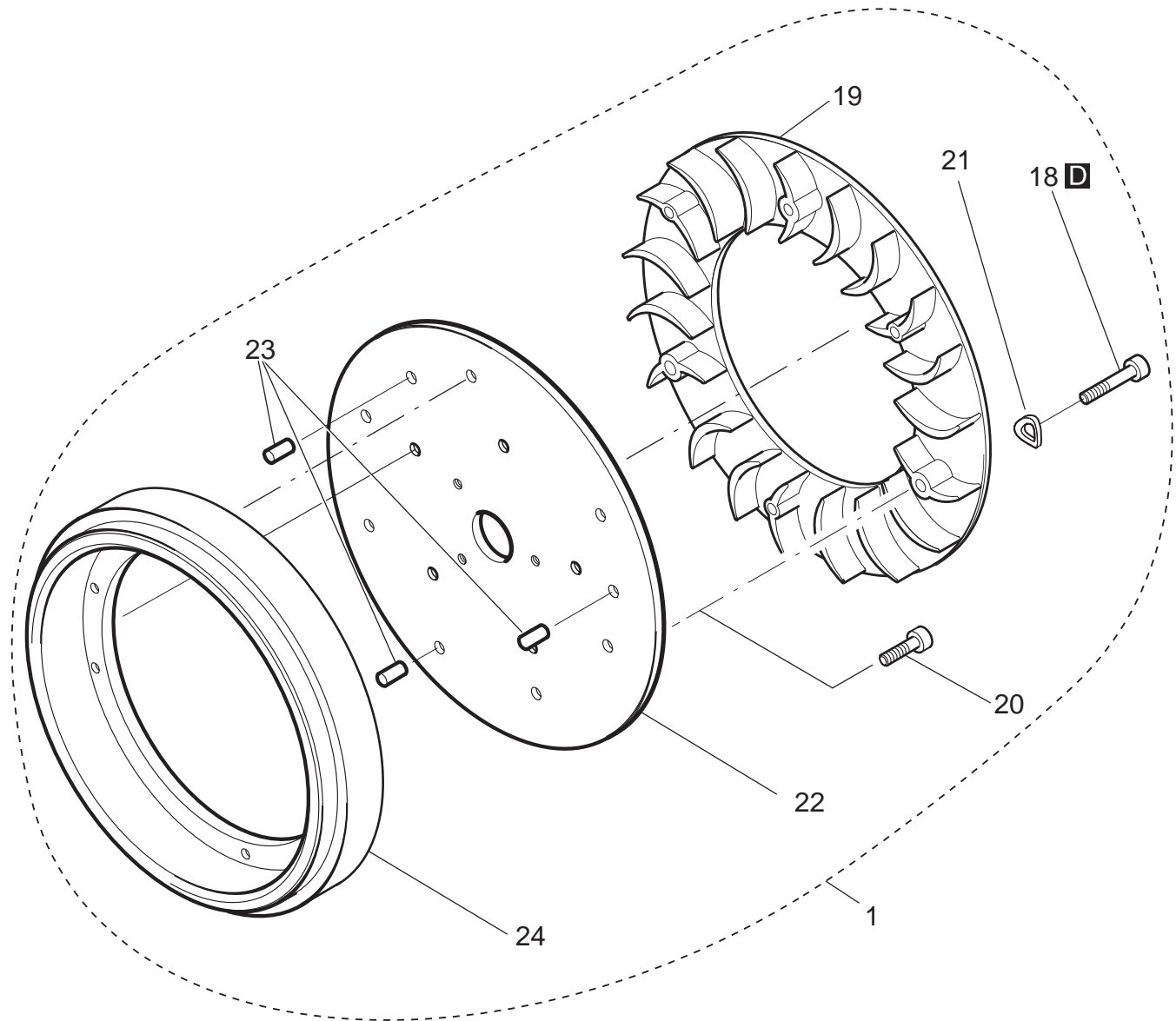
MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU COUVERCLE D'ALLUMAGE (SUITE)



MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU COUVERCLE D'ALLUMAGE (SUITE)

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
38	50530600	VIS SANS TÊTE	1	
39	01319620	LEVIER DE CULBUTEUR	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC %
42	50274901	VIS SANS TÊTE	1	
43	50329000	JOINT TORIQUE	1	
44	50038700	TIGE	1	
45	020108060	ÉCROU HEXAGONAL	1.....	REMPLACE N/P 50148000
46	05127100	LEVIER	1	
48%		BAGUE	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
49	04096830	BROCHE DE GALET DE CAME	1	
50	50445000	VIS FRAISÉE	1	
51	50397100	VIS ALLEN	1	
52	50400600	VIS SANS TÊTE	1	
53	50262400	GOUPILLE FILETÉE	1	

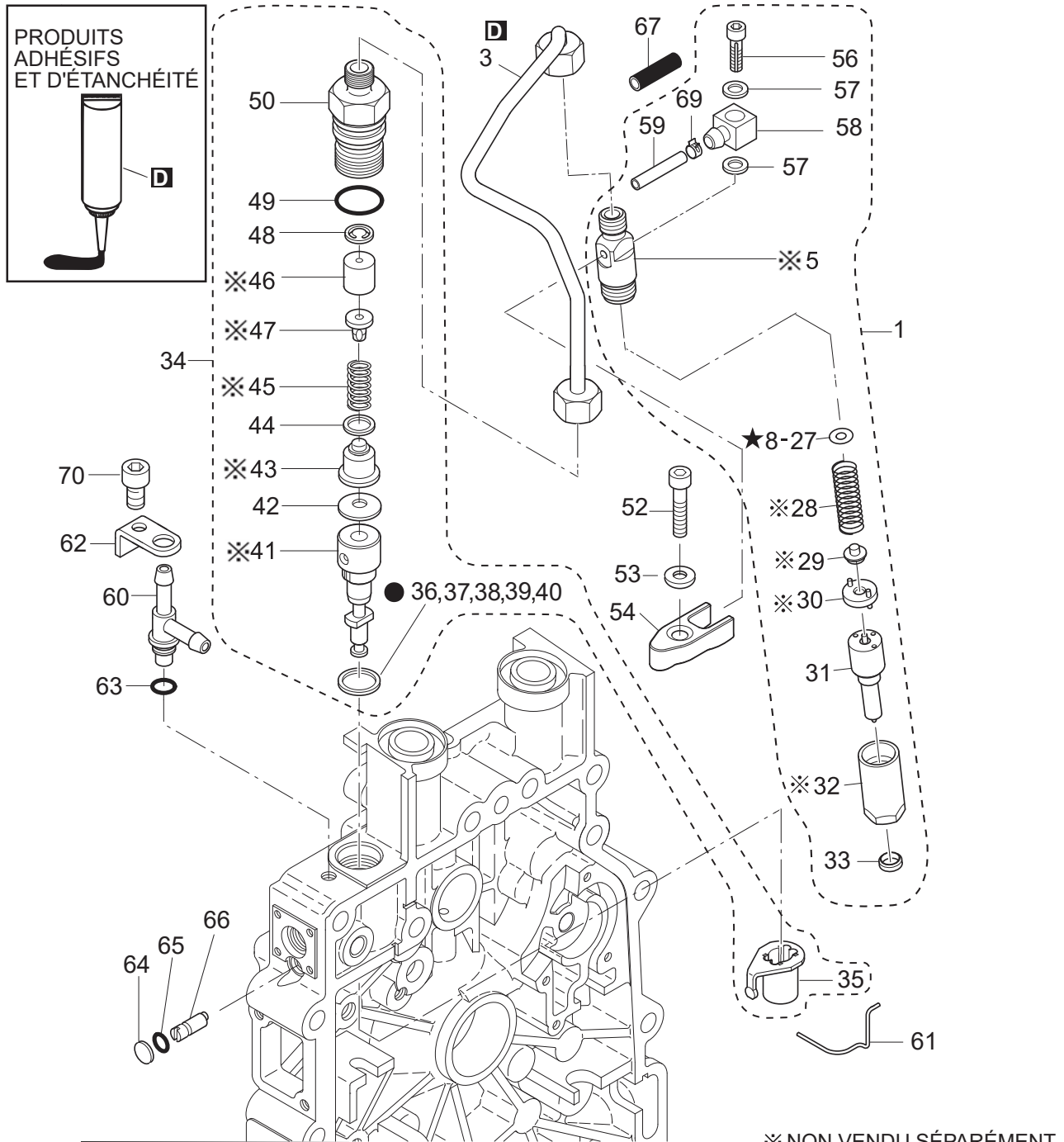
MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU VOLANT ET DE LA SOUFFLANTE



MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU VOLANT ET DE LA SOUFFLANTE

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
1	01330104	ENS. DU VOLANT, DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC \$
18\$	50327300	VIS ALLEN	6	
19\$	04193600	BAGUE DE SOUFFLANTE	1	
20\$	50416800	VIS ALLEN	3	
21\$	50003400	RONDELLE, FREIN	6	
22\$	04098720	BRIDE	1	
23\$	50035200	GOUPILLE	3	
24\$	04110120	VOLANT SUPPL	1	

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE L'ÉQUIP. D'INJECTION



※ NON VENDU SÉPARÉMENT

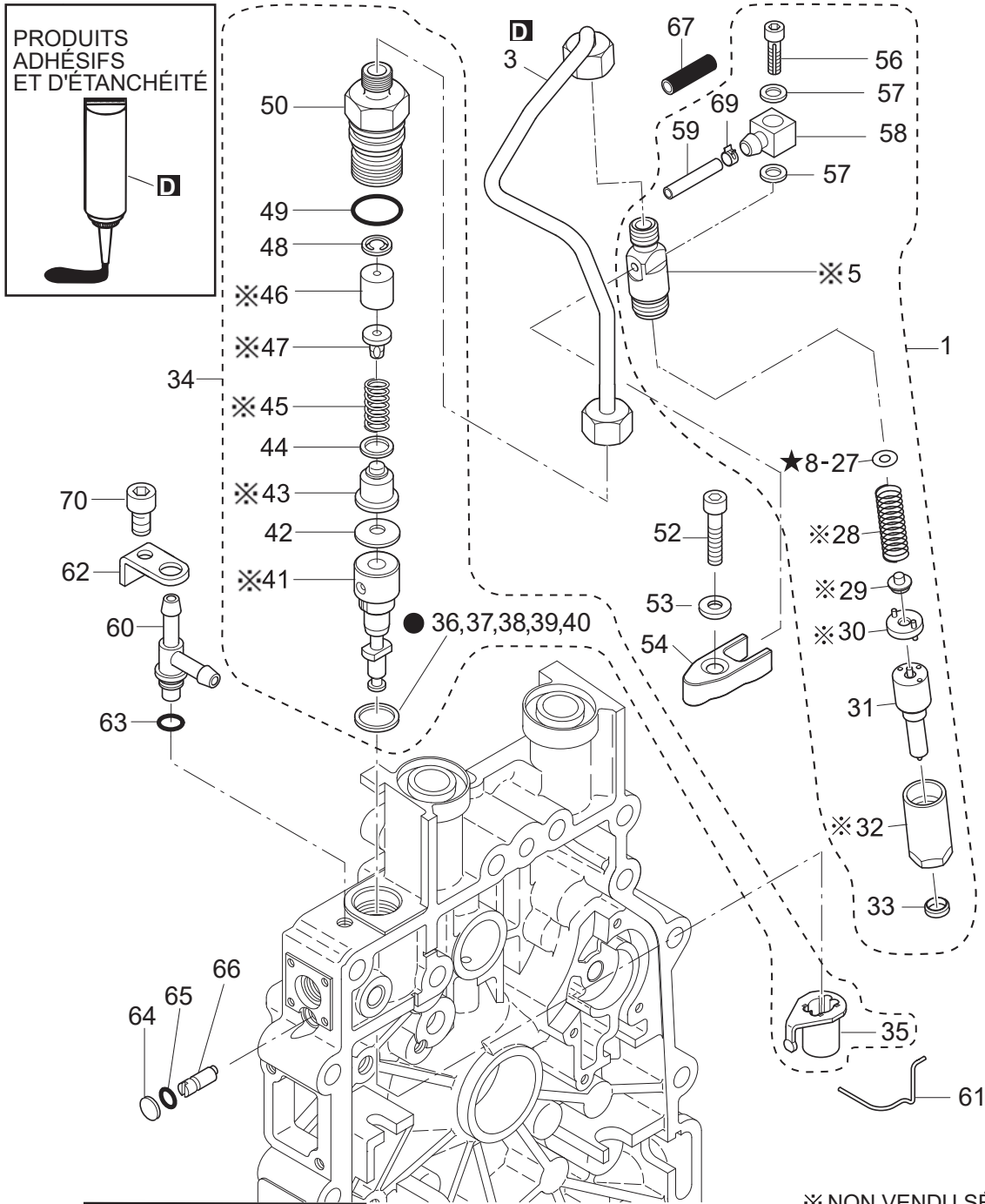
● Utilisation pour le réglage	
36	0.2mm
37	0.3mm
38	0.4mm
39	0.5mm
40	0.6mm

★ Utilisation pour le réglage					
8	1.00mm	13	1.24mm	18	1.50mm
9	1.04mm	14	1.30mm	19	1.54mm
10	1.10mm	15	1.34mm	20	1.60mm
11	1.14mm	16	1.40mm	21	1.64mm
12	1.20mm	17	1.44mm	22	1.70mm
				23	1.74mm
				24	1.80mm
				25	1.84mm
				26	1.90mm
				27	1.94mm

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE L'ÉQUIP. D'INJECTION

N°	N° PIÈCE	NOM PIÈCE	QTÉ.	REMARQUES
D	70018918	LOCTITE 243, 50 ML	1	
1	01389610	ENS. DE L'INJECTEUR	1	INCLUT LES ARTICLES AVEC \$
3	02024400	TUYAU DE PRESSION DE CARBURANT	1	
5\$		BOÎTIER, INJECTEUR	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
8\$	50436400	CALE 1,0	1	SÉLECT.0-1, ARTICLES AVEC @
10@	50436500	CALE 1,04	1	
10@	50436600	CALE 1,10	1	
11@	50436700	CALE 1,14	1	
12@	50436800	CALE 1,20	1	
13@	50436900	CALE 1,24	1	
14@	50437000	CALE 1,30	1	
15@	50437100	CALE 1,34	1	
16@	50437200	CALE 1,40	1	
17@	50437300	CALE 1,44	1	
18@	50437400	CALE 1,50	1	
19@	50437500	CALE 1,54	1	
20@	50437600	CALE 1,60	1	
21@	50437700	CALE 1,64	1	
22@	50437800	CALE 1,70	1	
23@	50437900	CALE 1,74	1	
24@	50438000	CALE 1,80	1	
25@	50438100	CALE 1,84	1	
26@	50438200	CALE 1,90	1	
27@	50438300	CALE 1,94	1	
28\$		BOÎTIER, INJECTEUR	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
29\$		RESSORT	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
30\$		GUIDE, RESSORT D'INJECTEUR.....	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
31\$	50566710	BUSE	1	
32\$		CORPS, INJECTEUR.....	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
33\$	05070500	JOINT RONDELLE D'INJECTEUR	1	
34	01582920	POMPE D'INJECTION	1	
35	01330801	MANCHON DE COMMANDE	1	
36@	04096300	CALE 14X18X0,2	1	
37@	04096400	CALE 14X18X0,3	1	
38@	04096500	CALE 14X18X0,4	1	
39@	04096600	CALE 14X18X0,5	1	
40@	04096700	CALE 14X18X0,6	1	
41%		SOUPAPE, POMPE D'INJECTION.....	1	NON VENDU SÉPARÉMENT

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. ÉQUIP. D'INJECTION (SUITE)



※ NON VENDU SÉPARÉMENT

● Utilisation pour le réglage	
36	0.2mm
37	0.3mm
38	0.4mm
39	0.5mm
40	0.6mm

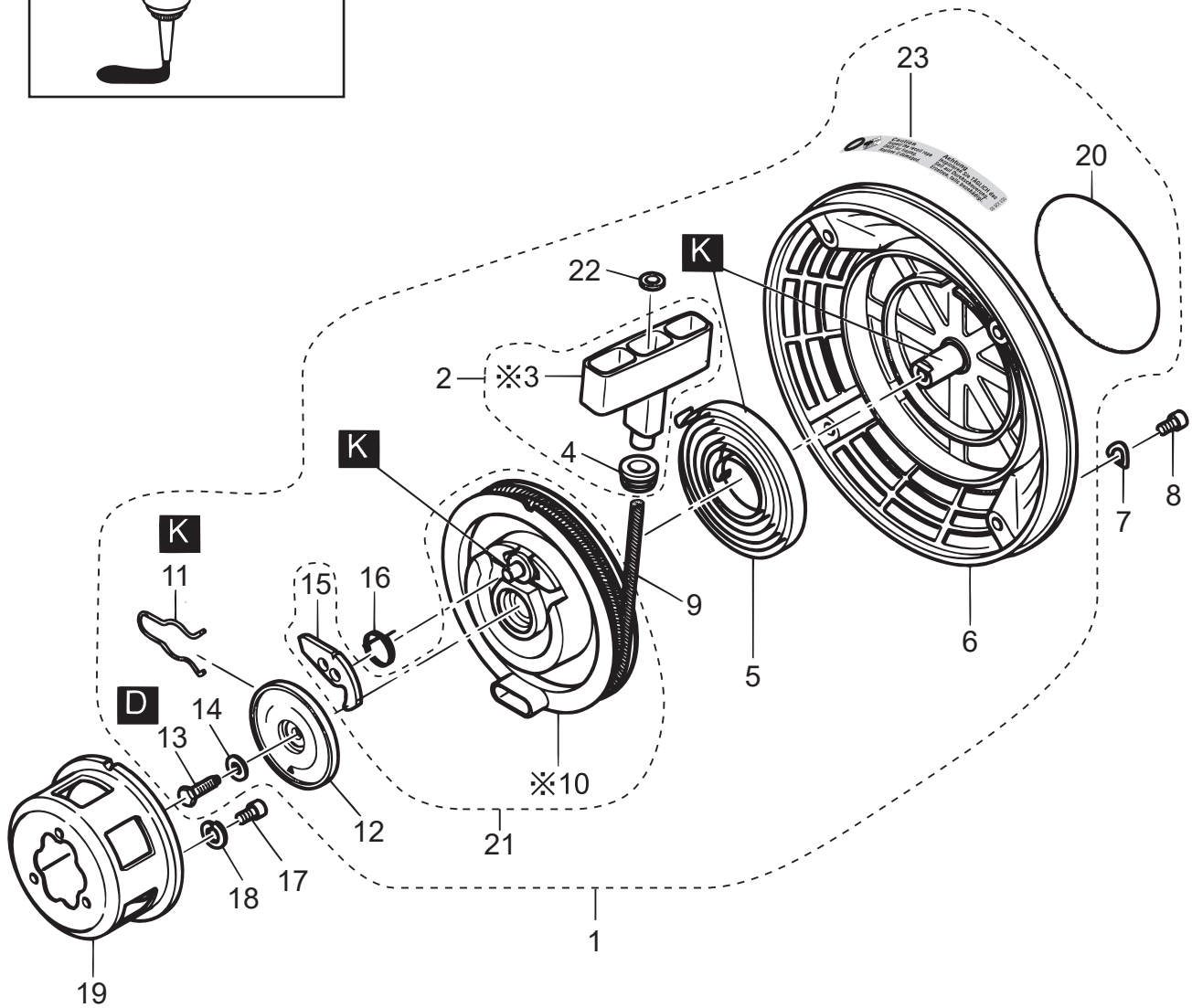
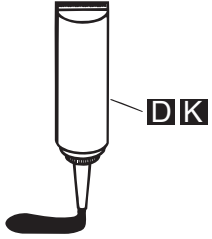
★ Utilisation pour le réglage					
8	1.00mm	13	1.24mm	18	1.50mm
9	1.04mm	14	1.30mm	19	1.54mm
10	1.10mm	15	1.34mm	20	1.60mm
11	1.14mm	16	1.40mm	21	1.64mm
12	1.20mm	17	1.44mm	22	1.70mm
				23	1.74mm
				24	1.80mm
				25	1.84mm
				26	1.90mm
				27	1.94mm

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. ÉQUIP. D'INJECTION (SUITE)

N°	N° PIÈCE	NOM PIÈCE	QTÉ.	REMARQUES
42%	04165200	RONDELLE D'ÉTANCHÉITÉ	1	
43%		COMPOSANTS DE SOUPAPE	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
44%	50476900	JOINT RONDELLE	1	
45%		RESSORT	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
46%		ENTRETOISE	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
47%		GUIDE, RESSORT	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
48%	05180800	PLAQUE DE SOUPAPE	1	
49%	50489200	JOINT TORIQUE	1	
50%	05181100	SUPPORT, CLAPET DE REFOULEMENT	1	
52	50323900	VIS ALLEN	1	
53	50596500	DISQUE BALLE C	1	
54	04281801	INJECTEUR EN FOURCHE	1	
56\$	04281900	VIS ALLEN	1	
57\$	50110800	JOINT A	2	
58\$	05129000	MAMELON DE CONNEXION	1	
59\$	04282000	TUYAU SOUPLE	1	
60	01756800	MAMELON	1	
61	04161800	RESSORT DE RETENUE	1	
62	05390700	SUPPORT	1	
63	50154300	JOINT TORIQUE	1	
64	50476000	DISQUE	1	
65	50330100	JOINT TORIQUE	1	
66	04097710	GOUPILLE EXCENTRIQUE	1	
67	05267901	TUYAU SOUPLE D'ISOLATION	1	
69\$	50577900	PINCE 6	1	
70	50547000	VIS ALLEN	1	

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU DÉMARREUR MANUEL

PRODUITS ADHÉSIFS
ET D'ÉTANCHÉITÉ

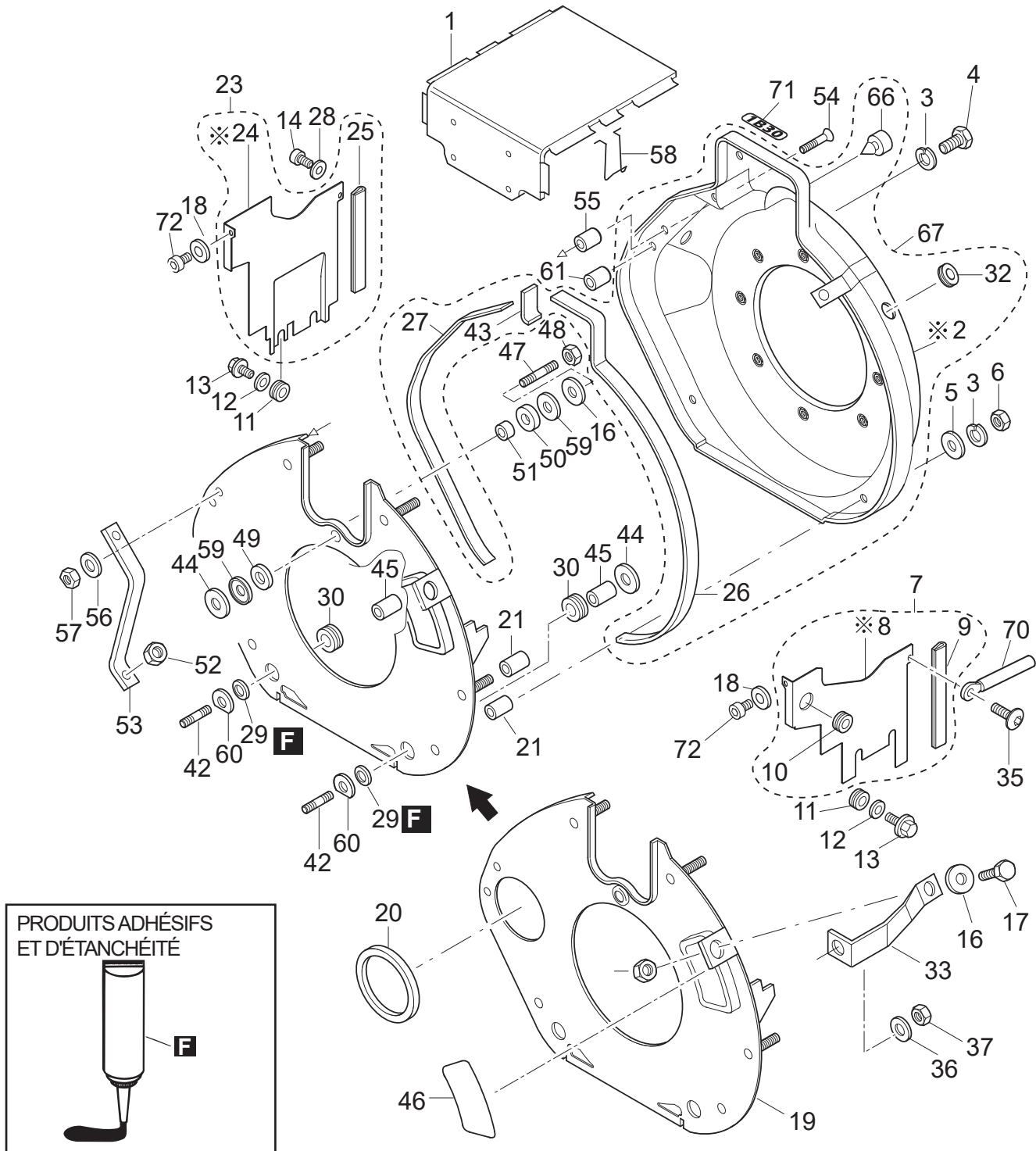


※ NON VENDU SÉPARÉMENT

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU DÉMARREUR MANUEL

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
D	70018918	LOCTITE 243, 50 ML	1	
K	50342601	FETT HAUTE TEMP. 400G	1	
1	01865501	ENS. DU DÉMARREUR MANUEL	1	INCLUT LES ARTICLES AVEC \$
2\$	01497800	ENS. DU BOUTON DU DÉMARREUR	1	INCLUT LES ARTICLES AVEC %
3\$%		BOUTON DU DÉMARREUR	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
4\$%	03665200	MANCHON EN CAOUTCHOUC	1	
5\$	05045202	RESSORT EN SPIRALE	1	
6\$	02308100	BOÎTIER, DÉMARREUR MANUEL	1	
7	50081200	RONDELLE, FREIN	4	
8	50062700	VIS ALLEN	4	
9\$	01929000	DÉMARREUR MANUEL À CORDE	1	
10\$@		ENROULEUR	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
11\$	05044901	RESSORT DE FREINAGE	1	
12\$	05045001	DISQUE DE FREINAGE	1	
13\$	50146300	VIS À TÊTE HEXAGONALE	1	
14\$	50390701	RONDELLE CON., FREIN	1	
15\$@	05044800	CLIQUET, DÉMARREUR MANUEL	1	
16\$	05061300	RESSORT DE RAPPEL	1	
17	50062700	VIS ALLEN	3	
18	50170900	RONDELLE, FREIN	3	
19	04155000	POULIE D'ENTRAÎNEMENT	1	
20\$	05109103	ÉTIQUETTE AUTOCOLLANTE	1	
21\$	01548800	ENROULEUR AVEC CLIQUET, DÉMARREUR MANUEL	1	INCLUT LES ARTICLES AVEC @
22\$	50514600	RONDELLE	1	
23\$	05333801	AUTOCOLLANT	1	

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE CONDUIT D'AIR

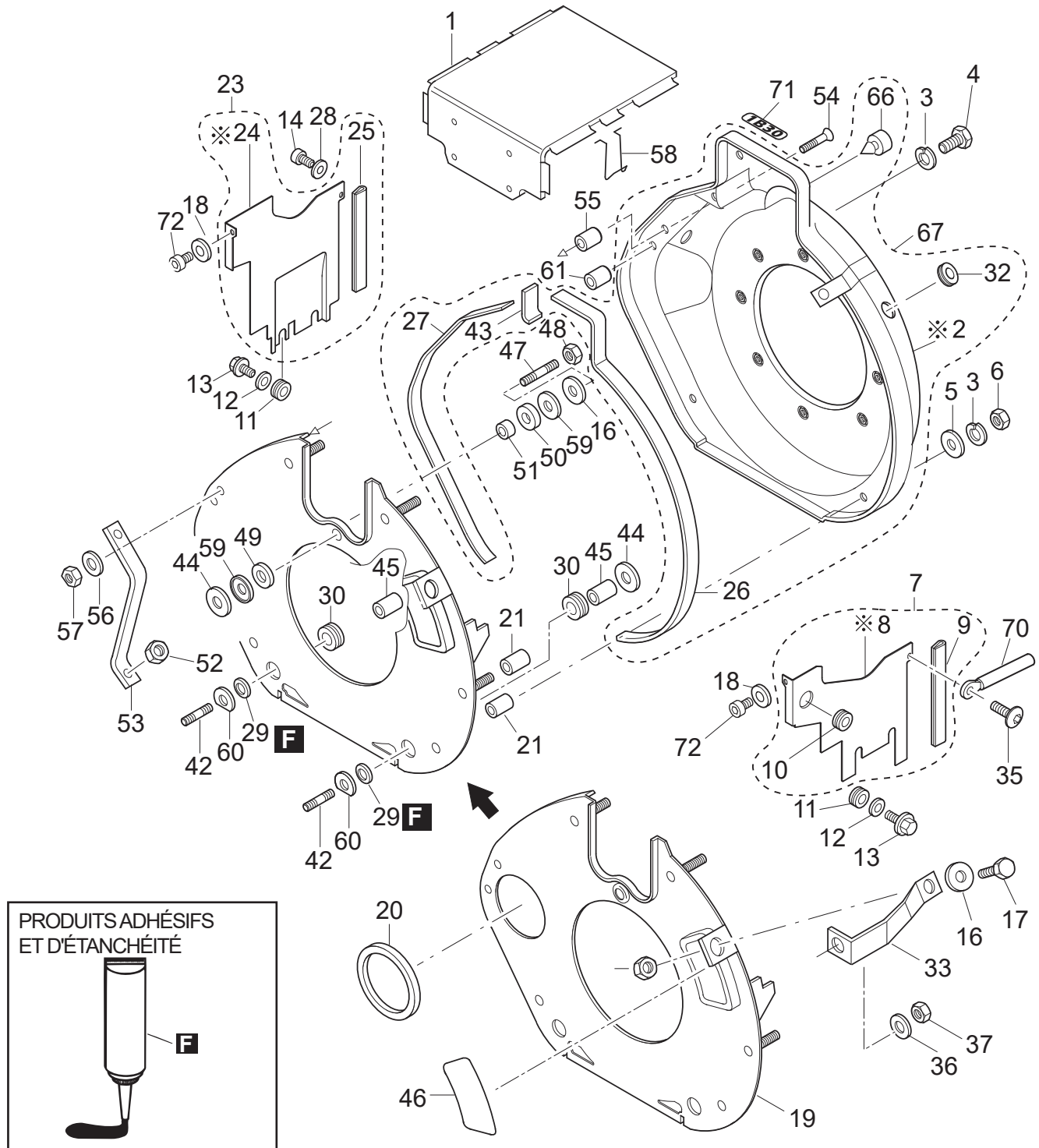


※ NON VENDU SÉPARÉMENT

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE CONDUIT D'AIR

N°	N° PIÈCE	NOM PIÈCE	QTÉ.	REMARQUES
F	50223900	NETTOYANT TECHNIQUE	1	
1	01910900	CAPUCHON	1	
2#		CONDUIT, COUVERCLE.....	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
3	50170900	RONDELLE, FREIN	7	
4	50146300	VIS À TÊTE HEXAGONALE	1	
5	50120000	DISQUE A	2	
6	020106050	ÉCROU HEXAGONAL	6.....	REMPLECE N/P 50144400
7	01326300	ENS. DE CONDUIT D'AIR DE REFROIDISSEMENT	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC \$
8\$		CONDUIT.....	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
9\$	05128900	BANDE D'ÉTANCHÉITÉ	1	
10\$	50334800	MANCHON EN CAOUTCHOUC	1	
11	50163801	MANCHON EN CAOUTCHOUC	3	
12	50441600	RONDELLE	3	
13	50445401	VIS À TÊTE BOMBÉE	3	
14	50528100	VIS ALLEN	1	
15	20106050	ÉCROU HEXAGONAL	1.....	REMPLECE N/P 50144400
16	50114300	DISQUE	2	
17	50177100	VIS À TÊTE HEXAGONALE	1	
18	50144500	RONDELLE PLATE	2	
19	01326810	PLAQUE DE SÉPARATION	1	
20	04099500	BAGUE SCELLANTE	1	
21	05197500	BAGUE	4	
23	01326200	ENS. DE CONDUIT D'AIR DE REFROIDISSEMENT	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC %
24%		CONDUIT.....	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
25%	04111500	BANDE D'ÉTANCHÉITÉ 119MM	1	
26#	05108101	BANDE D'ÉTANCHÉITÉ 530MM	1	
27#	04124601	BANDE D'ÉTANCHÉITÉ 443MM	1	
28	04060600	RONDELLE	1	
29	03575500	ANNEAU D'ÉTANCHÉITÉ EN CAOUTCHOUC	2	
30	01378300	BAGUE D'ENTRETOISE	2	
32#	50453300	MANCHON EN CAOUTCHOUC	1	
33	01599610	SUPPORT	1	
35	50495000	VIS	1	
36	50095100	RONDELLE, FREIN	1	
37	50344700	ÉCROU HEXAGONAL	1	
42	50458100	TIGE	2	
43#	05198200	BANDE D'ÉTANCHÉITÉ 48	1	
44	04042000	RONDELLE	3	
45	04098400	TUBE ENTRETOISE	2	

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE CONDUIT D'AIR (SUITE)

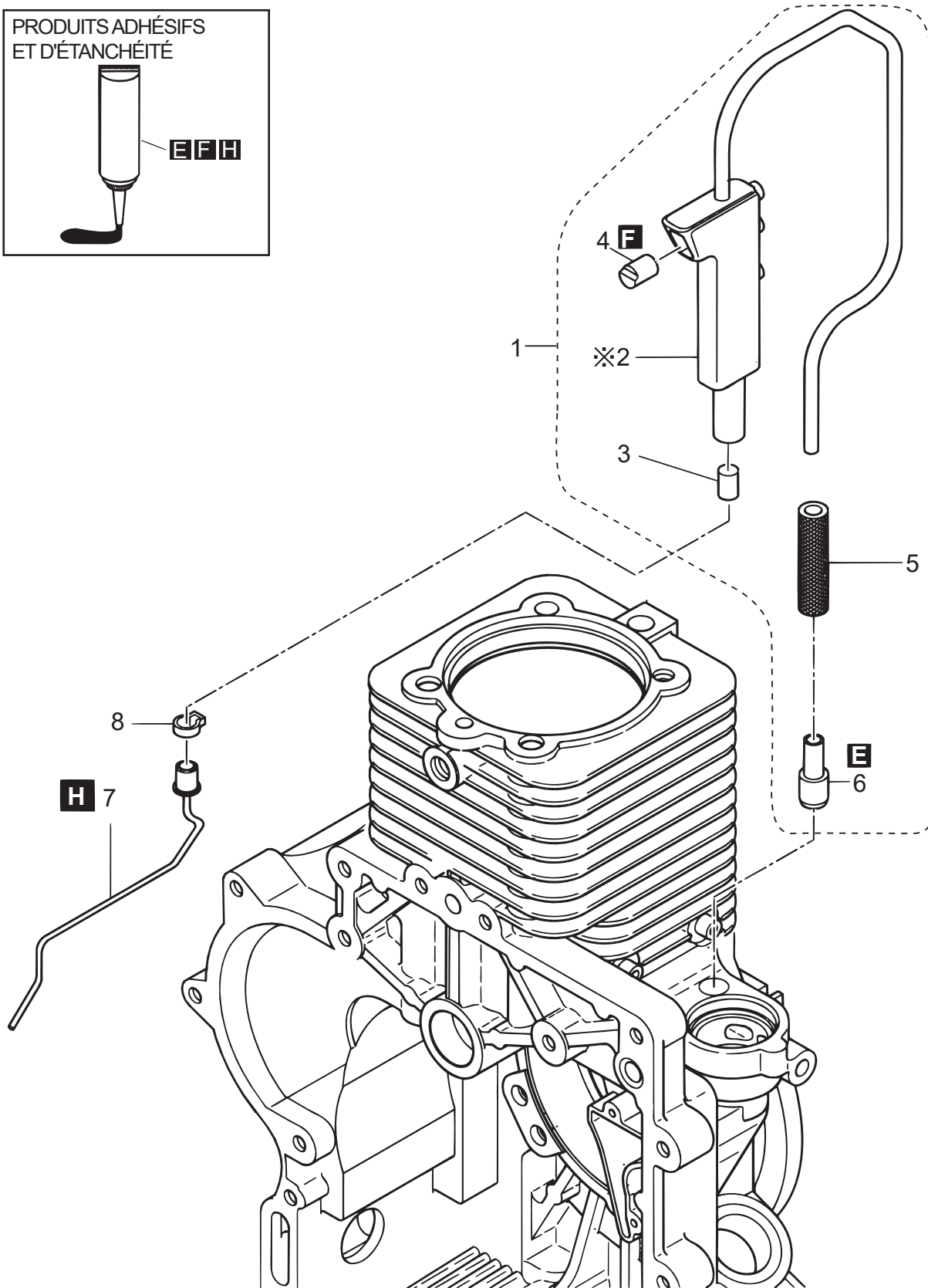


* NON VENDU SÉPARÉMENT

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE CONDUIT D'AIR (SUITE)

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
46	4215000	COUVERCLE DE FERMETURE	1	
47	50464401	TIGE	1	
48	50328300	ÉCROU HEXAGONAL	1	
49	05133800	ANNEAU D'ÉTANCHÉITÉ EN CAOUTCHOUC	1	
50	05133900	ANNEAU D'ÉTANCHÉITÉ EN CAOUTCHOUC	1	
51	05132700	BAGUE	1	
52	020108060	ÉCROU HEXAGONAL	1	REPLACE N/P 50148000
53	05133001	SUPPORT, RÉSERVOIR DE CARBURANT	1	
54	50445000	VIS FRAISÉE	1	
55	05132810	TUBE ENTRETOISE	1	
56	50170900	RONDELLE, FREIN	1	
57	020106050	ÉCROU HEXAGONAL	1	REPLACE N/P 50144400
58	05145800	BRIDE À RESSORT	1	
59	05097600	RONDELLE	2	
60	04145300	DISQUE	2	
61	05132810	TUBE ENTRETOISE	1	
66#	50392610	BAGUE EN CAOUTCHOUC	1	SÉLECT. 0-4
67	01831201	ENS. DE CONDUIT DE SOUFFLANTE.....	1	INCLUT LES ARTICLES AVEC#
70	05001200	PINCE	1	
71	05314101	AUTOCOLLANT 1 1B30	1	
72	50474200	VIS ALLEN	2	

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU SYSTÈME D'AÉRATION DU CARTER

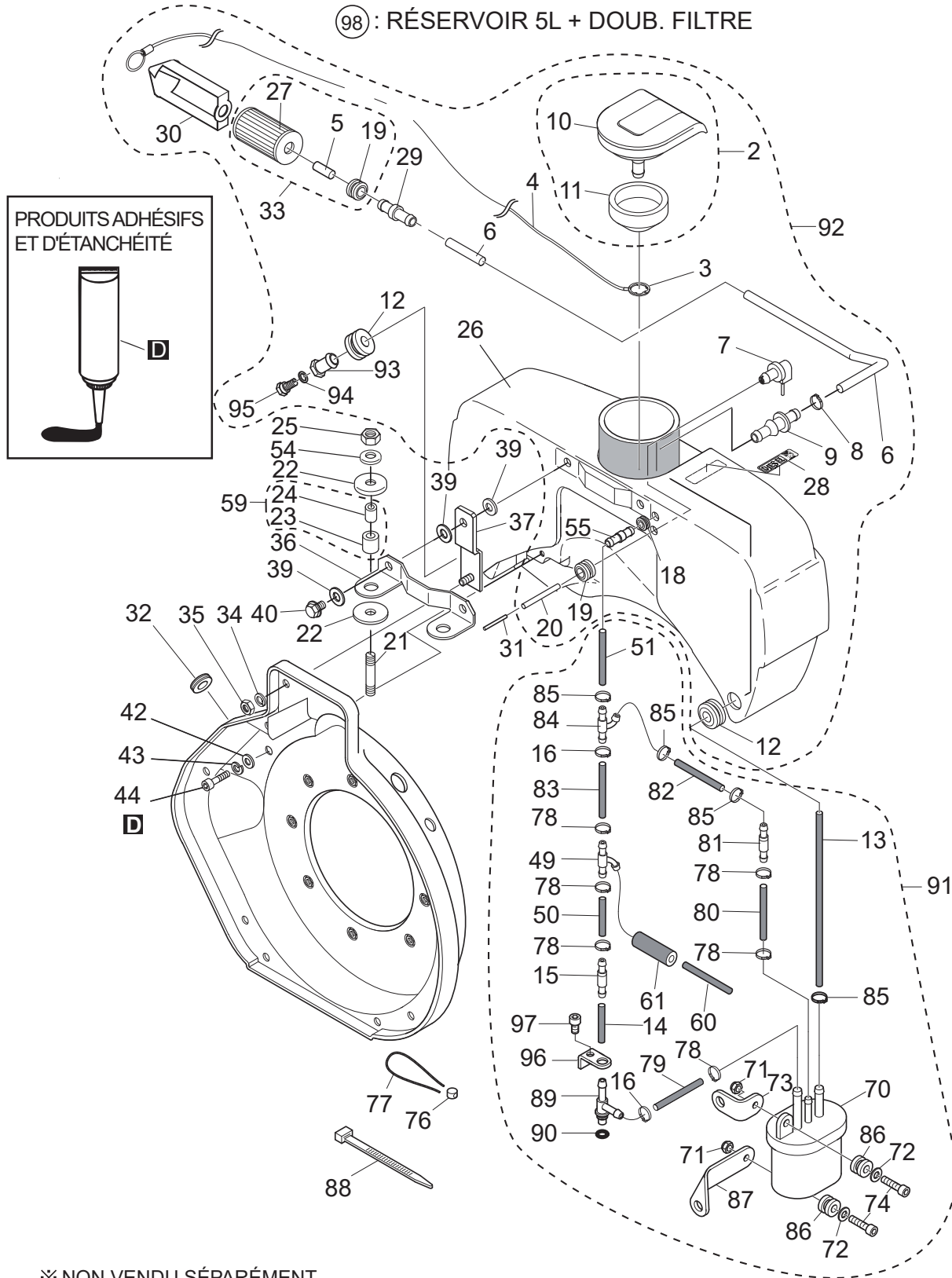


※ NON VENDU SÉPARÉMENT

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU SYSTÈME D'AÉRATION DU CARTER

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
E	50223400	LOCTITE 648	1	
G	50256501	LOCTITE IS 407	1	
H	70018944	TEROSON TEROSTAT 63	1	
1	01885700	ENS. DU RENIFLARD DU CARTER	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC %
2%		BOÎTIER, RENIFLARD DU CARTER	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
3%	05102900	SYSTÈME D'AÉRATION DU FILTRE	1	
4%	05098100	BOUCHON	1	
5%	05156200	TUYAU DE CARBURANT LW 6X35	1	
6%	05306500	MAMELON	1	
7	01551600	TUYAU D'ASPIRATION	1	
8	50456800	PINCE	1	

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE CARBURANT

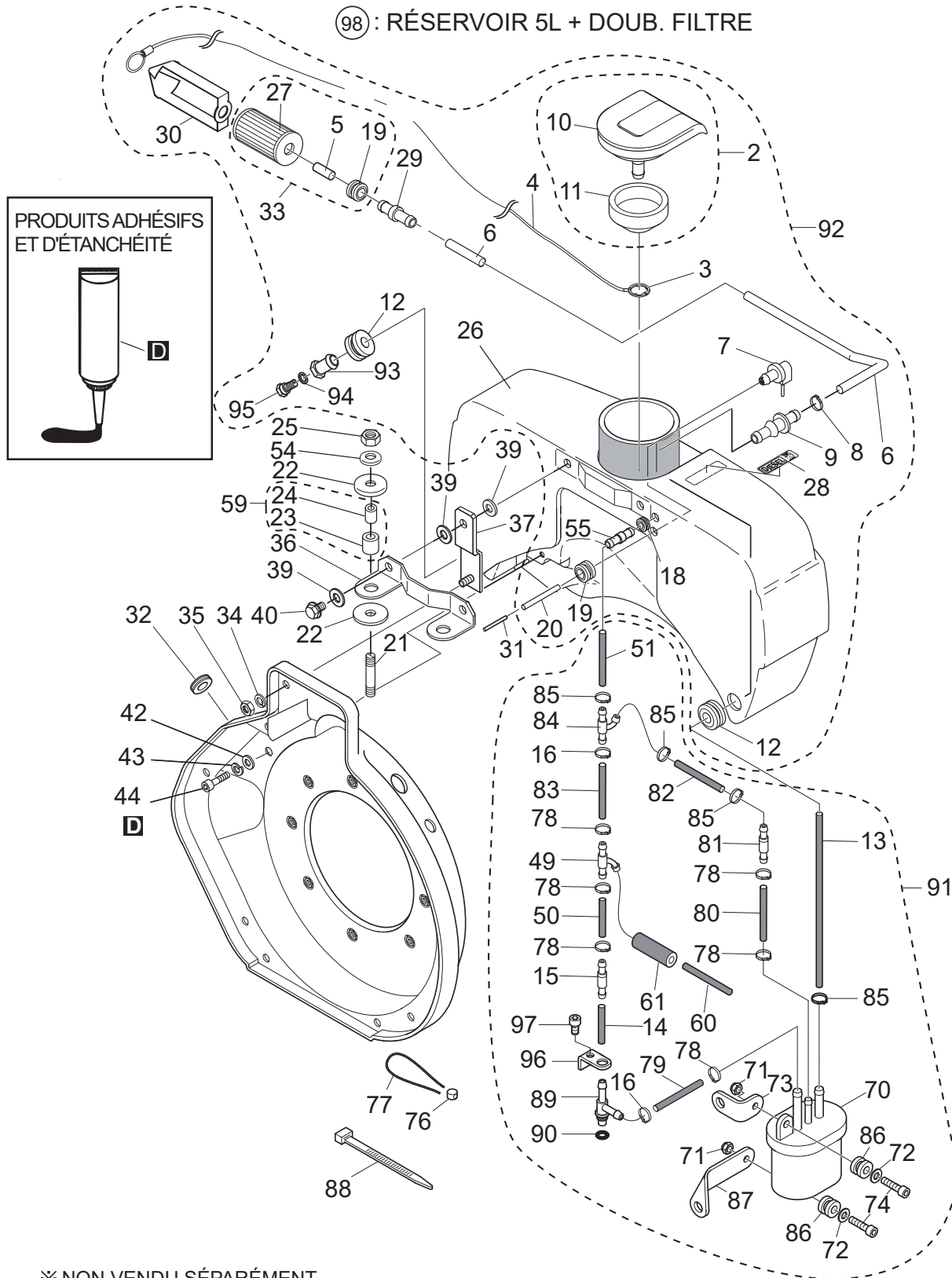


※ NON VENDU SÉPARÉMENT

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE CARBURANT

N°	N° PIÈCE	NOM PIÈCE	QTÉ.	REMARQUES
D	70018918	LOCTITE 243, 50 ML	1	
2^	01535302	ENS. DU RÉSERVOIR DE CARBURANT, BOUCHON.....	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC \$
3^	50500800	CIRCLIP 8	1	
4^	01628900	CORDE	1	
5%^		TUBE	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
6^	05311000	TUYAU SOUPLE DE CARBURANT	1	
7^	01534900	SOUPAPE DE PURGE DU CARBURANT	1	
8^	50399801	PINCE	1	
9^	05084010	MAMELON DE CONNEXION	1	
10\$^		BOUCHON DE CARBURANT	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
11\$^	05086401	JOINT, BOUCHON DE CARBURANT	1	
12^	50440800	MANCHON EN CAOUTCHOUC	2	
13#	05347600	TUYAU SOUPLE DE CARBURANT	1	
14#	05366400	TUYAU DE CARBURANT	1	
15#	01534601	SOUPAPE DE PURGE DU CARBURANT	1	
16#	50590000	PINCE	2	
18^	05130400	MANCHON EN CAOUTCHOUC	1	
19%^	50440901	MANCHON EN CAOUTCHOUC	2	
20^	05085601	TUYAU SOUPLE DE RENIFLARD	1	
21	50231900	TIGE	2	
22	05109810	DISQUE	4	
23@		TUBE, ISOLANT	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
24@	05122800	MANCHON ISOLANT	2	
25	020108060	ÉCROU HEXAGONAL	2.....	REPLACE N/P 40028400
26^		RÉSERVOIR DE CARBURANT	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
27%^		FILTRE, CARBURANT.....	1.....	NON VENDU SÉPARÉMENT
28^	05235602	AUTOCOLLANT DIESEL	1	
29^	05189001	MAMELON DE CONNEXION	1	
30^	05253400	SUPPORT FILTRE À CARBURANT	1	
31	05085500	TUBE	1	
33	01635210	ENS. DE FILTRE À CARBURANT	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC %
34	50170900	RONDELLE, FREIN	2	
35	020106050	ÉCROU HEXAGONAL	2.....	REPLACE N/P 50144400
36	05122300	SUPPORT	1	
37	01331300	SUPPORT	2	
39	05110010	DISQUE	4	
40	01677100	VIS À TÊTE HEXAGONALE	2	
42	50144500	RONDELLE PLATE	4	
43	50170900	RONDELLE, FREIN	4	
44	50149100	VIS ALLEN	4	
49#	05175602	MAMELON DE TUYAU SOUPLE T	1	
50#	03807110	TUYAU SOUPLE DE CARBURANT	1	

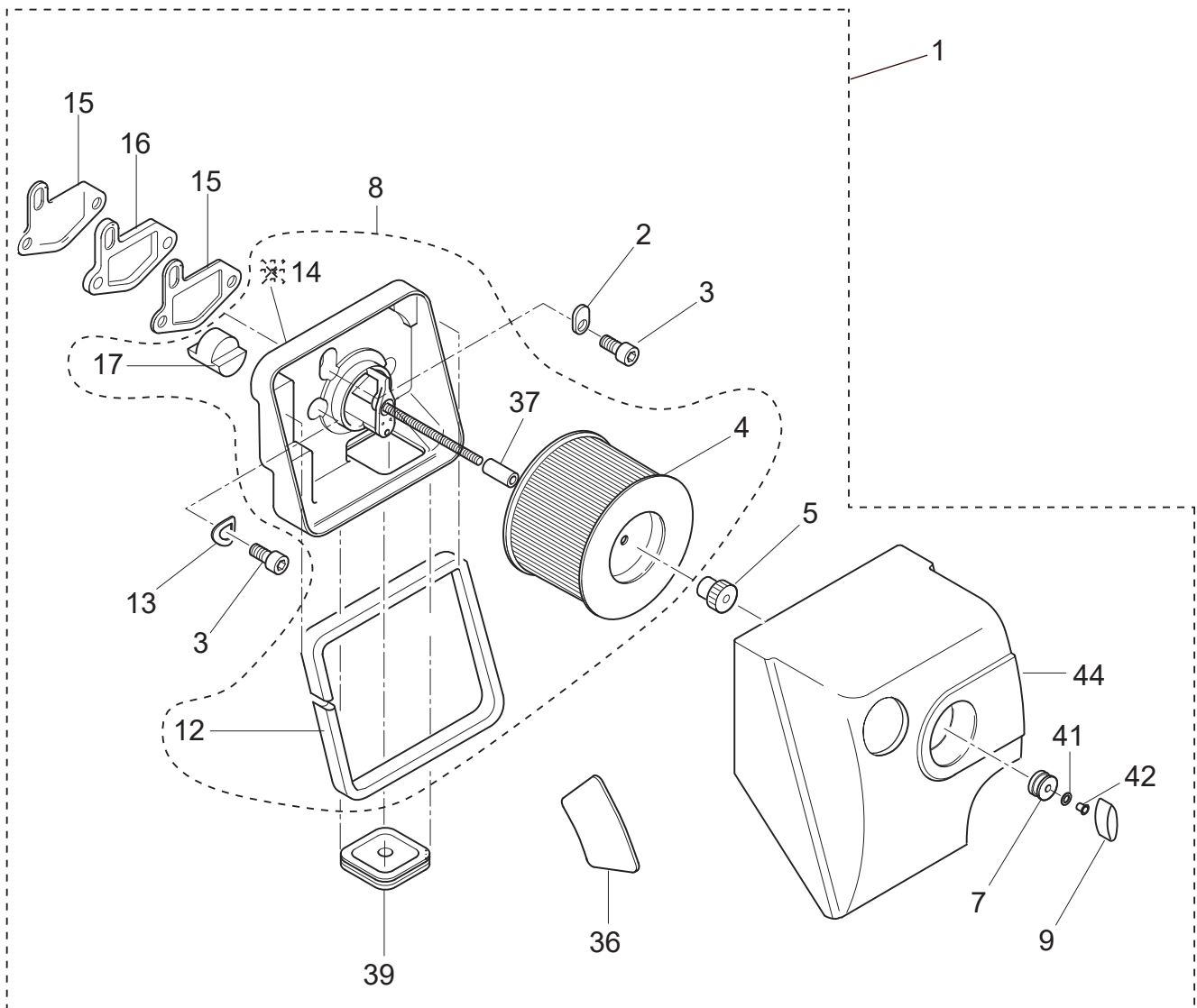
MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE CARBURANT (SUITE)



MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE CARBURANT (SUITE)

N°	N° PIÈCE	NOM PIÈCE	QTÉ.	REMARQUES
51#	05306900	TUYAU SOUPLE DE CARBURANT	1	
54	50148100	RONDELLE PLATE	2	
55^	05184400	MAMELON DE CONNEXION	1	
59	01655800	ENS. DE TUBE ISOLANT	2.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC @
60	04282000	TUYAU SOUPLE	1	
61	05213010	TUYAU SOUPLE D'ISOLATION	1	
70#	01919702	SUPPORT D'EXTENSION DE FILTRE À CARBURANT	1	
71#	50501600	ÉCROU HEXAGONAL	2	
72#	50441600	RONDELLE	2	
73#	05279500	SUPPORT	1	
74#	50446900	VIS ALLEN	2	
76#	40021400	PLOMBAGE	1	
77#	40021500	TRAVERSÉE DE COURANT	1	
78#	50570900	PINCE	6	
79#	05283910	TUYAU DE CARBURANT	1	
80#	05283910	TUYAU DE CARBURANT	1	
81#	00805502	VANNE D'ÉVACUATION	1	
82#	03663710	TUYAU SOUPLE DE CARBURANT	1	
83#	03663810	TUYAU SOUPLE DE CARBURANT	1	
84#	05122701	MAMELON DE TUYAU SOUPLE T	1	
85#	50399801	PINCE	4	
86#	50556600	MANCHON EN CAOUTCHOUC	2	
87#	05279400	SUPPORT	1	
88	50358400	SANGLE	2	
89#	01756800	MAMELON	1	
90#	50154300	JOINT TORIQUE	1	
91	02299300	ENS. DE TUYAU DE CARBURANT	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC #
92	01790500	ENS. DU RÉSERVOIR DE CARBURANT 5L ...	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC ^
93^	05188200	MAMELON DE CONNEXION	1	
94^	50313100	JOINT A	1	
95^	03613600	VIS D'ÉVACUATION	1	
96#	05390700	SUPPORT	1	
97#	50547000	VIS ALLEN	1	
98	01832704	RÉSERVOIR 5L + DOUB. FILTRE	1.....	INCLUT TOUS LES ARTICLES DES ARTICLES 91 ET 92 DE L'ENS.

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE FILTRE À AIR

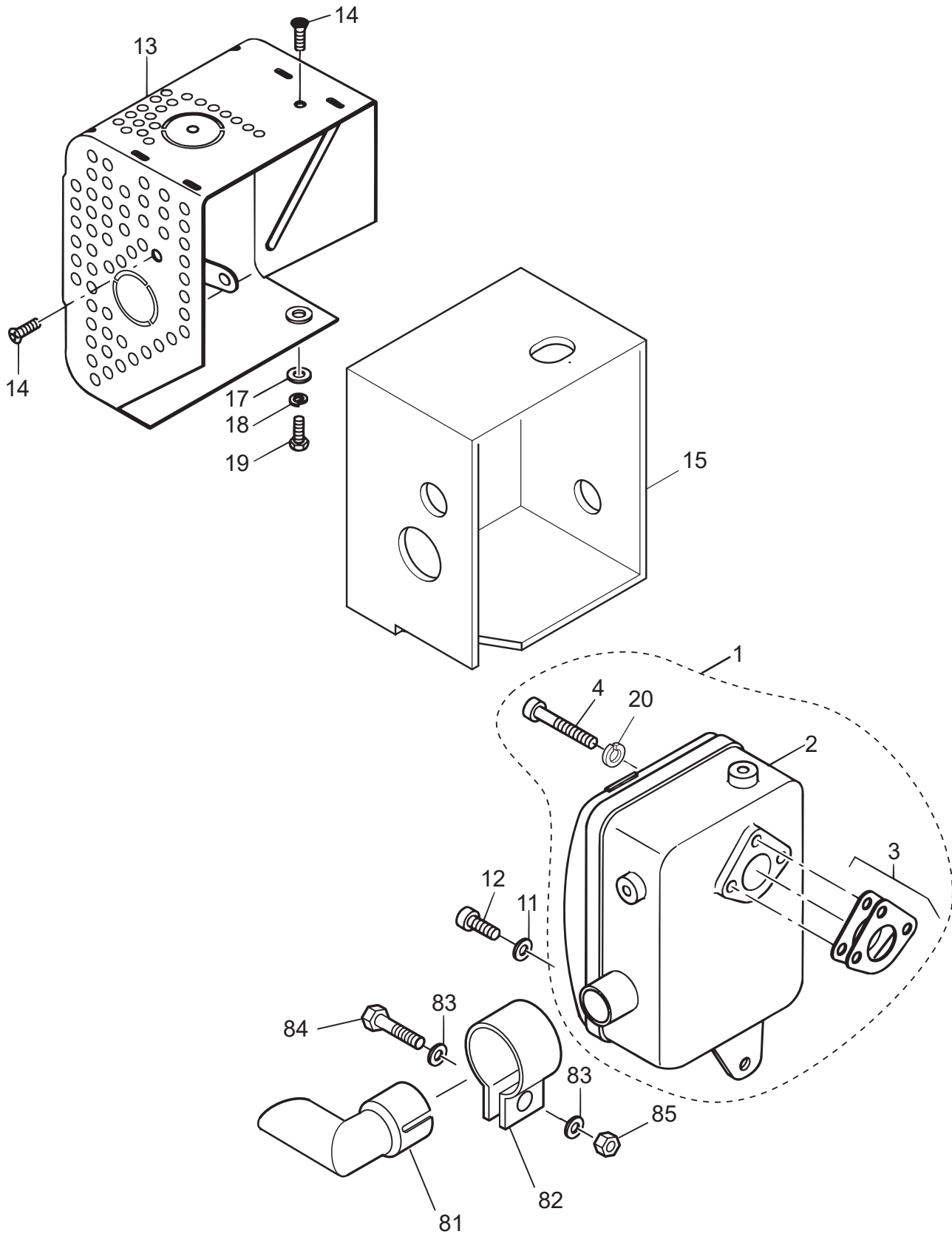


※ NON VENDU SÉPARÉMENT

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DE FILTRE À AIR

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
G	50256501	LOCTITE IS 407	1	
1	01713601	ENS. D'ADMISSION DU FILTRE À AIR SUP	1	.....INCLUT LES ARTICLES AVEC #
2#	05056400	RONDELLE	1	
3#	50171500	VIS ALLEN	3	
4#\$	50426000	ÉLÉMENT DU FILTRE À AIR	1	
5#	50454300	ÉCROU MOLETÉ	1	
7#	50435800	MANCHON EN CAOUTCHOUC	1	
8#	01607911	BOÎTIER DU FILTRE À AIR	1	.....INCLUT LES ARTICLES AVEC \$
9#	50452200	ÉCROU À OREILLES	1	
12#\$	05216100	BANDE D'ÉTANCHÉITÉ 545MM	1	
13#	50095100	RONDELLE, FREIN	2	
14#\$		BOÎTIER, FILTRE À AIR	1	.....NON VENDU SÉPARÉMENT
15#	05056300	JOINT DU FILTRE À AIR	2	
16#	05088301	BRIDE ISOLANTE	1	
17#\$	05098100	BOUCHON	1	
36#	04215000	COUVERCLE DE FERMETURE	1	
37#\$	05166200	COQUILLE EN CAOUTCHOUC 32MM	1	
39#	05056500	COUVERCLE DE FERMETURE	1	
41#	50591500	CALE	1	
42#	50591600	RIVET DE TUYAU	1	
44#	01720201	COUVERCLE DU FILTRE À AIR	1	

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT

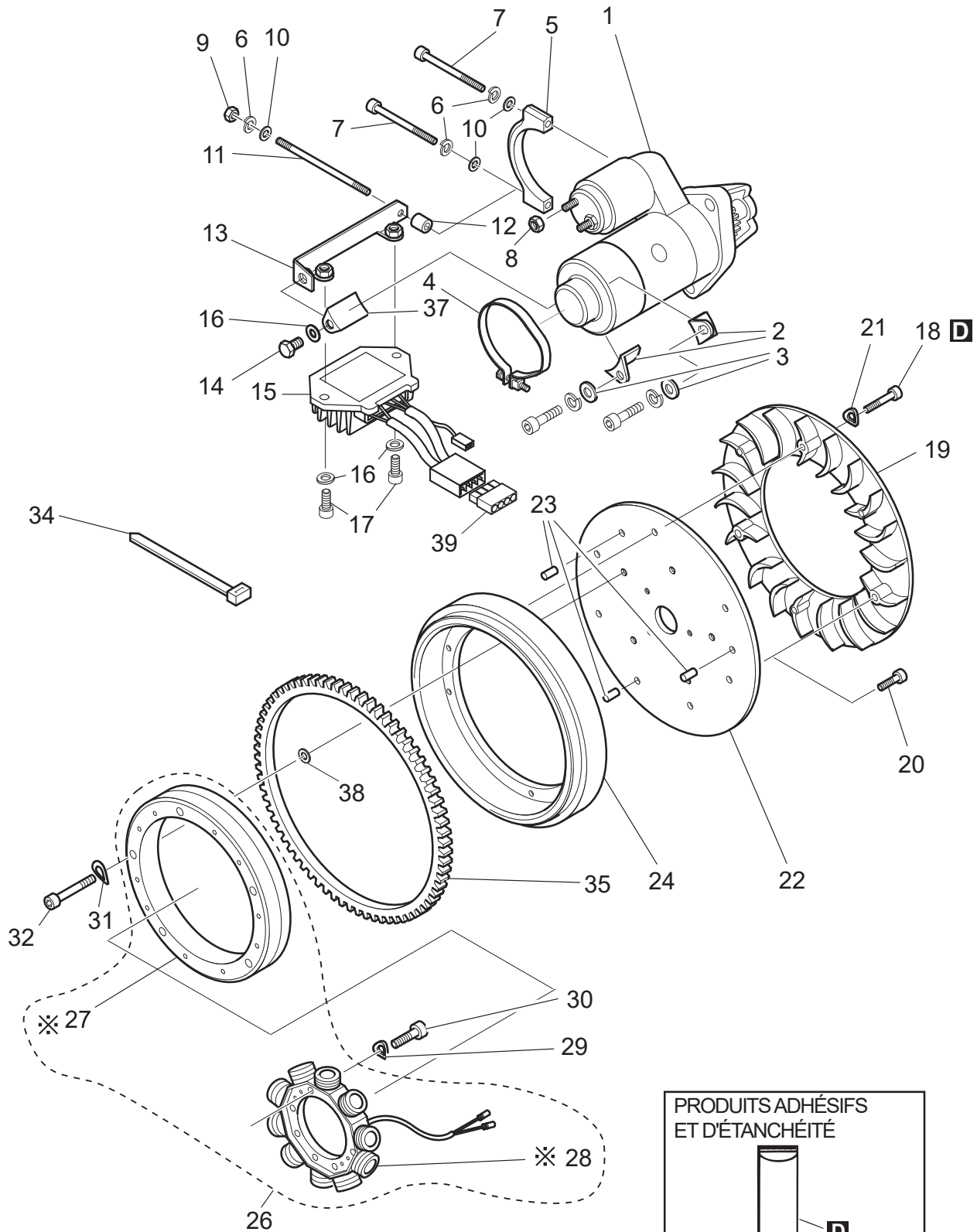


※ NON VENDU SÉPARÉMENT

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
1	01680902	ENS. DU SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT.....	1.....	INCLUT LES ARTICLES AVEC \$
2\$	01680420	SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT	1	
3\$	01732601	JOINT, SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT	1	
4\$	50403900	VIS ALLEN	3	
11	50114300	DISQUE	1	
12	50474200	VIS ALLEN	1	
13	01645720	PROTECTEUR, PROTECTION D'ÉCHAPPEMENT	1	
14	50422501	VIS FRAISÉE	2	
15	01981301	ISOLEMENT, SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT	1	
17	50114300	DISQUE	1	
18	50170900	RONDELLE, FREIN	1	
19	50177100	VIS À TÊTE HEXAGONALE	1	
20\$	50208500	RONDELLE, FREIN	3	
81	467466780	TUYAU D'ÉCHAPPEMENT	1	
82	50639700	PINCE DE TUYAU	1	
83	50148100	RONDELLE PLATE	2	
84	50135400	VIS À TÊTE HEXAGONALE	1	
85	020108060	ÉCROU HEXAGONAL	1.....	REMPLECE N/P 40028400

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU DÉMARREUR ET DE L'ALTERNATEUR

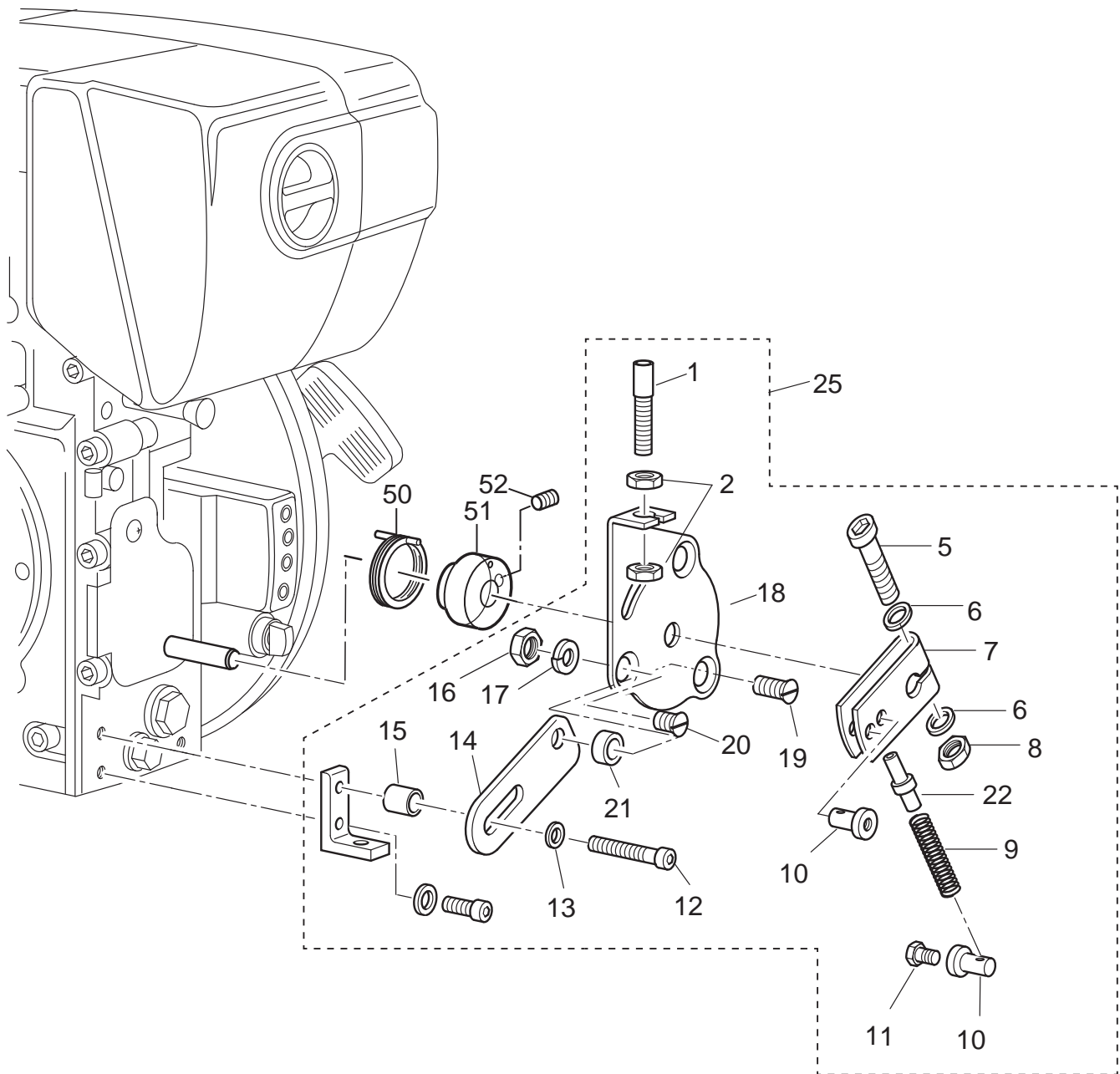


※ NON VENDU SÉPARÉMENT

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU DÉMARREUR ET DE L'ALTERNATEUR

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
D	70018918	LOCTITE 243 50ML	1	
1	01723400	DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE 12V 1,0KW	1	
2	04138400	SUPPORT	2	
3	50148100	RONDELLE PLATE	2	
4	50529800	PINCE DE FLEXIBLE	1	
5	04099100	SUPPORT DE RETENUE	1	
6	50170900	RONDELLE, FREIN	2	
7	50444300	VIS ALLEN	2	
8	50344700	ÉCROU HEXAGONAL	1	
9	50144400	ÉCROU HEXAGONAL	1	
10	50144500	RONDELLE PLATE	2	
11	50455900	TIGE MFS	1	
12	03671400	BAGUE D'ENTRETOISE	1	
13	01560900	SUPPORT DU RÉGULATEUR DE TENSION	1	
14	50096200	VIS À TÊTE HEXAGONALE	1	
15	02270800	RÉGULATEUR DE TENSION 12V	1	
16	50148100	RONDELLE PLATE	3	
17	50183000	VIS ALLEN	2	
18	50327300	VIS ALLEN	6	
19	04193600	BAGUE DE SOUFFLANTE	1	
20	50416800	VIS ALLEN	3	
21	50003400	RONDELLE, FREIN	6	
22	04098720	BRIDE	1	
23	50035200	GOUPILLE	3	
24	04110120	VOLANT SUPPL	1	
26	01925900	ENS. DE L'ALTERNATEUR 12V 200W	1	INCLUT LES ARTICLES AVEC \$
27\$		BAGUE D'INDUCTEUR, ALTERNATEUR	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
28\$		STATOR	1	NON VENDU SÉPARÉMENT
29	50081900	RONDELLE, FREIN	4	
30	50547000	VIS ALLEN	4	
31	50081200	RONDELLE, FREIN	5	
32	50448700	VIS ALLEN	5	
34	50358400	SANGLE	3	
35	04108000	ANNEAU D'ENGRENAGE	1	
37	04138400	SUPPORT	1	
38	50114300	DISQUE	5	
39	50402100	BOÎTIER DE MANCHON DE BOUGIE	1	

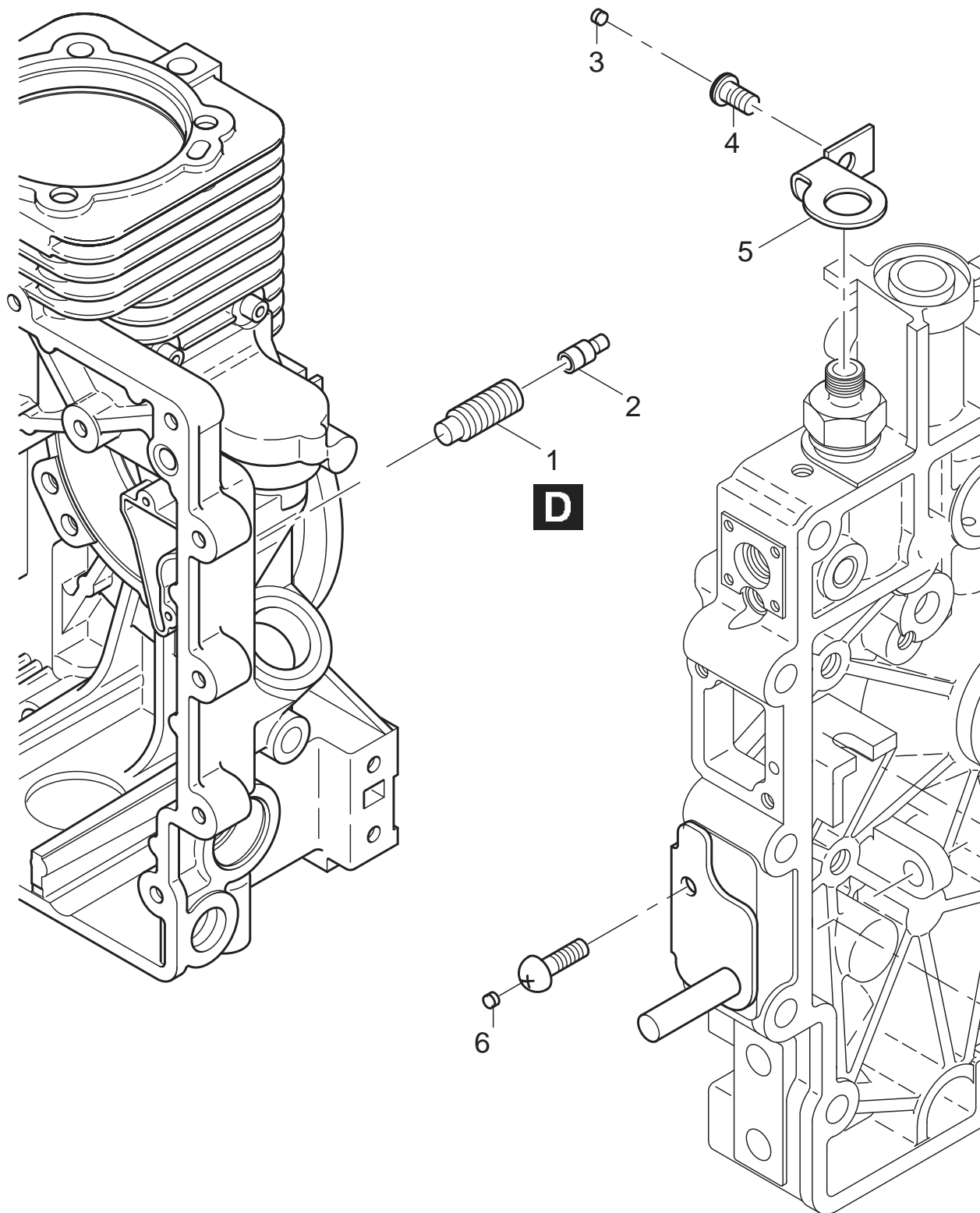
MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU CONTRÔLE DE VITESSE



MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU CONTRÔLE DE VITESSE

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
1\$	05141200	VIS DE RÉGLAGE	1	
2\$	50144400	ÉCROU HEXAGONAL	2	
5\$	50511900	VIS ALLEN	1	
6\$	50216300	RONDELLE	2	
7\$	05117700	LEVIER	1	
8\$	50094300	ÉCROU HEXAGONAL	1	
9\$	50483200	RESSORT DE PRESSION	1	
10\$	50483100	COLLIER DE SERRAGE	2	
11\$	50025000	VIS À TÊTE HEXAGONALE	1	
12\$	50248800	VIS ALLEN	1	
13\$	50148100	RONDELLE PLATE	1	
14\$	05117500	PLAQUE	1	
15\$	03520600	TUBE ENTRETOISE	1	
16\$	50328300	ÉCROU HEXAGONAL	1	
17\$	50208500	RONDELLE, FREIN	1	
18\$	05117610	CONSOLE	1	
19\$	50423900	VIS FRAISÉE	1	
20\$	50380800	VIS FRAISÉE	1	
21\$	03292900	TUBE ENTRETOISE	1	
22\$	05165000	DOUILLE	1	
25	01563502	CONTRÔLE DE VITESSE	1	.....INCLUT LES ARTICLES AVEC \$
50	05154010	RESSORT	1	
51	05179000	BAGUE	1	
52	50400600	VIS SANS TÊTE	1	

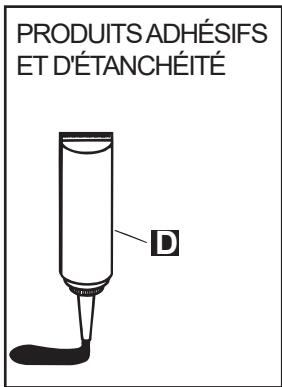
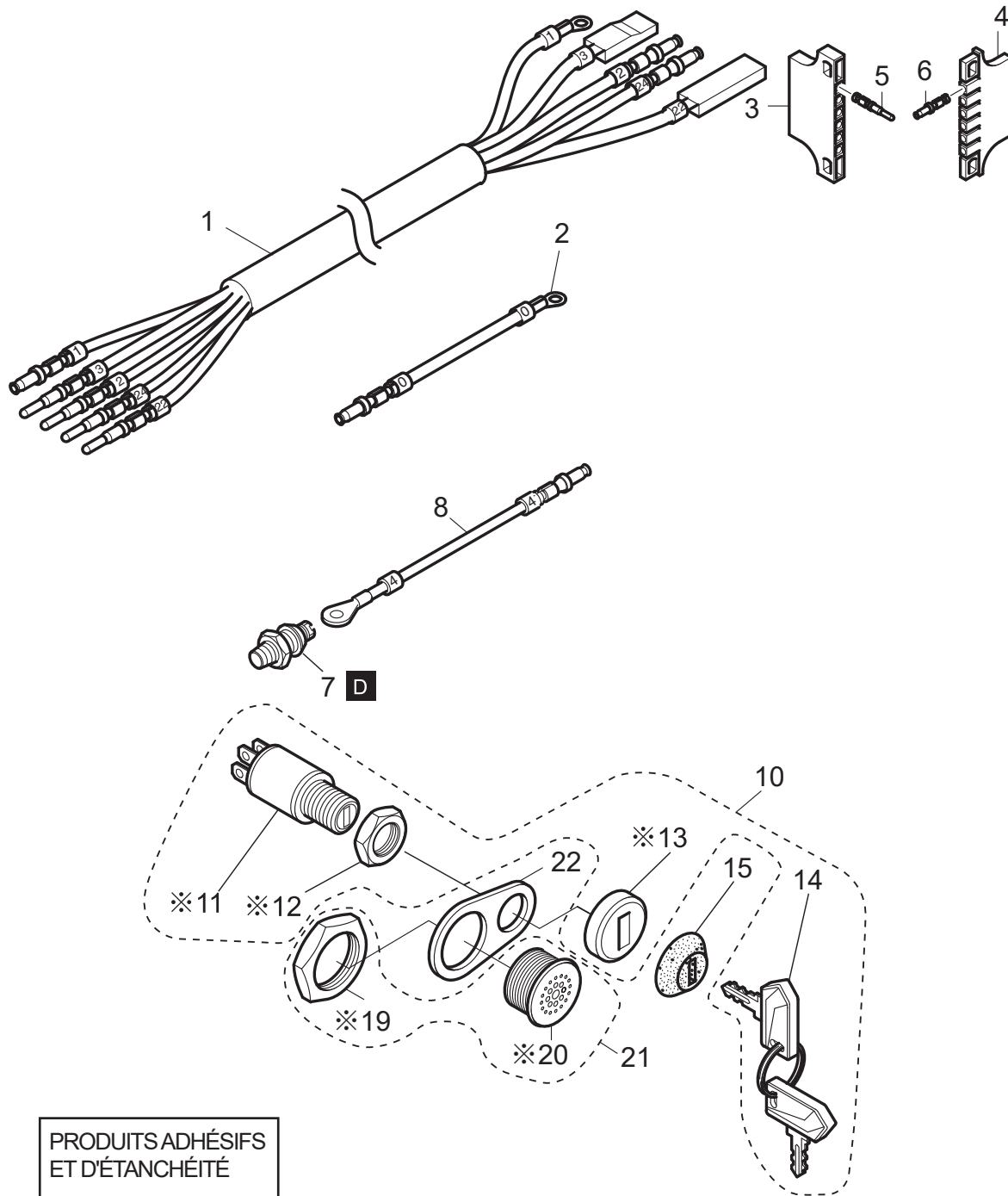
MOTEUR HATZ 1B30 — SPÉC. ENS. DE L'ÉQUIPEMENT EPA



MOTEUR HATZ 1B30 — SPÉC. ENS. DE L'ÉQUIPEMENT EPA

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
D	70018918	LOCTITE 243, 50ML	1	
1	04198700	VIS SANS TÊTE CARB/EPA	1	
2	04150500	BOUCHON DE FERMETURE 6 CARB.	1	
3	04170600	BOUCHON	1	
4	50495000	VIS	1	
5	04185301	PROTECTION	1	
6	05201500	BOUCHON DE FERMETURE	1	

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU CÂBLAGE ET DE L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE



※ NON VENDU SÉPARÉMENT

MOTEUR HATZ 1B30 — ENS. DU CÂBLAGE ET DE L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE

<u>N°</u>	<u>N° PIÈCE</u>	<u>NOM PIÈCE</u>	<u>QTÉ.</u>	<u>REMARQUES</u>
1	01542200	FAISCEAU DE CÂBLES	1	
2	01548300	FIL ÉLECTRIQUE 220MM	1	
3	50373600	CAISSON DE BORNES À BROCHE 6-VOIES	1	
4	50373700	BOÎTIER DE MANCHON DE BOUGIE	1	
5	50374100	BORNE À BROCHE	5	
6	50373900	MANCHON	6	
7	50469101	INTERRUPTEUR DE PRESSION D'HUILE	1	
8	01548000	FIL ÉLECTRIQUE	1	
10	50384401	ENS. DE CLÉ ET D'INTERRUPTEUR	1	
14	50404900	CLÉ D'INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE	1	
15	05126402	BOUCHON DE PROTECTION	1	
21	50465100	BUZZER 12/24V.	1	
22	05131801	PLAQUE DE SERRAGE	1	

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE — PIÈCES

MODALITES DE PAIEMENT

Les modalités de paiement pour les pièces sont de 30 jours nets.

POLITIQUE D'EXPÉDITION

Toutes les commandes de pièces seront expédiées à port dû ou à port payé. Ces frais seront ajoutés à la facture. Toutes les livraisons sont F.O.B. point d'origine. La responsabilité de Multiquip cesse quand un manifeste signé a été obtenu du transporteur, et toute réclamation pour des manques ou des dommages doit être faite entre le destinataire et le transporteur.

COMMANDE MINIMALE

Le prix minimal pour des commandes chez Multiquip est de 15,00 \$ net. Des instructions seront demandées aux clients concernant la gestion des commandes ne respectant pas cette exigence.

POLITIQUE DE RETOUR DE MARCHANDISES

Les retours seront acceptés et un crédit sera autorisé, sujet aux dispositions suivantes :

1. Une autorisation de retour doit être approuvée par Multiquip avant l'envoi.
2. Pour obtenir une autorisation de retour d'article, une liste doit être fournie au service Pièces de Multiquip indiquant les numéros d'article, les quantités et les descriptions des articles à retourner.
 - a. Les numéros des pièces et les descriptions doivent correspondre à la liste actuelle des prix des pièces.
 - b. La liste doit être dactylographiée ou informatisée.
 - c. La liste doit énoncer la ou les raisons du retour.
 - d. La liste doit faire référence aux bons de commande ou aux factures sous lesquels les articles ont été initialement achetés.
 - e. La liste doit inclure le nom et le numéro de téléphone de la personne demandant l'autorisation de retour.
3. Une copie de l'Autorisation de retour d'article doit accompagner l'envoi de retour.

4. Le transport est aux frais de l'expéditeur. Toutes les pièces doivent être retournées port payé au point de réception désigné par Multiquip.
5. Les pièces doivent être en état neuf et revendable, dans l'emballage original de Multiquip (le cas échéant) et avec les numéros de pièce Multiquip clairement marqués.
6. Les articles suivants ne peuvent pas être retournés :
 - a. Pièces obsolètes. (Si un élément dans le catalogue de prix est désigné comme remplacé par un autre article, il est obsolète.)
 - b. Toutes les pièces ayant une durée d'entreposage limitée (telles que les joints statiques, les joints d'étanchéité, les joints toriques et autres pièces en caoutchouc) qui ont été achetées plus de six mois avant la date de retour.
 - c. Tout article ayant un prix net revendeur total inférieur à 5,00 \$.
 - d. Articles de commandes spéciales.
 - e. Composants électriques.
 - f. Peinture, produits chimiques et lubrifiants.
 - g. Décalcomanies et produits en papier.
 - h. Articles achetés en kits.
7. L'expéditeur sera averti de tout matériel reçu qui n'est pas acceptable.
8. Un tel matériel sera retenu pendant cinq jours ouvrables à partir de la notification, en attente d'instructions. Si une réponse n'est pas reçue dans les cinq jours, le matériel sera renvoyé à l'expéditeur à ses frais.
9. Un crédit sur les pièces retournées sera émis au prix net de concessionnaire à la période de l'achat original, moins des frais de restockage de 15 %.
10. Dans l'éventualité où un article est accepté, pour lequel le document d'achat original ne peut pas être déterminé, le prix se basera sur le prix de la liste qui était valable douze mois avant la date de l'autorisation de retour d'article.
11. Le crédit émis s'appliquera uniquement à de futurs achats.

TARIFICATION ET RABAIS

Les prix peuvent faire l'objet de modifications sans préavis. Les modifications de prix sont valables à une date spécifique et toutes les commandes reçues à partir de cette date seront facturées au prix révisé. Des rabais pour des baisses de prix et des frais supplémentaires pour des augmentations de prix ne seront pas faits pour les marchandises en stock au moment du changement de prix.

Multiquip se réserve le droit de soumettre et vendre directement à des organismes gouvernementaux, et aux comptes du fabricant d'équipement d'origine qui utilisent nos produits en tant que partie intégrante de leurs produits.

SERVICE SPÉCIAL DE RELANCE

Des frais supplémentaires de 35,00 \$ s'ajouteront à la facture pour une gestion spéciale incluant les envois par autobus, un colis postal assuré ou dans l'éventualité où Multiquip doit remettre personnellement les pièces au transporteur.

LIMITATIONS DE RESPONSABILITÉ DU VENDEUR

Multiquip ne peut pas être tenu responsable des dommages résultant du dépassement du prix d'achat de l'article à l'égard duquel des dommages et intérêts sont réclamés, et en aucun cas Multiquip ne peut être tenu responsable pour une perte de profit ou d'achalandage ou pour d'autres dommages particuliers, accidentels ou indirects.

LIMITATIONS DES GARANTIES

Aucune garantie, explicite ou implicite, n'est émise concernant la vente de pièces ou le commerce d'accessoires ni aucun moteur n'étant pas fabriqué par Multiquip. De telles garanties émises concernant la vente d'unités complètes neuves sont émises exclusivement par une déclaration de garantie fournie avec de telles unités, et Multiquip n'assume et n'autorise personne à assumer pour cela quelque obligation ou responsabilité que ce soit concernant la vente de ses produits. Outre cette déclaration de garantie écrite, il n'y a pas de garantie, explicite, implicite ou réglementaire qui s'étende au-delà de la description des produits au recto ci-contre.

Effective: 22 février 2006

MANUEL DE FONCTIONNEMENT ET DE PIÈCES

VOICI COMMENT OBTENIR DE L'AIDE

AVOIR LE NUMÉRO DE MODÈLE ET
LE NUMÉRO DE SÉRIE EN MAIN LORS DE L'APPEL

ÉTATS-UNIS

Multiquip Siège social

18910 Wilmington Ave.
Carson, CA 90746
Contact: mq@multiquip.com

Tel. (800) 421-1244
Fax (310) 537-3927

Service après-vente

800-421-1244
310-537-3700

Fax: 310-537-4259

Aide technique

800-478-1244

Fax: 310-943-2238

MQ Département des pièces

800-427-1244
310-537-3700

Fax: 800-672-7877
Fax: 310-637-3284

Service des garanties

800-421-1244
310-537-3700

Fax: 310-943-2249

CANADA

Multiquip

4110 boul. Industriel
Laval, Quebec, Canada H7L 6V3
Contact: infocanda@multiquip.com

Tel: (450) 625-2244
Tel: (877) 963-4411
Fax: (450) 625-8664

ROYAUME-UNI

Multiquip (UK) Limited Head Office

Unit 2, Northpoint Industrial Estate,
Globe Lane,
Dukinfield, Cheshire SK16 4UJ
Contact: sales@multiquip.co.uk

Tel: 0161 339 2223
Fax: 0161 339 3226

©TOUS DROITS RESERVES 2016, MULTIQUIP INC.

Multiquip Inc, le logo MQ logo ainsi que le logo Mikasa sont des marques déposées de Multiquip Inc. et ne peuvent être utilisées, reproduits ou modifiés sans autorisation écrite de l'auteur. Toutes les autres marques déposées sont la propriété de leurs détenteurs respectifs et utilisées avec autorisation.

Ce manuel DOIT accompagner l'équipement en tout temps. Ce manuel est considéré comme étant une pièce permanente de l'équipement et devrait rester avec la machine en cas de revente.

L'information et les spécifications incluses dans cette publication étaient en vigueur à l'heure de l'autorisation d'imprimer. Les illustrations, descriptions, références et caractéristiques techniques contenues dans ce manuel sont à titre d'orientation seulement et ne peuvent être considérées obligatoires. Multiquip Inc. se réserve le droit de changer ou de discontinuer les caractéristiques, la conception ou l'information publiée dans cette publication à tout moment sans préavis et sans encourir aucun engagement.

Votre distributeur local est:

